

OJC



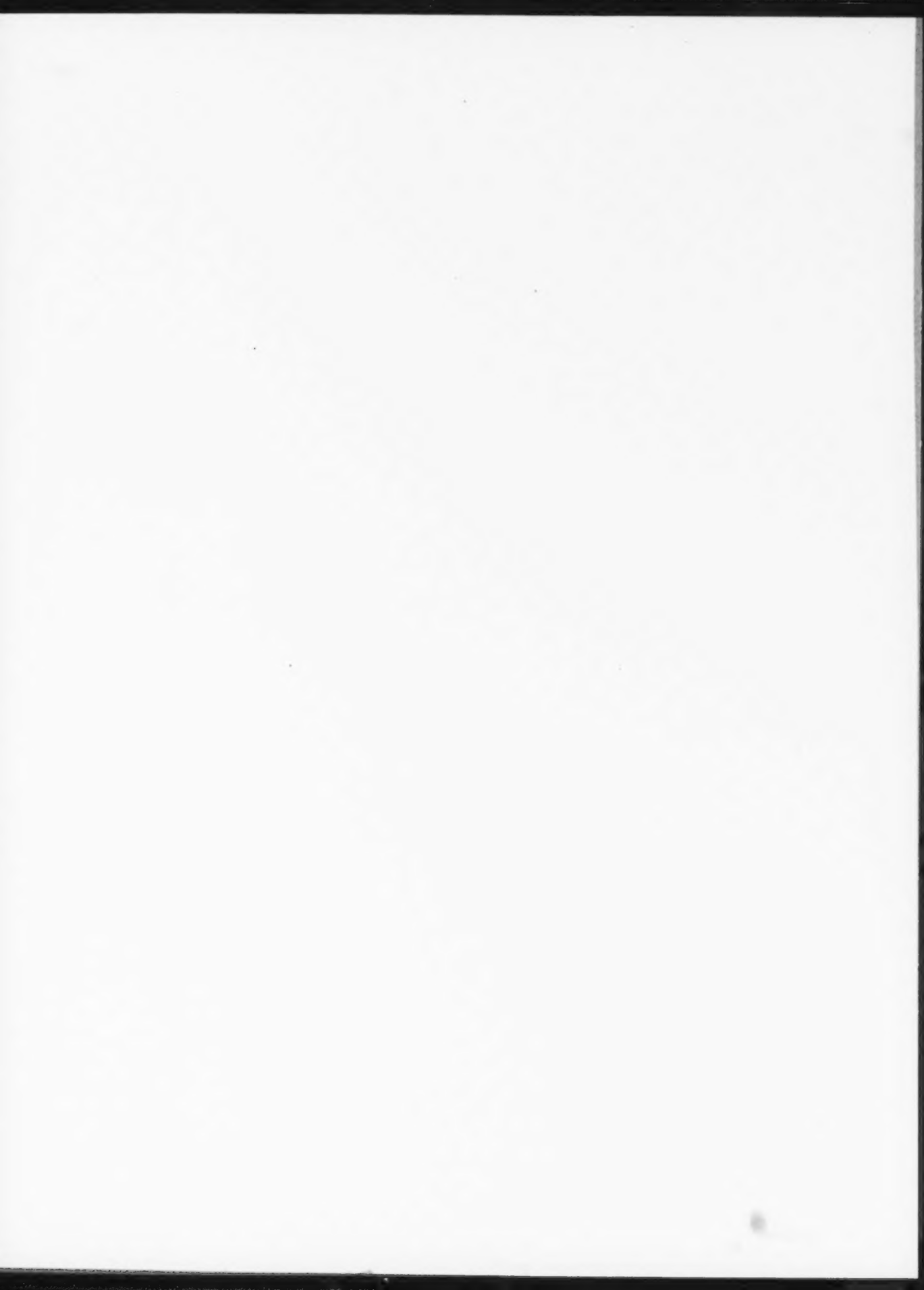
# **FIFTEENTH ANNUAL REPORT**

**2009 – 2010**

---

**ONTARIO  
JUDICIAL COUNCIL**

---







# **FIFTEENTH ANNUAL REPORT**

**2009 – 2010**

---

**ONTARIO  
JUDICIAL COUNCIL**

---

ISSN 1206-467X



*The Honourable Warren K. Winkler*

CHIEF JUSTICE OF ONTARIO

PRESIDENT OF THE COURT OF APPEAL  
FOR ONTARIO

Co-Chair, Ontario Judicial Council



*The Honourable Annemarie E. Bonkalo*

CHIEF JUSTICE

ONTARIO COURT OF JUSTICE

Co-Chair, Ontario Judicial Council



ONTARIO JUDICIAL COUNCIL

May 2, 2011

The Honourable Chris Bentley  
Attorney General for the Province of Ontario  
720 Bay Street, 11th Floor  
Toronto, Ontario  
M5G 2K1

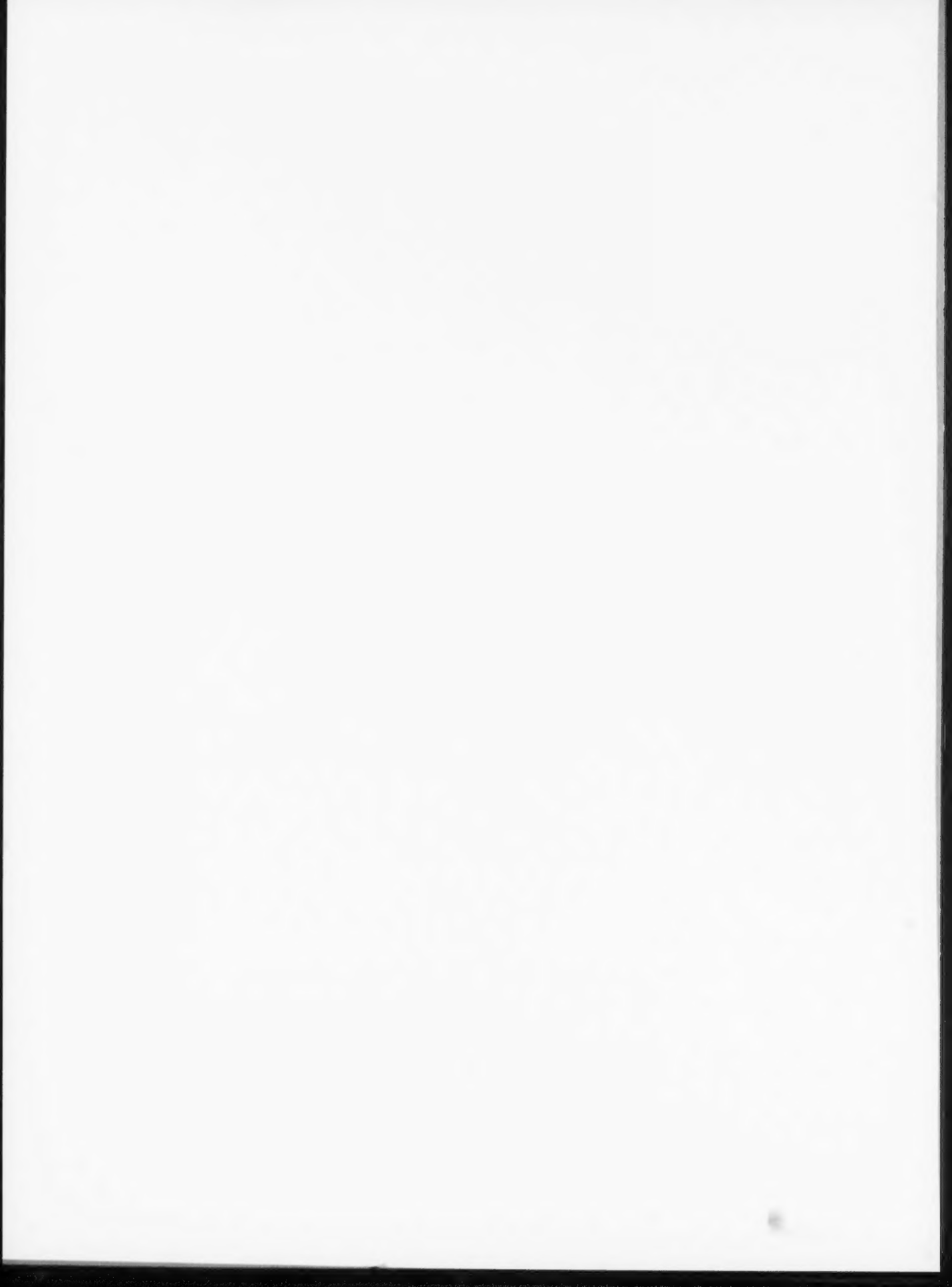
Dear Minister:

It is our pleasure to submit the Annual Report of the Ontario Judicial Council concerning its fifteenth year of operation, in accordance with subsection 51(6) of the *Courts of Justice Act*. The period of time covered by this Annual Report is from April 1, 2009 to March 31, 2010.

Respectfully submitted,

Warren K. Winkler  
Chief Justice of Ontario  
President of the Court of Appeal for Ontario

Annemarie E. Bonkalo  
Chief Justice  
Ontario Court of Justice



---

## TABLE OF CONTENTS

Introduction .....	7
1) Composition and Terms of Appointment .....	8
2) Members .....	9
3) Administrative Information .....	11
4) Functions of the Judicial Council .....	12
5) Education Plan .....	13
6) Communications .....	13
7) Principles of Judicial Office .....	13
8) Judicial Appointments Advisory Committee .....	14
9) The Complaints Procedure .....	14
10) Notification of Disposition .....	19
11) Legislation .....	19
12) Compensation for Legal Costs Incurred .....	19
13) Summary of Complaints .....	19
Appendix A – Case Summaries .....	A - 23
Appendix B – Education Plan .....	B - 85
Appendix C – Principles of Judicial Office .....	C - 97



---

## INTRODUCTION

The period of time covered by this Annual Report is from April 1, 2009 to March 31, 2010.

The Ontario Judicial Council investigates complaints made by the public against provincially-appointed judges and masters. In addition, it approves the continuing education plan for provincial judges on an annual basis. The Council has approved criteria for continuation in office and standards of conduct developed by the Chief Justice of the Ontario Court of Justice. The Judicial Council may make an order to accommodate the needs of a judge who, because of a disability, is unable to perform the duties of judicial office. Such an accommodation order may be made as a result of a complaint (if the disability was a factor in a complaint) or on the application of the judge in question. Although the Judicial Council itself is not directly involved in the appointment of provincial judges to the bench, a member of the Judicial Council serves on the provincial Judicial Appointments Advisory Committee as its representative.

The Ontario Judicial Council had jurisdiction over approximately 329 provincially-appointed judges, including full-time and *per diem* judges, and two masters during the period of time covered by this Annual Report.

The Ontario Judicial Council received 42 complaints in its fifteenth year of operation, as well as carrying forward 30 complaint files from previous years. Of these 72 complaints, 50 files were closed before March 31, 2010. Twenty-two complaints remained open to be carried over into the sixteenth year of operation. Information about the 50 files that were completed and closed is included in this Report.

We invite you to find out more about the Council by reading this Annual Report, and by visiting its website at [www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/](http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/). On the website, you will find the Council's current policies and procedures; updates about any public hearings; the *Principles of Judicial Office*; the Education Plan; and links to the governing legislation.

---

## *1. COMPOSITION AND TERMS OF APPOINTMENT*

The Ontario Judicial Council includes:

- ♦ the Chief Justice of Ontario (or designate from the Court of Appeal)
- ♦ the Chief Justice of the Ontario Court of Justice (or designate from the Ontario Court of Justice)
- ♦ the Associate Chief Justice of the Ontario Court of Justice
- ♦ a Regional Senior Judge of the Ontario Court of Justice appointed by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the Attorney General
- ♦ two judges of the Ontario Court of Justice appointed by the Chief Justice of the Ontario Court of Justice
- ♦ the Treasurer of The Law Society of Upper Canada or another bencher of the Law Society who is a lawyer, designated by the Treasurer
- ♦ a lawyer who is not a bencher of The Law Society of Upper Canada, appointed by the Law Society
- ♦ four persons, neither judges nor lawyers, who are appointed by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the Attorney General

The Chief Justice of Ontario or another judge of the Court of Appeal designated by the Chief Justice chairs all proceedings dealing with complaints against particular judges that deal with applications to accommodate a judge's needs resulting from a disability or requests for continuation in office by a Chief Justice or an Associate Chief Justice. The Chief Justice of the Ontario Court of Justice, or another judge of that Court designated by the Chief Justice, chairs all other meetings including review panel meetings.



---

## 2. MEMBERS – REGULAR

The membership of the Ontario Judicial Council in its fifteenth year of operation (April 1, 2009 to March 31, 2010) was as follows:

### *Judicial Members:*

#### CHIEF JUSTICE OF ONTARIO

The Honourable Warren K. Winkler ..... (Toronto)  
*Co-Chair*

#### CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE

The Honourable Annemarie E. Bonkalo ..... (Toronto)  
*Co-Chair*

#### ASSOCIATE CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE

The Honourable Peter D. Griffiths ..... (Ottawa/Toronto)

#### REGIONAL SENIOR JUSTICE

The Honourable Robert G. Bigelow ..... (Toronto)

#### TWO JUDGES APPOINTED BY THE

#### CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE:

The Honourable Justice Lucy C. Glenn..... (Chatham)  
(until August 9, 2009)

The Honourable Justice Timothy R. Lipson ..... (Toronto)

The Honourable Justice Eileen S. Martin..... (Welland)  
(effective August 10, 2009)

---

### ***Lawyer Members:***

Treasurer of the Law Society of Upper Canada

W. A. Derry Millar, Weir Foulds LLP ..... (Toronto)

#### **LAWYER DESIGNATED BY THE TREASURER OF THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA**

J. Bruce Carr-Harris, Borden Ladner Gervais LLP ..... (Ottawa)  
(until August 17, 2009)

Kim Bernhardt, Grant and Bernhardt ..... (Toronto)  
(effective August 17, 2009)

### ***Community Members:***

William Blake ..... (Ottawa)  
*Retired Police Officer, Ottawa Police Service*

Gloria Connolly ..... (Barrie)  
*Section Manager, Bell Canada; Teacher, Georgian College, Retired*

Delores Lawrence, O. Ont..... (Markham)  
*NHI Nursing and Homemakers Inc.*  
(effective February 17, 2010)

Ravinder (Ray) Sharma ..... (Richmond Hill)  
*Founding Partner at Extreme Venture Partners; Chairman at Xtreme Labs*

Mila Velshi ..... (Toronto)  
*Independent Associate, Able Travel*  
(until August 7, 2009)

### ***Members – Temporary***

Sections 87 and 87.1 of the *Courts of Justice Act* give the Ontario Judicial Council jurisdiction over complaints made against every person who was a master of the Supreme Court prior to September 1, 1990 and every provincial judge who was assigned to the Provincial Court (Civil Division) prior to September 1, 1990. When the Ontario Judicial Council deals with a complaint against a master or a provincial judge of the former Civil Division, the judge member of the complaint subcommittee is replaced by a temporary member appointed by the Chief

---

Justice of the Superior Court of Justice – either a master or a provincial judge who presides in “Small Claims Court”, as the case may be.

During the period of time covered by this report, the following individuals served as temporary members of the Ontario Judicial Council to deal with any complaints against these provincially-appointed judges and masters:

### ***Masters***

- ♦ Master Rick B. Peterson  
(Superior Court of Justice)
- ♦ Master David H. Sandler  
Superior Court of Justice)

### ***Judges***

- ♦ The Honourable Justice M. Don Godfrey  
(Superior Court of Justice)
- ♦ The Honourable Justice Pamela Thomson  
(Superior Court of Justice)

Subsection 49(3) of the *Courts of Justice Act* permits the Chief Justice of the Ontario Court of Justice to appoint a provincial judge to be a temporary member of the Ontario Judicial Council to meet the quorum requirements of the legislation with respect to Judicial Council meetings, review panels and hearing panels. During the period covered by this report, the following judges of the Ontario Court of Justice were appointed by the Chief Justice to serve as temporary members of the Ontario Judicial Council when required:

The Honourable Justice Jeff Casey ..... (Toronto)

The Honourable Justice Jean-Gilles Lebel ..... (North Bay)  
(effective June 12, 2009)

The Honourable Justice Claude H. Paris ..... (Toronto)

## **3. ADMINISTRATIVE INFORMATION**

Separate office space adjacent to the Office of the Chief Justice in downtown Toronto is utilized by both the Ontario Judicial Council and the Justices of the Peace Review Council. The proximity of the Councils' office to the Office of the Chief Justice permits both Councils to make use of clerical and administrative staff, as needed, and computer systems and support backup without the need of acquiring a large support staff.

Councils' offices are used primarily for meetings of both Councils and their members. Each Council has a separate phone and fax number and its own stationery. Each has a toll-free

---

number for the use of members of the public across the province of Ontario and a toll-free number for persons using TTY/teletypewriter machines.

In the fifteenth year of operation, the staff of the Ontario Judicial Council and the Justices of the Peace Review Council consisted of a registrar, two assistant registrars and a secretary:

Marilyn E. King, LL.B. – *Registrar*

Ana M. Brigido – *Assistant Registrar*

Thomas A. Glassford – *Assistant Registrar*

Janice C. Cheong – *Secretary (effective July 27, 2009)*

May Wan-Reis – *Acting Secretary (until July 26, 2009)*

#### 4. FUNCTIONS OF THE JUDICIAL COUNCIL

The *Courts of Justice Act* provides that the functions of the Judicial Council are:

- ♦ to consider applications under section 45 for the accommodation of needs;
- ♦ to establish complaint subcommittees from amongst its members to receive and investigate complaints against judges, and report to the Judicial Council;
- ♦ to establish review panels to consider every complaint referred by the complaint subcommittees and decide upon dispositions under section 51.4(18);
- ♦ to hold hearings under section 51.6 when hearings are ordered by review panels pursuant to section 51.4(18) to review and approve standards of conduct;
- ♦ to consider continuing education plans; and,
- ♦ to consider requests by the Chief Justice or the Associate Chief Justices to continue in office beyond age sixty-five.

The Judicial Council does not have the power to interfere with or change a decision made by a judge. If a person believes that a judge made an error in assessing evidence or in making a decision, the proper way to proceed is through other legal remedies, such as an appeal.

---

## 5. EDUCATION PLAN

The Chief Justice of the Ontario Court of Justice is required by section 51.10 of the *Courts of Justice Act* to implement, and make public, a plan for the continuing judicial education of provincial judges and the education plan must be approved by the Judicial Council, as required by subsection 51.10(1). The continuing education plan was developed by the Chief Justice in conjunction with the Education Secretariat. The most recent continuing education plan was approved by the Judicial Council on March 10, 2010. A copy is included in Appendix B of this Report and can be found on the Council's website at [www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/](http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/).

## 6. COMMUNICATIONS

The website of the Ontario Judicial Council continues to include information regarding the Council as well as information about any upcoming hearings. Copies of "Public Hearings Decisions" for public hearings are posted on the website when released and all of the publicly available Annual Reports are included in their entirety.

A brochure to inform the public about the process to make complaints about judges and justices of the peace is available in hard copy at courthouses or by contacting the Council's office, and electronically on the website at [www.ontariocourts.on.ca/](http://www.ontariocourts.on.ca/). The brochure, "**Do You Have a Complaint?**" provides information on what a judge does, on how to tell whether the presiding judicial officer is a judge or a justice of the peace, and on how to make a complaint about conduct.

## 7. PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE

The Chief Justice of the Ontario Court of Justice was empowered to establish "standards of conduct for provincial judges" by section 51.9 of the *Courts of Justice Act*. A document entitled, "Principles of Judicial Office" was prepared by the Judicial Conduct Subcommittee of the Chief Judge's Executive Committee in consultation with the Judges' Association and the judges of the court. The document was then submitted to the Ontario Judicial Council for its review and approval in the second year of Council's operation, as required by subs. 51.9(1) of the *Courts of Justice Act*. "Principles of Judicial Office" is a guide to assist judges in addressing ethical and professional dilemmas. It may also serve in assisting the public to understand the reasonable expectations which the public may have of judges in the performance of judicial duties and in the conduct of judges' personal lives. A copy of the Principles of Judicial Office is attached as Appendix "C".

---

---

## 8. JUDICIAL APPOINTMENTS ADVISORY COMMITTEE

A member of the Ontario Judicial Council serves on the provincial Judicial Appointments Advisory Committee as its representative. During the period covered by this Annual Report, the Honourable Justice Lucy Glenn was appointed by the Judicial Council to act as its representative on the Judicial Appointments Advisory Committee until August 9, 2009. Following the completion of Justice Glenn's term on the Judicial Council, the Judicial Council appointed the Honourable Justice Eileen Martin to replace Justice Glenn in acting as the Council's representative on the Judicial Appointments Advisory Committee.

## 9. THE COMPLAINTS PROCEDURE

Any person may make a complaint to the Judicial Council about the conduct of a judge. Complaints must be made in writing and signed by the complainant. The governing legislation and the principles of natural justice do not provide for the Judicial Council to act on anonymous complaints or to initiate inquiries into the conduct of a judicial officer. Rather, an investigation conducted by the Judicial Council must be in response to specific allegations submitted by a complainant. All correspondence is reviewed to determine whether or not the complaint is within the jurisdiction of the Judicial Council. If an individual is complaining about his/her lawyer, a Crown Attorney or another office, the complainant is referred to the appropriate office of authorities to make the complaints.

In cases where the complaint is within the jurisdiction of the Judicial Council to consider, a complaint file is opened and a letter of acknowledgement is sent to the complainant, usually within a week of his or her letter being received by the Council. If the complainant expresses dissatisfaction with a decision that has been made by a judge, the letter of acknowledgment advises the complainant that the Judicial Council has no power to change a decision made by a judge. In such cases, the complainant is advised that he or she may wish to consult with legal counsel to determine what, if any, legal remedies may be available.

A brief outline of the complaints process follows below. A more detailed outline of the Judicial Council's procedures can be found on the Judicial Council's website at:  
[www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/](http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/).

### *A) Investigation and Review of Complaints*

The complaint is assigned to a complaint subcommittee for review and investigation. A complaint subcommittee of Judicial Council members, comprised of a provincially-appointed

---



---

judicial officer (a judge, other than the Chief Justice of the Ontario Court of Justice, or a Master if the complaint relates to conduct of a Master) and a community member, is assigned to examine each complaint made to the Council. Complaints are generally not assigned to members from the same region where the judge who is the subject of the complaint presides. This avoids any risk of or perception of bias or conflict of interest between a member of the Council and the judge.

Subsection 51.4(6) of the *Courts of Justice Act* states that the investigation must be conducted in private.

Subsection 51.4(3) empowers the complaint subcommittee to dismiss complaints which are either outside of the jurisdiction of the Council (e.g., it is a complaint about how a judge exercises his or her discretion, such as findings of credibility, or disagreement with the decision of a judge) or which, in the opinion of the complaint subcommittee, are frivolous or an abuse of process. All other complaints are investigated further by the complaint subcommittee.

Frequently, the subcommittee orders and reviews the transcript of the proceedings. When necessary, the subcommittee may also order and listen to the audio recording. In some cases, the subcommittee may decide to conduct further investigation, such as interviewing witnesses. Under section 51.4(5), the subcommittee may retain external persons, including counsel, to assist it in the investigation by conducting interviews with witnesses.

The subcommittee may decide to request a response to the complaint from the judge. If a response is requested, a copy of the complaint, the transcript (if any), and the relevant materials considered by the subcommittee will be provided to the judge, together with the letter from the Judicial Council inviting a response. The judge may seek independent legal advice to provide him or her with assistance in responding to the Council.

Once the investigation is completed, under subsection 51.4(13) of the *Act*, the complaint subcommittee will report to a review panel of the Judicial Council. The subcommittee may recommend that the complaint be dismissed, that it be referred to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice for discussion with the judge about his/her conduct, that it be referred for mediation, or that a hearing be held under section 51.6.

### ***B) Dispositions of Review Panels***

Review panels are composed of two provincial judges (other than the Chief Justice of the Ontario Court of Justice), a lawyer and a community member. The Council (or a review panel thereof) will review the complaint, the report of the investigating complaint subcommittee and all materials that are recommended by the subcommittee. At this stage of the process, only the

---

---

two complaint subcommittee members are aware of the identity of the complainant and the judge who is the subject of the complaint. Complaint subcommittee members who participated in the investigation of the complaint do not sit on the review panel or in a subsequent hearing. Similarly, review panel members who dealt with a complaint's review or referral will not participate in a hearing of the complaint, if a hearing is ordered. By the end of the investigation and review process, all decisions regarding complaints made to the Judicial Council will have been considered and reviewed by a total of six members of Council – two members of the complaint subcommittee and four members of the review panel.

Under subsection 51.4(18) the Council (or a review panel thereof) may decide upon the following dispositions:

- ♦ dismiss the complaint;
- ♦ refer it to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice;
- ♦ refer it to a mediator; or
- ♦ order that a hearing into the complaint be held.

A complaint may be dismissed where, in the opinion of the review panel:

- ♦ it is frivolous or an abuse of process;
- ♦ it falls outside of the Judicial Council's jurisdiction because it is a complaint about how a judge exercises his or her judicial discretion (the proper way to proceed in such cases is through other legal remedies);
- ♦ it does not include an allegation of judicial misconduct;
- ♦ the allegation is not proven; or,
- ♦ the misconduct does not rise to the level of misconduct that requires further action on the part of the Review Council.

A mediation process may be established by the Council and only complaints which are appropriate (given the nature of the allegations) will be referred to mediation. Under subsection 51.5(3) of the *Courts of Justice Act*, complaints of conduct may not be referred for mediation in the following circumstances:

- ♦ where there is a significant power imbalance between the complainant and the judge, or there is such a significant disparity between the complainant's and the judge's accounts of the event with which the complaint is concerned that mediation would be unworkable;



- 
- ♦ where the complaint involves an allegation of sexual misconduct or an allegation of discrimination or harassment because of a prohibited ground of discrimination or harassment referred to in any provision of the *Human Rights Code*; or
  - ♦ where the public interest requires a hearing of the complaint.

Provisions for temporary members have been made in order to ensure that a quorum of the Council is available to fulfill the requirements of the complaints process, including conducting a hearing into a complaint if a hearing has been ordered.

Proceedings, other than hearings to consider complaints against specific judges, are not required to be held in public.

### ***C) Hearings Under Section 51.6***

Hearing panels are made up of at least two of the remaining six members of Council who have not been involved in the process up to that point. At least one member of a hearing panel is a community member. The Chief Justice of Ontario, or his designate from the Court of Appeal, chairs the hearing panel.

A hearing into a complaint is public unless the Council determines, in accordance with criteria established under subsection 51.1(1) of the *Courts of Justice Act*, that exceptional circumstances exist and the desirability of holding an open hearing is outweighed by the desirability of maintaining confidentiality, in which case the Council may hold all or part of a hearing in private. In certain circumstances, for example, where a complaint involves allegations of sexual misconduct or sexual harassment, the Council also has the power to prohibit publication of information that would disclose the identity of a complainant or a witness.

The *Statutory Powers Procedure Act*, with some exceptions, applies to hearings into complaints.

The Judicial Council engages legal counsel for the purposes of preparing and presenting the case against the judge. The legal counsel operates independently of the Judicial Council. The duty of legal counsel retained under this part is not to seek a particular order against a judge, but to see that the complaint against the judge is evaluated fairly and dispassionately to the end of achieving a just result.

The judge has the right to be represented by counsel, or to act on his or her own behalf during the proceeding.

After a hearing, under subsection 51.6(11) the hearing panel of the Council may dismiss the complaint (with or without a finding that it is unfounded) or, if it finds that there has been

---

misconduct by the judge, it may impose one or more sanctions or may recommend to the Attorney General that a judge be removed from office.

The sanctions which can be imposed under section 51.6 by the Judicial Council for misconduct, either singly or in combination, are as follows:

- ♦ a warning;
- ♦ a reprimand;
- ♦ an order to the judge to apologize to the complainant or to any other person;
- ♦ an order that the judge take specific measures, such as receiving education or treatment, as a condition of continuing to sit as a judge;
- ♦ suspension, with pay, for any period;
- ♦ suspension, without pay, but with benefits, for up to thirty days.

The hearing panel may also recommend to the Attorney General that the judge should be removed from office. A recommendation by the Council to the Attorney General that the judge be removed from office cannot be combined with any other sanction.

#### ***D) Removal from Office***

A judge may be removed from office only if a hearing panel of the Judicial Council, after a hearing under section 51.6, recommends to the Attorney General that the judge should be removed on the ground that he or she has become incapacitated or disabled from the due execution of his or her office by reason of:

- ♦ inability, because of a disability, to perform the essential duties of his or her office (if an order to accommodate the judge's needs would not remedy the inability, or could not be made because it would impose undue hardship on the person responsible for meeting those needs, or was made but did not remedy the inability);
- ♦ conduct that is incompatible with the due execution of his or her office; or,
- ♦ failure to perform the duties of his or her office.

Only the Lieutenant Governor in Council may act upon the recommendation and remove the judge from office.

---

## 10. NOTIFICATION OF DISPOSITION

The Judicial Council communicates its decision to the person who made the complaint and to the judge. A judge may waive notice of the complaint if it is being dismissed and no response was requested from the judge by the Council. In accordance with the Procedures of the Judicial Council, if the Council decides to dismiss the complaint, brief reasons will be provided.

## 11. LEGISLATION

The official version of the *Courts of Justice Act*, which governs the work of the Ontario Judicial Council is posted on the government's e-laws website at [www.e-laws.gov.on.ca/](http://www.e-laws.gov.on.ca/). A link to the e-laws website is also available on the Judicial Council's website at: [www.ontariocourts.on.ca/ojc/en](http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/en).

## 12. COMPENSATION FOR LEGAL COSTS INCURRED

When the Judicial Council has dealt with a complaint, section 51.7 of the *Courts of Justice Act* makes provision for a judge to request compensation for costs of legal services incurred in connection with the investigation and/or mediation and/or hearing under sections 51.4, 51.5 and 51.6 of the *Act* respectively. Such a request would generally be submitted to the Council after the complaints process has been completed, along with a copy of the statement of account of legal services to support the request.

The Judicial Council must make a recommendation to the Attorney General that a judge be compensated, indicating the amount of compensation. Pursuant to section 51.7(7) of the *Act*, the Council's order for compensation may relate to all or part of the judge's costs for legal services and must be based on a rate for legal services that does not exceed the maximum rate normally paid by the Government of Ontario for similar services. The Attorney General is required to pay compensation to the judge if such a recommendation is made.

## 13. SUMMARY OF COMPLAINTS

The Ontario Judicial Council received 42 complaints in its fifteenth year of operation, as well as carrying forward 30 complaint files from previous years. Of these 72 complaints, 50 files were closed before March 31, 2010. Three files closed were from the thirteenth year (2007-2008).

---

---

Twenty-six of the files closed were from the fourteenth year (2008-2009) and 21 were from the fifteenth year (2008-2009).

Of the 50 files that were closed during the period covered by this Report, 21 arose from proceedings under the *Criminal Code*, 17 arose from family court proceedings, five related to the conduct of a judge outside of court, four arose from matters in Small Claims Court, two related to a *Provincial Offences Act* appeal and one related to a Master.

Ten of the 50 complaint files closed by the Ontario Judicial Council during the period of time covered by this report were dismissed on the basis that they were found to be outside of the jurisdiction of the Council. This occurred if a complainant expressed dissatisfaction with the result of a trial or with a judge's decision, but the complaint contained no allegation of misconduct. While the decisions made by the trial judge in these cases could be appealed, the absence of any alleged misconduct meant that the complaints were outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

Thirty-six of the 50 files closed were dismissed by the Council on the basis that they contained allegations of misconduct that were unfounded or that did not amount to judicial misconduct. The complaints included allegations such as improper behaviour (e.g., rudeness, belligerence, etc.), lack of impartiality, conflict of interest or some other form of bias. The allegations contained in each of these files were reviewed and investigated in each case by a complaint subcommittee before a decision was made.

The review panel referred two judges arising from three complaints to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice. Two of the complaints related to one judge and the same court proceeding. Pursuant to subsection 51.4(18) of the *Courts of Justice Act*, a review panel will refer a complaint to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice in circumstances where a majority of the review panel are of the opinion that the conduct complained of does not warrant another disposition and that there is some merit to the complaint. A majority of the members of the review panel must also hold the opinion that a referral to the Chief Justice is a suitable means of informing the judge that his or her course of conduct was not appropriate in the circumstances that led to the complaint. A review panel may recommend imposing conditions on their referral to the Chief Justice where a majority of the members of the review panel agree that there is some course of action or remedial training of which the judge could take advantage and the judge agrees. The Chief Justice of the Ontario Court of Justice provides a written report afterwards to the Council. Following her meetings with each judge in these two instances, the Chief Justice provided a written report to the review panel. After reviewing the Chief Justice's reports, the review panel was satisfied that the matters had been appropriately addressed and the files were closed.

---

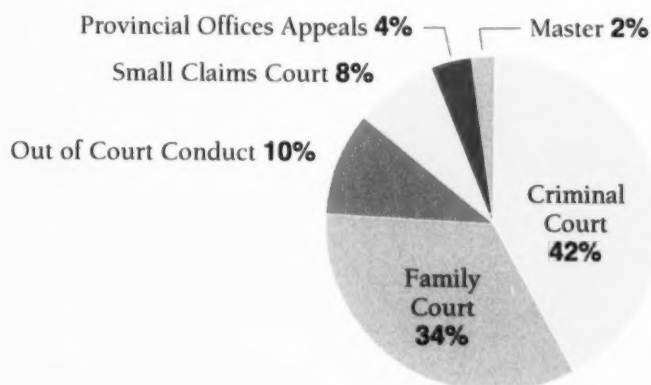
In one case, a judge retired, resulting in the Council losing jurisdiction over the judge. The file was administratively closed.

Twenty-two complaints remained open to be carried over into the sixteenth year of operation. Of those 22 files, one file was from Year 14 (2008-2009) and 21 were from Year 15 (2009-2010).

### *TYPES OF CASES CLOSED IN 2009/10*

<b>TYPES OF CASES</b>	
<b>Criminal Court</b>	<b>21</b>
<b>Family Court</b>	<b>17</b>
<b>Other – Outside of Court</b>	<b>5</b>
<b>Small Claims Court</b>	<b>4</b>
<b>Provincial Offences Appeal</b>	<b>2</b>
<b>Master</b>	<b>1</b>
<b>TOTAL</b>	<b>50</b>

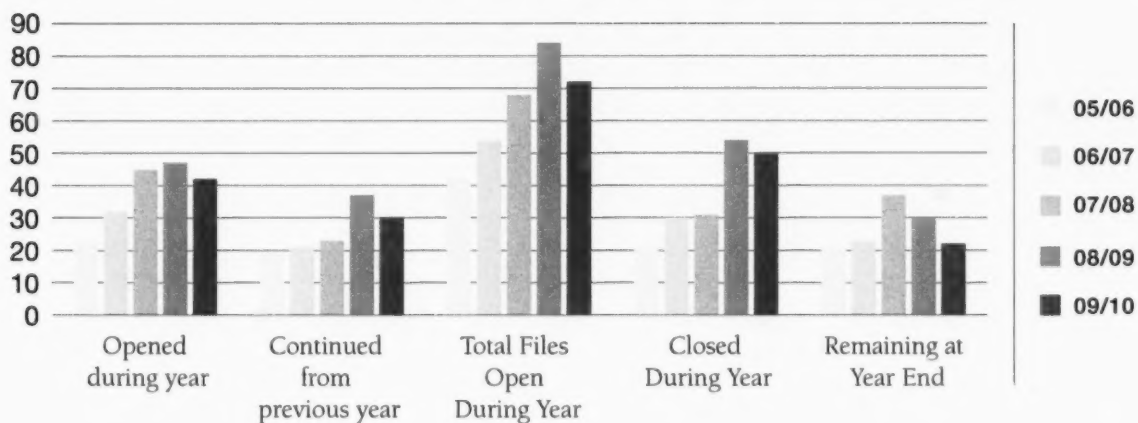
### *TYPES OF CASES CLOSED IN 2009/10*



## CASELOAD IN FISCAL YEARS

FISCAL YEAR	05/06	06/07	07/08	08/09	09/10
Opened during year	23	32	45	47	42
Continued from previous year	19	21	23	37	30
Total Files Open During Year	42	54	68	84	72
Closed During Year	21	30	31	54	50
Remaining at Year End	21	23	37	30	22

## CASELOAD IN FISCAL YEARS



---

APPENDIX A

CASE SUMMARIES



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

Files are given a two-digit prefix indicating the year of the Council's operation in which they were opened, followed by a sequential file number and by two digits indicating the calendar year in which the file was opened (i.e., file no. 15-001/09 was the first file opened in the fifteenth year of operation and was opened in calendar year 2009).

Details of each complaint, with identifying information removed as required by the legislation, follow.

#### *CASE NO. 13-007/07*

The complainant in this matter was the Respondent/father in a family law proceeding before the subject judge. The complainant brought a motion for contempt against the Applicant in order to enforce his rights to access. The Applicant brought a cross-motion to suspend the complainant's access. The judge was the "Case Management Judge" who would keep control of the file until the matter would be tried by another judge. The parties had numerous appearances before the subject judge over a three year period.

Neither motion was argued until eight months later. At that time, the Applicant's motion to vary access on a temporary basis was argued. The complainant's contempt motion was left by the judge to be dealt with at trial.

The complainant alleged that:

- 1) The judge was biased in favour of the mother.
- 2) The judge repeatedly ignored the rules of procedure by granting motions without proof of service, proper notice or a case conference being completed.
- 3) Perjury was acceptable to the Ontario Court of Justice and to the judge in question. Further, the judge relied on hearsay evidence.
- 4) The judge effectively shut down the complainant and, as a result of her orders, he had not seen or spoken to his children in over fifteen months.
- 5) With a self-represented litigant, the judge should have taken extra care to ensure that justice was served; however, the opposite occurred.
- 6) The judge did not deal with the complainant's motion for contempt, even though she did grant the mother's motion to suspend his access.

The complaint subcommittee reviewed and conducted an investigation into this complaint. They submitted their report to a review panel.

---



## APPENDIX A

### Case Summaries

The review panel reported that numerous transcripts of the appearances were ordered and reviewed. They also reported on the following:

- 1) The panel could not conclude that the court held a bias either against the complainant or in favour of the Applicant. The judge's criticism of the parental conflict was directed at both parties and her concern was in relation to the negative impact that this had on their children. It was clear that the judge was troubled that the daughter and the son were distressed because of the conduct of their parents. The fact that she gave the complainant additional time to get involved in a therapeutic program involving the Applicant and the children was evidence that she was not biased against him. The complainant may not have appreciated that the judge was motivated by the best interests of the children, rather than favouring one parent over the other.
- 2) Although the rules of procedure are set out in the *Family Law Rules*, a judge has discretion regarding their application and enforcement. For instance, rule 3(5) allows a judge to lengthen or shorten a time period that is set out in the rules and rule 2 (5) mandates the court to actively manage cases. In this regard, this rule speaks of the need for the court to identify the issues at an early stage and encourage and facilitate the use of alternatives to the court process. Rule 1(8) provides that a court may deal with a failure to follow the rules by making any order that it considers necessary for a just determination of the matter. Further, given that this proceeding dealt with the issue of access to children, the question of the best interests of the child was central to all considerations by the court. While a lawyer would no doubt have been aware of these provisions, the complainant was unrepresented and probably was not. This may have contributed to the complainant's perception that he was not being treated according to the law, but this would not be considered to represent misconduct.
- 3) There was no indication that the judge found perjury to be acceptable. Further, the truth of any relevant allegations would have been sorted out at the time of trial. The fact that hearsay might have been relied on at an interlocutory stage of a proceeding is allowable under the *Family Law Rules*.
- 4) The review of the transcript showed that it was not true that the judge prohibited the complainant from all contact with his children. Rather, the complainant chose not to see them under the conditions that were put in place by the court. If an error was made by the judge regarding the limitations on his access (and the review panel did not suggest that that was the case), the complainant's remedy would have been to appeal the decision.
- 5) The complainant may have been self-represented, however, a judge cannot be counsel for the self-represented. These types of motions are complicated and it may not be possible to

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

fully explain every step of each proceeding, especially when (as in this case) there appeared to be serious issues that required immediate intervention. Further, she repeatedly tried to explain the most central issue in the case to the complainant: no matter who was at fault, domestic conflict had a highly negative impact on his children and they should not be exposed to it.

- 6) Although the judge heard argument of the Applicant's motion to vary access on a temporary basis but left the father's motion for contempt to be dealt with at trial, this was understandable given the evidence regarding the mental health concerns of the children. Since the outcome of the motion to vary access could reasonably be expected to impact the outcome of the motion for contempt, it was not improper to deal first with the motion to vary access. Given the presenting mental health allegations regarding the children, there was nothing improper in immediately varying the father's access on a "without prejudice" temporary basis.

The review panel noted that there was a lengthy delay during which time the complainant's access with his children was largely suspended, on the request of the Applicant, before all the merits of the motion were considered and argued. However, the review panel reported that it appeared that the complainant contributed to the delay by refusing to engage in the therapeutic process that the judge had ordered. It was not misconduct on the part of the judge to ask that the complainant become involved in family therapy and to request a report regarding the status of the children and the progress of the parents to be made available to the court before an informed decision on interim access was made.

Accordingly, the review panel concluded that there was no evidence of judicial misconduct on the part of the judge and dismissed this complaint.

#### CASE NO. 13-009/07

A complaint was filed with the Ontario Judicial Council by a Regional Senior Justice relating to one of the judges in his region. It came to his attention that the subject judge had been charged contrary to Section 253 (a) of the *Criminal Code of Canada*.

A complaint subcommittee comprised of a judicial member and a community member of the Council was actively investigating this complaint when, through the Office of the Chief Justice, information was received advising that the subject judge had retired from the bench.

The judge's retirement resulted in a loss of jurisdiction by the Ontario Judicial Council to continue its review and investigation and this file was administratively closed.

---

## APPENDIX A

### Case Summaries

#### CASE NO. 13-040/08

The complainant was a party in a family court proceeding before the subject judge. He brought a motion before the Ontario Court of Justice to vary the terms of a separation agreement that he and his wife entered into. In this proceeding, he asked the court to reduce the amount of his unpaid child support arrears and to order his former wife to pay him child support for a period of time when he claimed that his daughter had lived with him. He also asked that the court order his former wife to start paying him spousal support even though the separation agreement stated that neither spouse would ever have to make such payments to the other. At the time the agreement was signed, each of them had been financially independent.

At the time this motion to vary first came before the Ontario Court of Justice (OCJ), there were ongoing lawsuits that had been brought by the complainant in the Superior Court (SCJ). The proceeding in the OCJ dealt with the questions of child and spousal support, as well as child support arrears.

The subject judge gave oral reasons for her decision in which she explained why she did not grant him spousal or child support, but she did reduce his child support arrears, though not to the extent that the complainant had requested.

The complainant alleged that either the judge (who was female) was incompetent or she deliberately ignored and reinvented facts in order to render a pre-determined, gender-biased and discriminatory decision favourable to his ex-wife. In support of this position, the complainant stated that:

- 1) The judge ruled against giving him child support for the time the child was with him, although his ex-wife was eligible for child support when she cared for the child under the same circumstances.
- 2) The judge ignored the fact that his ex-wife caused the material change in his income when she ruled that he was ineligible for spousal support.
- 3) The judge ignored a Superior Court ruling even though she had previously ruled that the civil matter was relevant.
- 4) When the judge ruled on the issue of costs, she extended the time lines for the ex-wife's lawyer to make written submission and had failed to take into account his ex-wife's flawed offer to settle that had been submitted and then withdrawn – all of which benefited his ex-wife.

The complainant also alleged that the subject judge was responsible for inflating the number of court appearances from three to ten.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

The complaint subcommittee reviewed the transcripts of seven court appearances, the oral reasons for judgment, conducted their investigation and submitted a report to a review panel.

The review panel noted that there was nothing in the transcripts to support the allegation of gender bias on the part of the judge. They also noted that the materials reviewed did not support the allegation that the judge was incompetent. The panel advised that the complainant did not agree with the outcome of the case, and therefore appeared to conclude that the judge must have been incompetent or displaying gender bias in order to have made the decisions that the complainant believed were unfair.

The review panel found that there was no justification for the complainant to claim that the judge was responsible for inflating the number of court appearances. They noted that a number of the court appearances were required as part of the normal case management of the proceeding. In addition, they noted that early on, the judge expressed the need to wait for the outcome of the Superior Court proceeding relating to the wife's transfer of the shares before dealing with this matter in the Ontario Court of Justice. The review panel observed that it was evident from reading the transcript of the judge's decision that, rather than ignoring the Superior Court's decision (as was suggested by the complainant), it played a role in how the subject judge decided this case in the Ontario Court of Justice.

Lastly, they noted that it is within the discretion of a judge to set or reset timelines for the filing of documents and assess the issue of costs. If the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the complaint subcommittee did not suggest that she did), the proper way for the complainant to proceed was through an appeal.

For the reasons noted the review panel dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 14-007/08*

In the matter before the subject judge, the complainant was charged with breaking into the home of the victim, uttering threats, breach of probation for communicating with the victim and violating a conditional sentence which prohibited the complainant from having contact with the victim. A trial was held on the threatening charges, and the complainant was convicted. He entered pleas of guilt to the other charges.

The Crown made an application to have the complainant declared a dangerous or long-term offender. The Crown and defence retained psychiatrists. At the conclusion of the application and sentencing hearing, the complainant received a lengthy penitentiary sentence and was declared a long term offender, subject to a term of ten years supervision following his release from custody. Throughout the sentencing proceedings, he was detained in custody.

---

## APPENDIX A

### Case Summaries

During the period when the dangerous/long-term offender hearing was ongoing, court staff gave the subject judge two letters written by the complainant. The complainant alleges that he had written to these letters to another judge who had sentenced him on unrelated other charges. The subject judge read them and forwarded the letters to counsel for the complainant and the Crown.

The complainant alleged that:

- 1) The judge erroneously ruled that the victim was traumatized by the break-in and that, because of this, the judge was prejudiced against the complainant.
- 2) The judge was guilty of misconduct because he read two letters written by the complainant to another judge and forwarded them to his lawyer and the Crown.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcripts of the proceedings and requested a response from the subject judge relating to the complaint that he had opened, read and forwarded the two letters. Upon completion of their investigation, the complaint subcommittee submitted their report to a review panel.

In relation to the complainant's first allegation relating the judge's ruling on the evidence, the review panel reviewed the complaint subcommittee's report and the reasons for judgment on the threatening charges. They noted that if the judge made any errors in assessing the evidence or in determining any of the issues (and the review panel did not suggest that he did), the proper way for the complainant to proceed would have been through an appeal. The review panel found no evidence of bias or prejudice towards the complainant by the judge.

In relation to the complainant's second complaint, the review panel reviewed the complaint subcommittee's report and the judge's response concerning the two letters. The review panel noted that the first letter was not addressed to a judge by name, and the subject judge believed that the first letter sent by the complainant was intended for him when it was brought to his attention by the court office. There was no envelope with the letter. The letter bore the simple salutation "Dear Sir". Because of the contents of the letter, the judge became concerned about the complainant's mental health. The judge then forwarded these letters to counsel for both the Crown and defence with the expectation that it would be considered by the psychiatrists retained by both parties. The review panel also advised that it is improper for an accused person to write to a judge who is presiding over his trial, and that in such circumstances, a judge is required to bring the letters to the attention of the Crown and the defence. The review panel determined that there was no evidence of inappropriate conduct on the part of the subject judge in his handling of the letter.

The review panel noted that the second letter received by the subject judge came in an envelope



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

A addressed to another judge. Because of the manner in which the letter was addressed and because of the contents of the letter, the subject judge believed the letter was intended for him even though it was addressed to another judge. The judge provided copies to counsel for the complainant and Crown. The review panel found that even though the second letter was addressed to another judge, it reasonably raised the same concerns as to the complainant's mental health as did the first. The review panel found that, in the particular circumstances, the subject judge reasonably but mistakenly believed that, like the first letter, this letter was also intended for him. The review panel found no evidence of any misconduct on the part of the judge with respect to the second letter. In their opinion, the subject judge acted appropriately in forwarding copies to both counsel. The panel also noted that it appeared that at no time did counsel ever advise the subject judge that these letters were not intended for him.

The review panel indicated that if the complainant had a concern about the impact of these letters on the sentencing decision made in his case, the proper way to proceed was through an appeal, not through a complaint to the Judicial Council.

For the above reasons, the review panel dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 14-011/08*

The complainant was the plaintiff in a Small Claims Court matter. He was a respondent on a motion before the subject judge where he appeared by teleconference.

The complainant alleged that the judge made fun of him and made cynical remarks about him. The complainant also alleged that the judge acted as a 'team' with the opposing side against the complainant. Further, he advised that the judge awarded costs to the defendant without proof or justification for the costs.

The investigating complaint subcommittee ordered transcripts and audiotapes; however, none were available, as such motions are not routinely recorded. The subcommittee requested a response from the judge, and, because there was no independent record of these proceedings, a response from the lawyer who represented the defendant. Following their investigation, the subcommittee reported to the review panel.

The review panel reported that the judge and the lawyer who was present did not support the allegations of the complainant and there was no independent record of the events. The review panel advised that in light of the complainant's version of events and the version of events from the others who were present at the motion, with no independent record, the panel was not able to make a determination with respect to the allegations. As to the matter relating to costs,

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

the review panel advised that the proper way for the complainant to proceed on this issue was through an appeal. This was a matter outside of the jurisdiction of Council.

For the reasons noted, the complaint was dismissed.

#### *CASE NO. 14-012/08*

The complainant was a defendant in a Small Claims Court matter. The plaintiff in the matter, a lawyer, sometimes sat as a Deputy Judge in the jurisdiction. The complainant wrote to the Judicial Council in relation to a settlement conference before the subject judge. The complainant appeared by teleconference. At the settlement conference, the complainant made a motion the matter should not be heard in that jurisdiction on the basis that an appearance of bias could result, arising from the position of the plaintiff. The judge granted the motion, ordering that future proceedings in the action should be presided over by a judge or deputy judge from another county.

The complainant alleged that the judge was unprofessional in his handling of the motion. Specifically the complainant alleged that he did not have an opportunity to present his case and that the judge had made up his mind before the complainant spoke. He also alleged that interruptions of his comments by the opposing side were condoned by the judge, and that the judge spoke to him in a questionable tone. The complainant also suggested that the motion should be re-heard by a judge from outside of the region.

The investigating complaint subcommittee ordered a transcript and audiotape of the motion; however, one was not available as such proceedings are not routinely recorded. The subcommittee then requested a response to the complaint from the judge, and because there was no independent record of these proceedings, a response from the plaintiff in the matter. Following their investigation, the subcommittee reported to the review panel.

The review panel reported that the judge and the plaintiff did not agree with the allegations of the complainant and there was no independent record of the events. The review panel advised that in light of the complainant's version of events and the version of events from the others who were present, with no independent record, the panel was not able to make a determination with respect to the allegations. With respect to the complainant's request that the motion should be re-heard, that was not a matter of judicial conduct or within the jurisdiction of the Judicial Council.

For the reasons noted, this complaint was dismissed.

---

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### *CASE NO. 14-013/08*

The complainant was a self-represented Applicant in a family law matter before the subject judge. The complainant sought custody of his children, and the judge ordered custody to the mother with access to the father/complainant.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceedings, conducted their investigation and submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the subcommittee's report, the transcript and complainant's letter. They noted that the complainant was unhappy with the judge's decision and sought to re-litigate the issue. The subcommittee advised that this was a matter outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council that involved no allegation of judicial misconduct.

The review panel informed that the complaint included one allegation about the conduct of the judge. The complainant alleged that the judge "rocked back in his chair, asked 'him have a lawyer' ....He jumped out of his chair and wrote his judgment on the case final custody and adjourned matter." The review panel found nothing in the transcript to support this allegation and there was no record of the exchange that had been noted in the complainant's letter. They also advised that there was no record of the judge writing or delivering his judgment in an abrupt or inappropriate manner. On the contrary, in the opinion of the review panel, the judge was patient and courteous with the complainant throughout the proceedings.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 14-015/08*

The complaint arose from events that occurred shortly after the judge's appointment to the bench. Prior to her appointment, the judge had been the defence counsel for a man charged with murder. On her appointment, other counsel took over the defence of the case. When the Crown later determined that there was no reasonable prospect of conviction, the charge was withdrawn by the Crown before a judge of the Superior Court of Justice. The complaint to the Judicial Council was that the judge attended at the courtroom for the Superior Court proceeding, briefly spoke to the new defence counsel, and sat in the general vicinity of the family of the accused during the "stay" proceeding. The complainant stated that the judge's appearance at this proceeding, subsequent to her appointment as a judge, was inappropriate and that "at the very least, the family of the deceased was left with a question about impartiality of the judge."

The complaint subcommittee reviewed the complaint, and retained an investigator to interview

---



## APPENDIX A

### Case Summaries

persons who were present during the court proceeding. As well, the subcommittee requested and reviewed a response from the judge. The subcommittee reported on the results of the investigation to the review panel.

Following careful consideration of the complaint, the information provided by the investigator and the response of the judge, the review panel referred the matter, pursuant to section 51.4(13)(b) of the *Courts of Justice Act*, to the Chief Justice for discussion.

Three members of the review panel were of the view that the matter should be referred to the Chief Justice. While the members noted that the judge had acknowledged in her letter that she had made an error in judgment, the members were concerned that the judge may not fully appreciate the sensitivities arising from her attendance in the courtroom of another judge after her appointment to the bench. The majority of the review panel noted the concerns of the complainant that a judge's attendance as an observer in a courtroom can give rise to the risk of a perception on the part of the public that he or she may be defence-oriented rather than neutral and impartial; and, a risk of a perception on the part of the police that he or she may be seen as supportive of a person arrested for other serious gun-related offences. Further, the members observed that there arises the risk of a perception on the part of the accused that there may be some connection between the result in the case and the presence in the courtroom of a former lawyer who is now a judge. As well, the members advised that a presiding judge could perceive the presence of another judge in his or her courtroom as an act that could be seen as impacting upon the judicial independence of the sitting judge.

The review panel members also noted the consequential complications arising from the judge's presence at the proceeding. They advised that the interviews of witnesses in this case indicated that following the court appearance, there was a discussion between the new defence counsel and the investigating officer about comments made in the courtroom. The investigation indicated that the police officer, in response to remarks made by the new defence counsel about him, suggested that the judge, in her role as former counsel, should be asked for her view of past events. While the review panel members appreciated that the judge refrained from entering into that dialogue, there was concern that her presence did put her into a difficult situation that could have, if handled differently, raised further perceptions about her impartiality.

One member of the review panel was of the view that no further steps were required, noting that the judge's letter was remorseful and insightful, and that she had acknowledged an error in judgment.

The matter was referred to the Chief Justice for discussion of the concerns. Following her discussion with the judge, the Chief Justice reported back to the review panel. She confirmed that she had discussed with the judge the high standards of conduct expected of judges, and

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

the importance of a judge acting in a manner consistent with impartiality, and the concerns of the members of the review panel arising from the particular events.

The Chief Justice indicated that the judge had expressed deep regret for having attended the proceedings and reported that the judge appreciated the important reasons why a judge should not attend court proceedings as an observer. Following their review and consideration of the report from the Chief Justice, the review panel was satisfied that the judge appreciated the concerns of the complainant, and that it is vital not only that a judge be impartial but also that he or she refrain from actions that could be perceived to be partial or to hold any sort of personal favouritism or partial outlook.

For all of those reasons, the review council was satisfied that the judge now had a firm understanding of the requirements of the transition from being a lawyer to being a judge, and of the high standard of conduct required of a judge and the file was closed.

#### *CASE NO. 14-024/08*

The complainant was an accused in a criminal law proceeding before the subject judge, was found guilty and was sentenced.

In his letter of complaint to Council the complainant stated that he was not happy with the judge's decision and would like it appealed. He also alleged that the judge showed a clear bias against him because he was convicted notwithstanding the fact that two crucial police witnesses did not appear on the trial date and the trial was unreasonably delayed for 11 months.

The complaint subcommittee reviewed the complaint letter, ordered and reviewed the transcript of the proceeding. Following their investigation, they submitted a report to a review panel.

The review panel observed that the judge appeared to be helpful, courteous and professional throughout the proceeding, and gave fulsome reasons for his finding of guilt. As well, the panel noted that the transcript showed that the judge's reasons were not, as alleged by the complainant, missing 'fairness and impartiality' and did not show any bias on the part of the judge.

The review panel advised that if the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel is not suggesting that he did), the proper way for the complainant to proceed would be through an appeal.

For the reasons noted, the review panel determined that the allegations made were unfounded and dismissed this complaint.

---

## APPENDIX A

### Case Summaries

#### CASE NO. 14-025/08

The Ontario Society for Prevention of Cruelty to Animals seized some animals belonging to the complainant because the animals were alleged to be in distress and need to be removed from the complainant's custody. The seizure was made pursuant to a section of the *Ontario Society for Prevention of Cruelty to Animals Act*. The complainant brought an application before the subject judge for the return of his animals. He argued that the seizure was illegal and contrary to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The complainant was not represented by counsel.

The subject judge considered the respective positions taken by the complainant and counsel for the Society for Prevention of Cruelty to Animals. The subject judge then dismissed the complainant's application, ruling that the court lacked jurisdiction to hear the application.

In his letter to Council, the complainant made the following allegations:

- 1) The judge tried to instigate a charge against the complainant.
- 2) The judge was biased against the complainant.
- 3) The judge was acting "like a lawyer in judges robes".
- 4) The judge "had no clue what he was doing with [the complainant's] case, and had no right to quash [the complainant's] hearing".
- 5) The complainant's constitutional rights were violated.
- 6) In the case preceding that of the complainant, the judge forced the accused to "sign a deal" with the Crown. "A judge has no power to interfere between a lawyer and a client".

The complaint subcommittee reviewed the transcript of the proceeding involving the complainant's application regarding the legality of the seizure of his animals by the Society for Prevention of Cruelty to Animals, conducted their investigation and submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the subcommittee's report, the letter of complaint, and the transcript of the complainant's proceeding.

The review panel noted that the subject judge listened attentively to the complainant's argument, as well as the submissions of counsel for the Society for Prevention of Cruelty to Animals. In their opinion, it was clear to the judge that the threshold issue to be determined was whether the court had jurisdiction to hear the complainant's application. Ultimately, the judge determined that the court did not. The review panel further noted that this related to the judge's decision and is outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

## APPENDIX A

### Case Summaries

A

The review panel found no evidence that the judge was biased against the complainant or that the judge was trying to instigate a charge against the complainant. They noted that the transcript of the proceeding revealed that the judge made every effort to understand the complainant's application and offered suggestions as to alternative recourses that he could pursue. The review panel also found that the judge was patient, courteous and helpful to the complainant and carefully explained to the complainant why he lacked jurisdiction to hear the application and did so in a very understandable and empathetic manner. They noted that the judge even assisted the complainant by persuading the Society for Prevention of Cruelty to Animals to undertake no further action with respect to the animals for one week so as to permit the complainant to obtain legal advice. The review panel observed that while it may have appeared to the complainant that the judge was "acting like a lawyer", it must be remembered that a judge has a duty to assist an unrepresented accused in presenting his or her case when such assistance is required.

The complainant also alleged that the judge forced another accused in the case preceding his to "sign a deal" with the Crown. The review panel reviewed the transcript of that case. Counsel for the other accused told the judge that his client was unwilling to provide signed written instructions rejecting a plea resolution offered by the Crown and wished to proceed to trial. They noted that the judge responded by suggesting to that accused that he "just sign the document and we'll get on with the trial". In the review panel's opinion, the judge did not attempt to force that accused in that matter to "sign a deal" with the Crown, nor did the judge interfere in the solicitor-client relationship.

For all of the above reasons, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

#### *CASE NO. 14-028/08 AND 14-029/08*

The subject judge presided over a trial on criminal charges, including a charge of assault and charges of uttering threats, which arose from events that occurred in relation to the female witness and her former boyfriend in their apartment. The Judicial Council received two letters of complaint about the judge, including one from the executive director of a women's abuse centre.

Concerns were raised by one of the complainants in relation to comments made to the female witness by the judge about how she gave her evidence. It was alleged that the judge interrupted her testimony and advised her to restrict her testimony to the specific questions asked by the Crown. It was also alleged that, as a result of the judge's treatment of her, the witness felt that the judge was frustrated by her presence, and she felt embarrassed, humiliated and re-victimized by the court. Further, it was alleged that the judge failed to understand facts in relation to



## APPENDIX A

### Case Summaries

the charges of uttering threats and disregarded the risk to her life.

The complainants both raised concerns about comments that the judge made about domestic violence. At the conclusion of the trial, the judge dismissed the charges, finding that he was not satisfied beyond a reasonable doubt as to what had occurred. In making that finding, the judge made the following comments:

This is a domestic violence case. 30 years ago, when I was a lawyer, we did not have any Crowns like Mr. F. prosecuting domestic violence cases. There were all sorts of women in houses where men had beaten them, husbands had beaten them regularly, and they could not get out. They did not have jobs to go to when they had kids, and they were trapped. They called it a conspiracy of silence. But 2008, in the province of Ontario, it is not a conspiracy of silence. We have two people here. No kids. We've got a woman who has good jobs, can find good jobs, got a man who is working. They are in a short-term relationship with no kids and I'm here listening to a domestic violence court, and the point I am making is years ago a woman in a relationship was in a very, very weakened situation, and she could not get help. There was no way to stand up and get out, and we were trying to help the weak and the disadvantaged, but modern women are not weak and disadvantaged, incapable of standing up.

So when I'm listening to this case here, I always think why do we do criminal law? You know, criminal law we are here to find the guilty, guilty. We are trying to protect the weak. We're trying to protect the disadvantaged from doing antisocial things, and I do not find [the alleged victim who was a witness] to be weak or disadvantaged, but what has happened here is an antisocial thing. People in Canada do not want men and women to act towards each other like you two do. Thank heaven you do not have children. If you raised a child in a relationship where you are arguing with each other every day, you're going to raise a psychopath. But what I will tell you is you can grab a hundred Canadians on the street and ask them what goes on in their house and maybe one in a hundred argues with each other the way the two of you argue. This is a pathetic situation, and it is what Canadians do not want."

The judge also directed the following comment to the accused and the witness:

...but do not ever come back into a court in this province with a problem if the two of you go back and live with each other again. Do not come back here. I'm telling you right now you have to take care of your own stuff. Do not bring it into a criminal Court. Do not be calling the police to mop it up. Get on with your lives and get on without each other.

## APPENDIX A

### Case Summaries

A The complainants alleged that the judge minimized the victim's experience of abuse in comparing it to a woman being beaten regularly, who had no children and no job. It was alleged that the judge discounted the experience of the witness because, in the view of the judge, women in Ontario no longer live in "a conspiracy of silence". As well, it was alleged that when the judge stated "You could have walked out", he demonstrated a lack of understanding of the dynamics of domestic violence, of the impact of abuse on women, and of why a woman might not leave her abuser. In addition, it was alleged that the judge inappropriately put the witness and abused women at greater risk by sending a message to the witness and to abused women that, unless you are beaten regularly and/or unable to get out because you have kids and do not have a job, you are not worthy of bringing your complaint forward, and have no right to access the police or the criminal justice system.

The investigating complaint subcommittee reviewed the complaints, the transcript of the proceeding, and listened to the audiotape of the trial and of the judge delivering his reasons for his decision. The subcommittee also requested and reviewed a response from the judge to the allegations. Following their investigation, the subcommittee made a report to the review panel.

In relation to the allegations that the judge did not understand some of the facts and disregarded the risk to the witness, the review panel advised that assessing the evidence and determining the case are not matters of judicial conduct and are matters outside of the jurisdiction of the Judicial Council that fall under the jurisdiction of an appeal court.

With respect to the allegations about the judge's comments to the witness about how she gave her evidence, the review panel advised that while the judge may have been somewhat curt in comments that he made, as the judge hearing the matter he was entitled to try to keep her on point, and to indicate to a witness that she was getting into matters which were either irrelevant or inadmissible. As a result, the review panel determined that no further steps were required in relation to that aspect of the complaints.

With respect to the allegations related to the judge's statements about domestic violence, the review panel expressed concern. The panel accepted that the judge's comments were in response to evidence in the particular case, and he may not have intended to suggest that any victim of a domestic assault be denied access to the police and the justice system. However, the panel concluded that a plain reading of his comments about domestic violence gave rise to a perception of a lack of appreciation of the nature of domestic violence and of the impact of the court process in situations of domestic conflict.

For those reasons, pursuant to section 51.4(13)(b) of the *Courts of Justice Act*, the review panel referred these aspect of the complaints to the Chief Justice for discussion.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

The Chief Justice met with the judge and reported back to the review panel on the meeting. After reviewing the report from the Chief Justice, the review panel observed that the judge had reviewed the transcript of the proceedings and had reflected upon his conduct. The Chief Justice reported that the judge had acknowledged that his conduct on the day in question fell below the standard expected of judges and had taken action to address the concerns. He had initiated steps to strengthen his understanding of domestic violence, including obtaining input from a well-recognized Canadian expert in the area of domestic violence, who was a faculty member for educational programs for judges in which the curriculum is focused on enhancing judicial skills in domestic violence cases. He had also reviewed literature about domestic violence.

The judge had also written to the Chief Justice to express both his apology and his regret for his comments and conduct.

After considering the report from the Chief Justice, the review panel was satisfied that the judge appreciated that making such comments as he had done or extending advice is not part of the responsibility of a judge; rather, he ought to have dealt only with the issues before him. As well, the review panel was satisfied that the judge would be more careful when addressing witnesses who appear before him in the future.

The review panel noted that the judge had reflected upon the principle, as reflected in the concerns of the executive director of the abused women's centre, that a victim of domestic assault should never be told or left with the impression that he/she should not seek police assistance or that he/she would not find the courts welcoming. The review panel observed that through the complaints process, the judge was alert to the fact that victims of domestic violence are frequently reluctant, unwilling or unable to make a complaint to the police and to give testimony in court, and that he, as a judge, must be vigilant to create an atmosphere in court whereby such witnesses are welcomed and made to feel comfortable when they choose to participate.

For all of the above reasons, the review panel determined that no further steps were required and the files were closed.

#### *CASE NO. 14-031/08*

The complainant was a self-represented accused that appeared before the subject judge for trial on several criminal charges including one of threatening to blow up a government building. During the trial, there was reference to a medical report that contained an opinion that she suffered from a mental illness. She was convicted on the threatening charge. Prior to sentencing, the judge ordered her detained in custody for up to 30 days for a psychiatric assessment. The

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

complainant sent letters to the Judicial Council, alleging that the judge was biased, prejudiced, corrupt and unfair. She also alleged that the transcript was doctored and that she had not been given a chance to rebut the statements of the police or to call evidence.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceedings before the subject judge, they conducted their investigation and submitted a report to a review panel.

The review panel noted that the transcript did not support any of the allegations made by the complainant. On the contrary, the review panel advised that the transcript showed that the complainant was treated fairly, and with patience and compassion by the judge. The review panel found that throughout the proceedings the complainant was given the opportunity to cross-examine, to call evidence and to testify. They noted that there was no evidence that the transcript had been tampered with. Further, they advised that the decision of the judge was under appeal, and was a matter outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

For the reasons noted, the review panel found no support for any allegation of misconduct and dismissed this complaint as unfounded.

#### *CASE NO. 14-032/08*

The complainant was an unrepresented accused who appeared before the judge in criminal court on charges of criminal harassment and uttering a death threat. In his letter of complaint, the complainant made the following allegations:

- 1) The judge offered him legal advice about signing a peace bond when he should only have been officiating, resulting in the complainant being "insulted by him like he were an 8 year old school kid." The judge's approach to this issue also showed bias in favour of the Crown Attorney and was racially biased;
- 2) The judge tried to bully him into doing what the judge wanted, and he called the complainant 'stubborn and hard-headed'; and,
- 3) The complainant took exception to the judge's ruling.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceeding, conducted their investigation and reported to a review panel.

The review panel reviewed the subcommittee's report and noted that at the outset of the trial before arraignment, the Crown Attorney offered to withdraw the criminal charges if the complainant entered into a peace bond. The complainant was unrepresented. The judge tried to assist the complainant by giving him information about peace bonds and by referring him to



## APPENDIX A

### Case Summaries

duty counsel for independent legal advice. The complainant declined to enter into a peace bond and wished to represent himself. The panel also noted that during the trial, the judge provided some assistance to the complainant by explaining the legal process but also made it clear that the complainant had made a deliberate choice to represent himself. The judge declined to give the complainant advice on what he should do or how he should do it.

With respect to the allegations related to the judge offering the complainant advice about entering into a peace bond, the panel informed that the judge encouraged the complainant to accept the offer of a peace bond but was not inappropriate or insulting. Further the panel advised that a judge is required in common law to give extra assistance to an self-represented accused. They also informed that after giving the complainant that assistance, the judge further offered to hold the trial down on the docket to enable him to seek independent advice from the duty counsel. When the complainant returned to court and indicated that he still wanted to be tried on the criminal charges, rather than enter into a peace bond, the trial judge proceeded with the trial. The complaint subcommittee found no indication on the record of bias in this process. They further advised that if the complainant wished to pursue the allegation of bias, the proper way for the complainant to proceed was through an appeal.

In relation to the second allegation that the judge tried to bully the complainant into doing what the judge wanted, and called the complainant 'stubborn and hard-headed', the review panel noted that while it appeared that the complainant did not know how to introduce evidence, and while the judge was terse with the complainant several times when the complainant was unwilling to take direction on the rules of evidence, the transcript did not support the allegation that the judge tried to bully the complainant.

In relation to the third allegation indicating disagreement with the judge's ruling, the review panel advised that a judge's ruling is outside of the jurisdiction of the Council and is a matter for an appellate court.

The review panel found the complainant's letter disclosed a tirade of many personal insulting and repugnant comments about the judge. For the reasons noted above, and taking into account the abusive approach of the complainant, the review panel dismissed this complaint as vexatious and an abuse of process.

#### *CASE NO. 14-033/08*

The subject judge sentenced the complainant's son to a \$600 fine on a conviction for fail to provide a breath sample and thirty days in jail on a conviction for fail to comply with a recognizance.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

The complainant alleged that her son's sentence was unduly harsh and unreasonable. She also alleged that the judge "grabbed his papers and walked out of the court before the lawyer... even had a chance to finish what he was saying". The complainant accused the judge of being a "bully" and said that "his actions need to be reviewed".

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceedings and the judge's reasons. They conducted their investigation and submitted a report to a review panel.

The review panel noted that the judge provided reasons for the sentence that he imposed. The review panel further noted that before being sentenced, the accused told the judge that he was attending school, was scheduled to write his exams in the next two weeks and was enrolled to continue his studies in the next semester. The transcript indicated that the judge adjourned court immediately following the sentencing and then the accused stated: "What do I do about my school?" and uttered an obscenity.

The review panel advised that the complainant's main allegation related to the judge's decision. They commented that the fitness of the sentence is a matter that can be reviewed only by an appellate court and is outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

The review panel noted that the transcript revealed that the judge gave the lawyer for the accused the opportunity to make submissions as to sentence and gave the accused the opportunity to address the court before being sentenced. As well, the transcript revealed that the judge did not leave the courtroom before the lawyer for the accused had a chance to finish what he was saying.

For the reasons noted above, the review panel dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 14-034/08*

The complainant was a lawyer who acted for the father of a child in an application for a variation in the custody of the child. The application was allowed after a two day trial and the father was granted custody of the child.

In his letter, the complainant stated,

'When we bestow upon our Judges the power to defame citizens with impunity we expect they will use the privilege with restraint. And furthermore, if a Judge decides to use the Bench as perch from which to pontificate and defame counsel we expect them to have their facts straight.'

The complainant alleged that he was defamed by the subject judge and that the judge did not have his facts straight with respect to when material was filed with the court. He also

## APPENDIX A

### Case Summaries

alleged that the judge showed "palpable contempt for the Order" of a Superior Court judge. The complainant also made a number of critical comments about the procedures in effect in the local court system.

The complaint subcommittee obtained information from the court concerning the filing of affidavit material in relation to this case and reviewed the transcript, conducted their investigation and submitted a report to a review panel.

Following their review of the subcommittee's report, affidavit material and transcript and the complainant's letter, the review panel noted that the complainant filed his affidavit material within the time limits directed by the judge. However, he did not file the book of affidavit evidence until several weeks later. The review panel noted from the judge's reasons that while it appeared that he had intended that all materials were to be filed at the same time, the written direction could be considered to be ambiguous. The review panel also noted that the letter of complaint suggested that the complainant believed that he was required to provide his affidavits to the court by a certain date but that he was not in fact required to provide his book of affidavit material at the same time.

The review panel further noted that while the order of the trial judge with respect to the filing of documents may have been ambiguous, it is not misconduct to have issued an ambiguous order. Further, the review panel noted that when the judge indicated at the commencement of the trial that he believed that counsel had not complied with his direction with respect to filing, the complainant did not explain that he had filed his affidavits and book of affidavits at different times.

The review panel also noted that during the proceedings, the complainant did not raise any issues with respect to the judge's comments on the poor quality of the material filed.

In relation to the complainant's allegation of 'contempt' shown for a decision of a higher court, the complaint subcommittee reported that the decision of the higher court on the issue of cross-examination on Affidavit material was not entirely clear. That court had described proceeding with cross-examination prior to having read the Affidavit as an 'irregularity' along with a number of others. In addition, they reported that at the beginning of the trial, when the judge had advised counsel that he had been unable to read a large part of the filed material due to its poor quality, the record confirmed that the complainant indicated that he was ready to proceed with the cross-examination of his witnesses but that later when a similar situation arose, he was not content to do so. The review panel also advised that the record showed that the judge determined that interrupting the trial would not be fair to the parties. The panel observed that if the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel is not suggesting that he did), the proper way for the complainant to proceed would be through appeal.

## APPENDIX A

### Case Summaries

Following their investigation and review, the review panel did not find any evidence that counsel was defamed, nor that the judge acted in contempt of a higher court ruling and dismissed this complaint as unfounded.

#### CASE NO. 14-035/09

Following a trial, the subject judge found the complainant guilty of assault and granted him a conditional discharge with probation for six months. The victim of this assault was an elderly lady friend of the complainant's father. In finding the complainant guilty, the judge accepted the victim's evidence and rejected the complainant's denial that he had assaulted the victim.

In the complainant's letter to the Judicial Council, the complainant characterized the verdict as a "gross miscarriage of justice" because he never assaulted the victim. There were numerous allegations concerning the conduct of the judge which fell into the following four categories:

- 1) The judge erred by finding the complainant guilty;
- 2) The judge was biased against the complainant;
- 3) The judge "discriminated" against the complainant because he was self-represented; and,
- 4) The judge is incompetent and the Judicial Council should conduct an investigation into past decisions she has rendered.

The complaint subcommittee carefully reviewed the complainant's allegations, as well as transcripts of the complainant's trial and sentencing hearing. One member of the subcommittee also listened to the audiotapes of the entire proceeding.

Following their investigation, the complaint subcommittee submitted their report to the review panel.

The review panel carefully reviewed the subcommittee's report, the complainant's allegations, as well as transcripts of the complainant's trial and sentencing hearing.

Following their review, the review panel dismissed this complaint for the following reasons:

- 1) *The allegation that the judge erred by finding the complainant guilty.*

The review panel reported that the complainant strongly disagreed with the judge's findings and conclusions. The panel advised that this type of allegation is outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council. The proper forum for the complainant to contest the verdict and/or sentence is an appeal court, rather than the Council. The sub-

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

committee noted that the complainant's letter indicated that he appeared to understand this; however, he felt it was unfair that he should have to pay a lawyer for an appeal when, in his view, the judge "got everything wrong".

2) *The allegation that the judge was biased.*

The review panel reported that there was no support for the allegation that the judge was biased against the complainant or biased in favour of "the police, prosecutor and the elderly". On the contrary, the review panel reported that the transcript of the proceeding revealed that the judge conducted the trial in a balanced, even-handed manner and paid great attention to the fair trial rights of this unrepresented complainant. The review panel also reported that the complainant felt that the judge was biased in favour of the prosecution because he "discovered [the judge] had worked for the Police for number of years...as a prosecutor". The subcommittee reported that the transcripts and audiotape did not support the allegation, and instead revealed that the judge's previous career as a prosecutor played no role in the outcome of this case. Further, the panel noted that the Crown's case was not based on the testimony of police officers but on the evidence of the victim.

3) *The allegation that the judge discriminated against the complainant because he was unrepresented.*

The review panel noted that the complainant chose to represent himself both at his trial and at his sentencing. They informed that a trial judge has a number of obligations to fulfill to ensure a self-represented accused has a fair trial. Following their review of the record, the review panel reported that they were satisfied that the judge in this case complied with all of those obligations.

As well, the review panel advised that the transcripts demonstrated that the judge was patient and respectful of the complainant throughout the trial and sentencing.

4) *The allegation that judge was incompetent and the request that the Judicial Council should "look into the history of her decisions".*

The review panel informed that the complainant alleged that this judge had a history of making poor sentencing decisions. He based this allegation on numerous newspaper articles he had read about her cases. He alleged that the judge gave "too lenient sentences to criminals" and "excessively punitive" sentences to "average law abiding sentences" like the complainant. The complainant was also critical of a sentencing he had witnessed before his own case was heard, where the judge did not incarcerate an accused who had committed a domestic assault. The complainant asked the Judicial Council to conduct an investigation of the judge's past decisions because "she is a menace to the public".



## APPENDIX A

### Case Summaries

A

The review panel noted, as indicated earlier, that a disagreement concerning the fitness of a sentence is a matter for an appeal court and is not within the jurisdiction of the Judicial Council. With respect to the suggestion that the Council should look at the history of the judge's decisions, the panel observed that the Judicial Council has no jurisdiction to conduct the kind of inquiry proposed by the complainant. The panel reviewed the transcript of the domestic assault sentencing heard prior to that of the complainant. The panel noted that based on the circumstances of that case, the judge decided that a jail sentence was not the appropriate sentence. As well, the panel observed that based on the facts of the case, the Crown had not suggested that a jail sentence was necessary. Further, the review panel observed that in the complainant's case although the Crown argued that a criminal conviction be imposed, the judge decided to sentence him more leniently by granting a conditional discharge.

For the reasons noted above, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

#### CASE NO. 14-036/09

The complainant was the applicant in a contested family law matter related to custody and access of his child. After the complainant failed to attend court and failed to attend for DNA testing that had been ordered, the subject judge made an *ex parte* order of custody in favour of the mother and ordered that the complainant pay costs to the mother including the fees charged for him missing the DNA testing.

On a subsequent date the complainant sought leave to bring a motion to change his original application. The judge did not grant leave, noting that the order as to costs had not been satisfied.

The complainant wrote to the Judicial Council stating his disagreement with the decision of the judge to order custody and with her decision that he must pay the costs. The complainant also alleged that the judge was biased and showed that she was negligent in giving proper instruction. In addition, the panel found that the allegations of bias and negligence were not borne out by the evidence.

The complaint subcommittee conducted their investigation, ordered and reviewed the judge's endorsements and submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint, the judge's endorsements and the report from the complaint subcommittee. The review panel found that the basis for this complaint did not relate to the judge's conduct but rather it reflected the complainant's disagreement with the judge's decisions. The panel advised that if the complainant felt that the judge made an error in her decision, or in her assessment of the evidence or in how she determined any of the issues

## APPENDIX A

### Case Summaries

(and the review panel did not suggest that she did), the proper way for the complainant to proceed was to proceed through an appeal. Such matters are outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

The review panel dismissed this complaint as being outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

#### *CASE NO. 14-037/09*

The complainant was involved in a child protection proceeding before the subject judge. In her letter she alleged that:

- 1) The judge did not give her an opportunity to answer the Children's Aid Society allegations;
- 2) The judge, as a former Children's Aid Society lawyer, was not impartial but did whatever the Children's Aid Society asked;
- 3) The judge made inappropriate comments;
- 4) When she raised concerns about the Children's Aid Society putting a foreign substance in her baby's bottle, the judge called her paranoid; and,
- 5) The judge was cruel and biased and allowed an infant to be subjected to cruel and possible life threatening treatment (the foreign substance in the bottle) by the Children's Aid Society.

The complaint subcommittee investigated the complaint, ordered a transcript and submitted their report to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the transcript and the subcommittee's report. The review panel noted the transcript did not support the complainant's allegations. They further noted that the transcript showed that the judge appeared to be patient. In addition, he made concerted efforts to help the complainant and her husband and to explain the proceedings to them in plain language. The review panel found that the judge gave the complainant and her husband ample opportunity to be heard. They also found no evidence of any bias on the part of the judge in favour of the Children's Aid Society. The panel noted that the complaint appeared to result from the complainant's disappointment with the judge's decision to leave the children in the temporary care of the Children's Aid Society. The panel advised that if the complainant disagreed with the decision of the judge, the proper way for her to proceed would be through an appeal.

The review panel found no evidence of judicial misconduct on the part of the judge and dismissed this complaint.



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### *CASE NO. 14-038/09*

The complainant is the spouse of a person who was charged with uttering death threats and causing bodily harm. The complainant's husband is in custody and has made numerous appearances before a number of judges.

In her letter of complaint, the complainant alleged that the judge yelled, 'Get (name of accused) up here now!' and alleged that the judge was duped by stalling tactics of the Crown Attorney.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceedings and conducted their investigation. Following their investigation they submitted a report to the review panel.

The review panel noted that a review of the transcript revealed that the defence counsel was hours late in his attendance at court and was the sole cause of the delay on the date in question. The review panel advised that the allegations of misconduct on the part of the judge were not supported and dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 14-039/09*

The complainant was the respondent in a family court matter before the subject judge. The complainant advised in his letter that his case has been before the courts for over four years. He expressed frustration as to how the system could allow a matter to proceed that long without proof of income on the part of the applicant and raised points on the merits of the case. The complainant also sought a review of his case.

The complaint subcommittee reviewed the complainant's letter of complaint, conducted their investigation and submitted a report to a review panel.

The review panel noted that the complainant raised concerns about the family justice system in general and about the merits of his case. They advised that the legislative mandate of the Council is limited to matters of judicial conduct, and does not extend to reviewing the justice system in general.

The review panel dismissed this complaint as it related to matters outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

#### *CASE NO. 14-040/09*

The complainant, is the step-father of an accused person who appeared before the subject judge in a criminal law proceeding. The complainant, in his letter, informed that his step-son stole

## APPENDIX A

### Case Summaries

a large amount of property from the complainant's company, fraudulently used his mother's credit card on several occasions and was eventually held in custody after committing further offences while on bail. The complainant advised that he was very unhappy with the judge's decision because, in his view, it was far too lenient. In his letter he asked the Judicial Council, "Do you really think that [name of judge] and her courtroom gang deserve to keep their jobs?"

The complaint subcommittee investigated the complaint and reported on their investigation to the review panel. The review panel informed that the complaint concerned a decision made by a judge and that there was no basis for an allegation of judicial misconduct. The panel advised that the forum for the review of any sentence is an appeal court. They advised that the decision as to whether a particular sentence should be appealed is made only by the local Crown Attorney's office or the Crown Law Office of the Ministry of the Attorney General, depending on whether the Crown proceeded with the charges at trial by summary conviction or by indictment. They advised that if the complainant wished to pursue the matter, he could contact those offices to communicate his concerns.

The review panel determined that the subject matter of this complaint fell outside of the jurisdiction of the Judicial Council and the complaint was dismissed

#### CASE NO. 14-041/09

The complainant was the defendant in a civil proceeding. The complainant had been in default in a loan payment when the bank repossessed his vehicle and sued him to recover their monies. The complainant made a motion without notice to the plaintiff to strike the statement of claim. The Master dismissed the motion on the basis that it was premature, without prejudice to the complainant in making another motion once pleadings were closed. The complainant alleged that the Master committed perjury, verbally and in writing, and raised several arguments about the law and about how the Master applied the procedure.

The complaint subcommittee reviewed the complainant's letter and numerous documents enclosed by the complainant, conducted their investigation and submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the subcommittee's report as well as the complainant's letter and enclosures. The review panel noted that this complaint was not about the conduct or misconduct of the Master; rather, the complaint was about the Master's ruling on a matter of law and on the application of the *Rules of Civil Procedure*.

The review panel observed that the complainant disagreed with the Master's decision, which is a matter outside of the jurisdiction of the Judicial Council. The review panel advised that the

## APPENDIX A

### Case Summaries

complainant's appropriate remedy if he disagreed with the decision in this case would be to appeal the decision before a judge.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 14-042/09*

The complainant in this matter, an executive of a local union, filed the complaint on behalf of a courthouse staff person. The complaint related to an e-mail sent by the subject judge (Justice A) to another judge (Justice B) that referred to the staff person and her work performance. This e-mail was brought to the attention of the staff person by a fellow co-worker.

The complaint letter contained the following allegations:

- 1) That Justice A has "been creating a poison work environment" and that her comments in the email about the staff person are "degrading and demeaning to the staff person as an individual." The complainant also alleged that the staff person's "privacy rights were violated by discussing personal and confidential issues with another judge and that Justice A's comments are impartial (sic), humiliating and discriminating".
- 2) "[Justice A] has abused her power as a judge to interfere with management decisions during the hiring process of public servants."

The complaint subcommittee instructed the Registrar to retain an outside investigator to conduct interviews of persons at the courthouse who had knowledge of the events. Investigative counsel conducted interviews of persons working at the court house and provided a report to the committee.

The complaint subcommittee also requested and received a response from Justice A.

Following the completion of their investigation the complaint subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint, the complaint subcommittee's report, the investigator's report and the response of the judge.

The review panel made the following findings:

In relation to the allegations that Justice A was "creating a poison work environment", that her comments in the email about the staff person were "degrading and demeaning to the staff person as an individual, that the staff person's "privacy rights were violated by discussing personal and confidential issues with another Judge" and that Justice A's "comments are impartial (sic),

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

humiliating and discriminating", the review panel observed that the email at the centre of this allegation was sent by one judge to another judge. The email was not directed to the staff person, the staff person's supervisor or to Ministry management in the courthouse where the staff person was employed. The review panel also noted that the email that was forwarded to the Judicial Council by the complainant was not the complete version of that email. Justice A provided the complete email which shows the header, the time of delivery, the email account it was generated from and to whom Justice A directed it. This email was sent from Justice A's personal account directly to Justice B. No-one was copied on the email.

The review panel found that the evidence was clear that the email at the heart of the complaint was a private communication between two judges concerning the work performance of a staff person. The review panel was satisfied that Justice A did not intend for anyone but Justice B to read it. In fact, the email concluded with the sentence, "Any questions, please see me. PLEASE DELETE this message. You never know who's reading them."

The review panel also found that the issue before the Judicial Council was not to answer whether the staff person is or is not qualified to do her job, but whether there was any misconduct on the part of Justice A when she expressed her views regarding the staff person's job performance by way of a private communication to a judicial colleague. They noted that at the time of the email, Justices A and B were very involved in changes involving staff that affected the judges in the courtrooms, and the judges had exchanged a significant amount of material in regard to those changes. The review panel was of the view that judges must have the ability to freely express opinions to judicial colleagues regarding issues of mutual concern. The panel noted that such opinions will occasionally include, as here, concerns as to the abilities of courthouse personnel. The review panel found that there was nothing objectionable about one judge privately expressing such concerns to a judicial colleague, as Justice A did in this case. On the other hand, the review panel concluded that evidence gathered in the investigation raised concerns about the manner in which the email came into the possession of persons other than the two judges.

In relation to the allegation that "Justice A has abused her power as a judge to interfere with management decisions during the hiring process of public servants", the review panel noted that apart from the email itself, the complainant provided no evidence in support of the allegation that Justice A abused her authority by interfering in the hiring process of a civil servant.

Following the review and investigation of the complaint, the review panel found that there was no merit to the allegation that Justice A abused her power or in any way interfered in the hiring process. The review panel was satisfied that a ministry employee involved in the hiring process requested input from Justice A concerning applicants being considered for a staffing position that would have interactions with the judges. The review panel observed that this was

## APPENDIX A

### Case Summaries

A  
an entirely reasonable, expected and appropriate part of the hiring process. Judges and staff in any courthouse are required to work closely together in order to effectively deliver the administration of justice. It is to be expected that a judge, when requested by appropriate authorities involved in the hiring process, should respond in a complete and forthright manner to queries regarding both the strengths and weaknesses of a particular candidate's suitability. The review panel found nothing objectionable in Justice A providing her input in this regard.

For all of the above reasons, the review panel dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 14-043/09*

The complainant was engaged in a high conflict matrimonial dispute over custody and access that lasted many years and involved so many motions by both parties that the court had ordered that no new motions could be brought without the permission of the Court. Even though this order was made, the parties continued further extensive litigation. On each of the two occasions complained of, both parties appeared in person without counsel.

In his letter to Council, the complainant made the following allegations relating to the subject judge:

- 1) With respect to one appearance, the complainant alleged that the judge chose to ignore a court order and told him on the record that he would not be permitted to bring any access, custody or contempt motions. He further alleged that when he hired a lawyer to bring the motion, the judge told a lie when he said in court that he did not know there was a court order when, in the view of the complainant, he must have known such an order existed. The complainant also alleged that the judge was guilty of misconduct by virtue of the manner in which he treated the complainant as an unrepresented litigant. In particular, he said that the judge treated him with less respect when he was unrepresented.
- 2) With respect to another appearance, he alleged that the judge again lied to him over the issue of whether a motion had been properly filed. He also alleged that the judge's accusations in the endorsement were not becoming of a judge, as he endorsed the record that the complainant did not file the papers correctly, and then on the second day, he made a subsequent endorsement saying that the papers were filed correctly. The complainant alleges that the judge's apology for his mistake made no sense, and that the complainant believed that he was dishonest and that he ill treated unrepresented litigants, going so far as to lie to litigants.

The complaint subcommittee reviewed the complainant's letter, and ordered and reviewed the transcripts of the proceedings and submitted their report to a review panel.

The review panel examined the subcommittee's report and supporting materials provided to



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

them. The review panel found that part of the issue the judge had to deal with in relation to the complainant's allegation that the judge lied on one occasion was an incomplete court file. The review panel could find no evidence the judge lied about anything, although he may have been mistaken. They noted that given the volume of cases going through family court and the size of the complainant's court file, an error about the contents of the file could have easily been made. The review panel noted that according to the complainant, this was pointed out to the judge on the next court appearance and the judge apologized for the misunderstanding. The review panel found that this does not constitute misconduct.

Further, they observed that while the judge may have been brusque with the complainant, he was not rude or inappropriate.

In relation to the complainant's allegations about the second occasion before the judge, the review panel noted that because of the history of the particular matter before the court, the complainant had been required previously by a court order to obtain the permission of the court before bringing any motion. The panel's investigation showed that the complainant had appeared in court to seek the court's permission to bring another motion on a custody and access issue. The judge at first refused to hear him because the notice of motion could not be found in the file. The motion was subsequently found and the judge heard from the complainant.

Following their review of the transcripts, the review panel found that there was no support for the allegations that the judge mistreated the complainant in any way or that the complainant was compromised by not having counsel. They also found no evidence that the judge lied to the complainant. For all of the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 14-044/09*

The complainant was a lawyer who appeared before the subject judge representing a client in a family law matter. Two years after the matter commenced, the complainant appeared before the judge who asked her to explain why she should not be held in contempt after she had failed to attend on several occasions when the case was in court. The complainant persuaded the court that she should not be found in contempt and was removed as solicitor of record. After the complainant had left the court, the issue of costs was raised and duty counsel appearing on behalf of the complainant's former client suggested that the court should consider making an order of costs against the complainant personally. The matter was then adjourned to allow the client to obtain further legal advice with respect to the request for costs, as well as for service on the complainant of notice of the request for costs against her personally. The matter returned before the subject judge. The complainant did not attend. Neither party raised any issues with

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

respect to whether or not she had been properly served with notice of the application. The subject judge made an order of costs against both the client and the complainant.

The complainant appealed the order of costs against her personally. The appeal was allowed on the basis that she had not received the requisite notice of the application for costs against her personally. The appeal court did not vary the amount of the costs or the order of costs against the client but only quashed the order against complainant personally, and ordered that it go back before another judge of the Ontario Court of Justice for determination as to whether such a costs order was appropriate.

The matter was heard before another judge of the Ontario Court who decided that in his view the actions of the complainant were not "outrageous, grossly negligent or inexcusable", as required by the case law. He declined to order costs against the complainant personally.

In her letter to Council, the complainant alleged that the subject judge was incompetent in failing to ensure that notice was personally served on her with respect to the claim of costs against her personally before making such an order. She also alleged that the decision as to costs was made without any proper documentation such as receipts for legal fees. Also, she alleged that the judge discriminated against her based on her gender and/or racial background. She also requested that the Council educate female judges not to make harsh judgments against female counsel or their clients.

The complaint subcommittee conducted their investigation, ordered and reviewed numerous transcripts relating to this matter and submitted their report to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the transcripts and the subcommittee's report.

The review panel noted that the complainant's allegation that the judge was incompetent in failing to ensure that notice was personally served on her was a matter of law that was successfully appealed. The review panel advised that an error in law by a judge does not constitute misconduct. Rather, it is the matter for an appeal, as was the case here.

The review panel noted that another judge of the same level of Court as the subject judge disagreed with her as to whether the complainant's conduct was sufficiently outrageous to justify an order of costs personally. The fact that another judge of concurrent jurisdiction takes a different view with respect to whether or not a set of facts justify a specific legal inference does not justify a finding of misconduct.

With respect to the complainant's allegation that the decision as to costs was made without any proper documentation such as receipts for legal fees, the review panel reported that the subject judge made no findings with respect to whether the complainant's accounts to her client were



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

justified. Rather, the subject judge made findings with respect to the costs incurred by the opposing party, and those findings were not disturbed by the appellate court.

The review panel also found no basis in the record to support the allegations that the subject judge showed bias as a result of the complainant's gender or racial origin.

For the reasons above, the review panel found no evidence of judicial misconduct and dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 14-045/09*

The complainant/father alleged that the subject judge in a family proceeding for child support made an incorrect determination of his income and that, as a result, an order to pay excessive support was made. The complainant was self-represented at trial, as was the Respondent/mother.

The complaint subcommittee reviewed the complainant's letter and conducted their investigation. The complaint subcommittee requested a response from the judge asking whether the judge knew the Respondent. Following their investigation they submitted a report to a review panel.

The review panel informed that the complainant's issue relating to the incorrect determination by the judge of child support payable by complainant was a legal issue outside of the jurisdiction of the Council. If the judge erred in that determination (and the review panel made no such finding), it would be a matter for an appeal court to decide.

The review panel also advised that the complainant alleged that the judge had decided the case in a manner unfavourable to him because the judge was biased. The complainant alleged that the judge knew the Respondent/mother, who worked for a youth services organization that the complainant believed to have a relationship with the judges. They reported that the letter from the judge confirmed that the complainant was mistaken in his belief that the youth services organization that employed the Respondent had a relationship with the court. The letter also confirmed that the Respondent was not known to the judge before the trial. The fact that Respondent was an employee of the youth services organization had no bearing on the decision in the case or in the conduct of the trial. The panel noted that at the trial the complainant had never raised the concern that the judge was not impartial.

The review panel found no support for the allegation of judicial misconduct and dismissed this complaint.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### *CASE NO. 14-046/09*

The complainant was the Respondent in a support proceeding in a family court proceeding before the subject judge. The complainant alleged that the judge increased the amount of monthly support payable by the complainant from the amount previously ordered by a different judge. The complainant wrote to the judge disagreeing with her order, asserting that the calculations were incorrect and setting his own analysis of his income.

In his letter to the Judicial Council, the complainant made the following allegations:

- 1) For reasons not understandable to him the judge was replaced;
- 2) The judge was aware of her mistake but ignored his objection to her method of income calculation;
- 3) The Applicant's lawyer wasn't able to explain in court the method that he used to calculate the complainant's income; and,
- 4) The judge didn't consider it necessary to explain the legal ground of her order.

The review panel conducted their investigation and submitted a report to the review panel.

The review panel noted that all of the allegations made by the complainant were matters of law and outside of the jurisdiction of the Judicial Council. The allegations concerned whether the judge made or communicated the correct decision in law. As the review panel found no basis for an allegation of judicial misconduct, they dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 14-047/09*

The complainant in this matter was the father of a child who had been apprehended by the Children's Aid Society as a child in need of protection. The child was returned to her father's care temporarily a few months later. The complainant represented himself on appearances before the subject judge. At the last appearance, the judge placed the child in the temporary care of her father and adjourned the matter to a later date for completion of a settlement. On that date, the Children's Aid Society indicated that they were prepared to withdraw the application so long as both the complainant and his daughter indicated that it was their intention to continue with counselling. Both of them agreed to continue counselling and therefore the Children's Aid Society withdrew its application.

The complainant raised issues with respect to the behaviour of the Children's Aid Society, his daughter's lawyer and the family court system in general, matters which are not within

## APPENDIX A

### Case Summaries

the jurisdiction of the Council. With respect to the subject judge, the complainant raised the following allegations:

- 1) The judge made comments which were unbecoming to a judge, specifically "children have no status in this court". Also, the judge obstructed justice by attempting to prevent evidence from the complainant's daughter being submitted to the court;
- 2) The judge failed to address an assault committed by the Children's Aid Society worker on his daughter;
- 3) The judge obstructed justice by refusing to allow a transcript of a settlement conference held on one day to be released but allowing the transcript of another settlement conference date to be released;
- 4) The judge acted improperly by presiding at both 'court hearings' and case conferences;
- 5) The judge refused without reasons to hear his motion with respect to production of Children's Aid Society files; and,
- 6) The judge is "nothing but a judicial bully and a tyrant who covers his own behind first and then puts the interests of a local Children's Aid Society ahead of the interests of children and families in the community".

The complaint subcommittee reviewed the letter of complaint and transcripts of the appearances before the subject judge. The subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint, the transcripts and the report from the subcommittee. The panel made the following findings in relation to the allegations as set out above:

- 1) The review panel noted that the judge pointed out that an order pursuant to section 38 of the *Child and Family Services Act* for the appointment of counsel for the child had been made. The judge also stated:

Mr. [X,] you need to understand and [your daughter] needs to understand that children have no status in this court except through counsel. So therefore the Legislature provided a means whereby children could be heard through counsel. If this court rescinded the order, which, in my view, I probably do not have jurisdiction to do, but then [your daughter] would be here without a voice and she would have no status before this court and that would be unfortunate,...

The review panel observed that although the terminology used by the judge in indicating that children have 'no status' in the court was perhaps unfortunate, the judge was entirely correct in indicating that the law in child welfare matters is that the child is not a party

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

to the proceedings and does not have an independent right to file evidence as the judge indicated. Further, the review panel noted that the comments were made in circumstances where the complainant had objected that his daughter was not being permitted to submit an Affidavit to the Court, and the judge did eventually allow the Affidavit to be filed.

- 2) It was unclear to the review panel what the complainant expected the judge to do with respect to an unsubstantiated oral allegation of criminal behaviour by a Children's Aid Society employee. The panel noted that the transcript showed that the judge indicated that if the complainant wished to complain about the behaviour of the Children's Aid Society, there were other forums to raise those concerns. The panel observed that the judge also expressed concerns that the allegations against the Children's Aid Society were made without notice. The review panel advised that a judge is not required to respond to oral allegations made without notice to the other party and the judge appropriately advised the complainant that he could raise his concerns with the appropriate authorities.
- 3) With respect to allegation that the judge obstructed justice by not releasing a transcript of a settlement conference (record discloses it was a case conference), the review panel advised that, as the judge indicated in his ruling, case conferences are meant to be informal proceedings where all parties can feel comfortable to speak freely. The panel observed that if transcripts were produced on a regular basis, it is arguable that it would have a negative impact on the case management system. Further, the panel advised that this was a decision which was within the judge's discretion and the proper way for the complainant to proceed if he felt that the discretion was exercised improperly (and the review panel made no such finding) was through an appeal. As such, it was not a matter within the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.
- 4) With respect to the allegation that the judge presided over procedural matters, a case conference and the withdrawal of the Children's Aid Society application, the panel advised that judges across Ontario do so on a daily basis in the case management process. The panel noted that the transcripts showed that the judge never made any findings on disputed facts. Further, they observed that no-one raised any issues about potential bias during the proceedings. The panel found that the judge did not act improperly.
- 5) The review panel advised that, contrary to the complainant's allegation that the judge refused without reasons to hear his motion, the transcript showed that the judge did give reasons for refusing to hear the complainant's disclosure motion. He indicated correctly that after the Children's Aid Society withdrew its application, the court had no jurisdiction to deal with the motion.
- 6) The panel observed that there was nothing on the court record to substantiate the allegations

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

of bullying, tyranny or putting the Children's Aid Society's interests first. On the contrary, the transcripts showed that the judge treated the complainant respectfully and fairly throughout the proceedings and attempted to expedite them as best he could in the circumstances.

Following their investigation, the review panel found no evidence to substantiate any of the allegations made by the complainant and dismissed this complaint as unfounded.

#### *CASE NO. 15-001/09*

A justice of the peace convicted the complainant of speeding. The complainant successfully appealed the conviction and was granted a new trial. At the second trial a justice of the peace again convicted the complainant. The complainant applied for leave to appeal this conviction. The subject judge denied leave to appeal.

In his letter to Council, the complainant alleged that the subject judge:

- 1) Refused to consider new evidence that the complainant wished to present showing that the police witnesses had perjured themselves at his trial.
- 2) Ignored the complainant's argument that the justice of the peace at trial was biased in favour of the police.
- 3) Created a "new category" and did not provide a "traditional" reason for denying the appeal.

The complaint subcommittee reviewed the complainant's correspondence, and the transcript of the reasons of the subject judge for denying leave to appeal. Following their investigation, they submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint subcommittee's report, the complainant's correspondence and the transcript of the judge's reasons. The panel noted that the judge carefully reviewed the evidence given at trial, as well as the reasons for conviction. They also noted the judge found that the justice of the peace had not committed any errors of law and that his findings were reasonable. They further noted that the judge found no evidence of bias on the part of the justice of the peace. They observed that the judge determined that there were no grounds of appeal and, therefore, did not grant leave to appeal.

The review panel dismissed this complaint on the basis that the allegations related to questions of law and a disagreement on the part of the complainant with the judge's decision. These are matters which lie outside of the jurisdiction of the Judicial Council. If the judge made any errors in determining any of the issues (and the review panel did not suggest that he did), the proper way for the complainant to proceed would have been through an appeal.

---



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### *CASE NO. 15-002/09 AND 15-003/09*

The complainant was the Respondent in a lengthy family court matter dealing with support issues and filed complaints against three judges of the Ontario Court of Justice that presided over his proceedings. The Judicial Council dealt with two out of the three complaints as follows:

#### *CASE NO. 15-002/09*

The complaint subcommittee reviewed the complainant's letter to the Judicial Council, conducted their investigation and submitted a report to a review panel.

The review panel noted that the complainant disagreed with how the Child Support Guidelines were applied by Judge A in the calculation of support. The complainant also disputed that the judge did not take the complainant's true earnings into consideration to arrive at the support amount ordered.

The review panel found that there was no basis for an allegation of judicial misconduct as the complaint related to decisions made by the judge, which are matters outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council and dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 15-003/09*

The complaint subcommittee reviewed the complainant's letter to the Judicial Council, conducted their investigation and submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the subcommittee's report and the complainant's letter. They noted that the complainant alleged that Judge B made a comment at the trial management conference that the complainant's position was that he couldn't pay. The review panel further noted that the complainant further alleged that the judge's misleading suggestion led his case in the wrong direction and that all other judges who dealt with his case after Judge B had a bias about his case. The complainant alleged that impartiality was lost. The review panel also noted that it appeared that the complainant was not clear on the type of proof that was necessary to justify his income.

The review panel concluded that there was no basis for an allegation of judicial misconduct. The allegations made related to matters of fact-finding and decision-making of a judge and of procedure, matters that are outside of the jurisdiction of the Judicial Council. If the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel did not suggest that she did), the proper way for the complainant to proceed would be through an appeal.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

With respect to the complainant's question about what evidence he should provide, the review panel advised that the Judicial Council cannot provide legal advice. A lawyer is in the best position to provide legal advice.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 15-004/09*

This complaint concerned the alleged misconduct of a judge of the Ontario Court of Justice acting as a government-appointed Commissioner of a public inquiry.

The investigating complaint subcommittee reported that three years prior, the complainant had brought an application for standing and funding to challenge a decision of the Commissioner to recommend funding for an organization that had been granted standing at the public inquiry. The Commissioner dismissed the complainant's application on the basis that the complainant did not meet the test for standing to participate in the inquiry. The complainant then challenged this decision by way of a complaint to the Ontario Judicial Council, alleging judicial misconduct on the part of the Commissioner. The Judicial Council dismissed that complaint. The Council found that the decision made by the Commissioner was made in the course of his duties and if incorrect was subject to judicial review by a court. The Council further found that no allegation of judicial misconduct had been made and, therefore, the complaint was outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

Subsequently, the complainant applied to the Commissioner to review his decision dismissing the complainant's earlier application regarding standing and funding. The complainant sought a recommendation from the Commissioner that the Attorney General should provide the complainant with funding for a judicial review application. The Commissioner dismissed this application, ruling that the application "was not of such an exceptional nature that it is appropriate...to suggest to the Attorney General that he receive funding for judicial review". The Commissioner observed that the complainant did not wish to participate in the inquiry in order to present evidence "to advance the Commission's mandate". He noted that, as well, even if the complainant's argument concerning the funding of the other party was successful, very little would change in the functioning of the inquiry since the organization that had received standing would continue to participate and the evidence given by that organization's witnesses would stand. The Commissioner also noted that the complainant had waited over six months to bring his initial application and over two years from the decision to dismiss his first application to bring the latest request for funding for a judicial review. The Commissioner observed that the complainant's delay in taking action rendered his latest application practically moot since an



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

Order-in-Council had mandated a completion date for the Inquiry's closing submissions. The Commissioner also noted that the complainant wished to judicially review both the decision of the Commission, as well as the decision of the Judicial Council. The Commissioner observed that he had no power to recommend funding to review the decision of a separate body such as the Judicial Council.

The complainant then wrote a letter of complaint to the Judicial Council, alleging that the Commissioner made false representations about the complainant's purpose for applying for funding and that the statements of the Commissioner showed "poor judgment". The alleged misrepresentations of fact were:

- 1) That the purpose of the complainant's application was to challenge the decision to recommend funding for the organization that received standing;
- 2) That the complainant made arguments that the organization's funding should be overturned; and,
- 3) That the complainant wanted to participate in order to argue that the religious organization's funding be withdrawn.

The subcommittee reviewed the complaint and the full ruling of the Commissioner. The complaint subcommittee then reported to a review panel.

The review panel noted that the essence of this complaint was that the Commissioner misapprehended the purpose of the application and the arguments raised by the complainant. They noted that the complainant also strongly disagreed with the reasoning and decision of the Commissioner dismissing his application. In his letter to the Council, the complainant alleged that the Commissioner exercised "poor judgment" and should be "censured by the Judicial Council".

The review panel advised that the findings and conclusions made by the Commissioner fell within his decision-making duties at the public inquiry. They observed that allegations of error relating to the Commissioner's findings and conclusions were properly the subject of judicial review and were not within the mandate of the Judicial Council. The review panel noted that the complaint did not concern misconduct on the part of the Commissioner and dealt with matters that were outside of the jurisdiction of the Council.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### *CASE NO. 15-006/09*

The complainant was a litigant in a family law proceeding who had requested that his lawyer adjourn a matter that had already been adjourned twice. His lawyer told the complainant that he would need to either proceed that day or find other representation. The complainant indicated that he had then signed a 'Change of Representation' form and asked the subject judge to have the matter adjourned because he was unrepresented, and the judge told him that the matter would be completed on the date in question 'whether he liked it or not'. The judge ordered final custody to the mother and determined that the parties should work out access between themselves.

In addition to the complainant's allegation that the judge did not grant his adjournment and told him that she would finish the matter that day whether or not he liked it, in his letter the complainant set out points that he had made to the judge during the court proceeding. The complainant alleged to the Judicial Council that his pleadings were overlooked. The complaint subcommittee advised that these allegations related to the judge's decisions rather than to misconduct, and were outside of the jurisdiction of Judicial Council.

The subcommittee also reported that although the complainant made general allegations that referred to conduct, the allegations were conclusory and without any supporting particulars. For example, the judge was alleged to be 'gender biased' but the complainant provided no particulars of anything that the judge did or said to lead the complainant to that conclusion. The subcommittee noted that unsupported assertions, without any particulars, could not be further investigated. The subcommittee noted that overall the complaint was a criticism of the decision made by the judge which can only be reviewed by an appellate court.

For the reasons noted, the review panel dismissed the complaint.

#### *CASE NO. 15-007/09*

The complainant was a self-represented accused that appeared before the subject judge on a number of firearms related offences. The complainant made the following allegations relating to the subject judge:

- 1) The judge misinterpreted the law; and,
- 2) The judge was 'yelling at him like a wild animal'.

The complainant also raised a number of issues with respect to the behaviour of the police.

The complaint subcommittee conducted their investigation, ordered and reviewed in detail

---

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

the transcript of the last day of the trial and received a report from the Assistant Registrar who had listened to the audiotape of the proceeding before the subject judge. The subcommittee submitted their report to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the complaint subcommittee's report and the transcript of the final day of the trial. The trial continued for a number of days with the trial judge allowing several adjournments for the complainant to obtain further evidence. Eventually he was acquitted of two charges but found guilty of possession of a prohibited firearm without having a permit for such possession and importing a prohibited firearm into Canada.

With respect to the complainant's allegation that the judge had misinterpreted the law, the review panel advised that if the judge made any errors in determining questions of law (and the review panel did not suggest that she did), the proper way for the complainant to proceed was through an appeal. Such matters are outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

With respect to the allegation by the complainant that the subject judge was 'yelling at him like a wild animal', the review panel reviewed in detail the transcript of the final day of this trial that included sentencing in the matter. The panel determined that the transcript and the audiotape did not support the allegation that the judge yelled or that she at any time raised her voice. The panel observed that although the subject judge was on occasion firm with the complainant, it was necessary for her to do so in order to keep control of the proceedings.

The review panel advised that the allegations regarding the behaviour of the police were matters outside of the jurisdiction of the council.

The review panel found no evidence of any misconduct on the part of the subject judge and dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 15-008/09 AND 15-009/09*

The complainant was the spouse of a person who was charged with uttering death threats and causing bodily harm. The complainant's husband was in custody and had made numerous appearances before a number of judges. The complainant attended in a number of criminal courts where her husband was to appear and complained about each of the presiding judges.

#### *CASE NO. 15-008/09*

The complainant's husband had appeared in plea court before the judge who is subject of this complaint. The complainant alleged that the judge made false allegations against her husband,

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

“was defending organized crime”, had the audacity to diagnose her husband instantly, and “had a speech impediment and his hearing was impaired”.

The complaint subcommittee conducted their investigation and submitted their report to a review panel.

The review panel observed that the complainant appeared to disagree with the charges against her husband and with the court process. The nature of the complaint reflected her perception of the justice system and did not contain any particulars that would support a finding of misconduct. As the review panel found no evidence of judicial misconduct on the part of the subject judge, the complaint was dismissed.

#### *CASE NO. 15-009/09*

The complainant appeared before the subject judge of this complaint on two separate occasions. The complainant alleged that the judge “is a disgrace, an undemocratic and unethical judicial figure.”

The complaint subcommittee conducted their investigation, ordered and reviewed the transcripts of the proceedings and submitted their report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant’s letter, the transcripts and the subcommittee’s report. They found that that the subject judge was patient with the accused and tried to assist the self-represented husband of the complainant to understand his rights and the legal process.

The review panel found no evidence of judicial misconduct on the part of the subject judge and dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 15-010/09*

The complainant is the Executive Director of a sexual assault centre. In her letter of complaint to Council she indicated that she attended court as a support person for the cross-examination of a complainant/witness in a sexual assault trial before the subject judge. She indicated that the subject judge:

“did not give the appearance of giving her full attention to the complainant’s evidence. She appeared to be consulting documents, filling out a schedule, consulting an agenda and reviewing paperwork during the cross-examination for almost the entire duration of the session.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

Her Honour may have been focusing her attention upon the evidence, but that did not appear to be the case in this instance."

The complainant also emphasized that for a victim/witness in a sexual assault trial, feeling that her evidence is being taken seriously is an important part of the healing process. She noted that she was not saying that the judge was not diligent; however, her concern was that the judge did not give the appearance of attending to the testimony.

The complaint subcommittee conducted their investigation, ordered and reviewed transcripts of the proceedings and the judge's reasons. The subcommittee also requested and received a response from the judge. The subcommittee reported that the judge had explained that during the proceedings, there were several documents that she had needed to refer to including a transcript of the earlier date when the witness had testified, a translation of an interview with the defendant and several other exhibits. Further, she explained that she was taking extensive notes and cross-referencing prior testimony and statements, knowing that the next trial date would be too soon to have a transcript available. Following their investigation, the subcommittee submitted their report to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the transcripts of the cross-examination of the victim/witness, the transcript of the judge's reasons, the judge's response, and the subcommittee's report. The review panel expressed its concern that the complainant received the impression that the subject judge was not focusing her attention on the evidence. However, the panel was able to confirm from their review of the transcripts and the response from the judge that she was quite diligent in focusing on all of the evidence before her. The panel noted that the particular trial involved numerous documents and it appeared to the review panel that the judge was taking care to ensure that she had a good record of the proceedings.

With respect to the complainant's concern that in a sexual assault trial, it is important for the victim/witness to feel that her evidence is being taken seriously and that the judge did not give the appearance of attending to the testimony, the review panel advised that their review of the transcripts showed that the judge was completely attentive to the evidence of the victim/witness. The transcript also showed that she had demonstrated an appreciation for the emotional state of the victim/witness during the cross-examination and provided for an opportunity for a break to accommodate the witness' need to collect herself. In addition, the judge's response showed that she was sensitive to the stress that such witnesses in these types of cases were under.

Although the review panel noted that this complaint served as a reminder that the judiciary has to both be diligent in the exercise of its duties and be aware of how their behaviour may appear to members of the public, the panel found no evidence of judicial misconduct on the part of the subject judge and dismissed this complaint.

---



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### *CASE NO. 15-011/09*

The complainant was an accused in a criminal matter who had appeared before the subject judge.

The complaint subcommittee reviewed the complainant's letter of complaint, conducted their investigation and reported to a review panel.

After reviewing the subcommittee's report and the complainant's letter, the review panel advised that the issue was that the complainant disagreed with the judge's decision. They reported that the complaint contained no allegations of judicial misconduct; rather, the complainant raised concerns about the decision of the judge to adjourn the trial and to grant the Crown Attorney's request for a warrant for a witness who had failed to appear. They also noted that the unsupported allegation by the complainant that the judge was biased in favour of the Crown Attorney did not indicate misconduct; rather, the complaint subcommittee informed that the judge was entitled in law to agree with the position put forward by the Crown Attorney and to make every order that was the subject matter of the complaint. They advised that if the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel is not suggesting that he did), the proper way for the complainant to proceed would have been through an appeal.

Accordingly, the review panel dismissed this complaint as falling outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

#### *CASE NO. 15-012/09*

The complainant appeared before the subject judge on a trial on charges of fraud and uttering forged documents. During the trial, the complainant lost his temper and was threatening witnesses. In response, the judge ordered that he be held in the cells over the lunch break. After lunch, the complainant apologized for his behaviour toward the witnesses and the trial continued. The judge did not accept the evidence of the complainant. The complainant was convicted of the offence. The complainant raised numerous issues with respect to the correctness of the subject judge's decision, and made allegations about the behaviour of police and Crown Attorney.

The complainant also alleged that the judge was guilty of "professional misconduct, racial bias, conflict of interest and dereliction of duty." In addition, he alleged that the judge showed a bias against persons with disabilities when he stated during his reasons for sentence that he "understood how somebody on a disability pension who could not work might be tempted by the lure of easy money here".



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceedings before the subject. Following their investigation, the subcommittee submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed the complainant's letter, the transcript and the complaint subcommittee's report. The review panel found that the transcript showed no support for any of the allegations of misconduct. Further, the panel observed that the statement made by the judge with respect to individuals on disability pensions was related solely to the fact that in the judge's view, any person on a limited income could be tempted by the lure of easy money. The statement did not indicate any bias against persons with disabilities.

The panel also noted that the concerns raised by the complainant relating to the judge's decision were matters outside of the jurisdiction of the Council. If the complainant disagreed with how the judge assessed the evidence or determined any of the issues, the proper way for the complainant to proceed was through an appeal. The panel advised that the allegations relating to the police and Crown Attorney were matters outside of the jurisdiction of Council. The complainant was provided with information about the appropriate offices where he could pursue his concerns about the police or the Crown Attorney, if he wished to do so.

Therefore, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

#### *CASE NO. 15-013/09*

The complainant was the spouse of a person who was charged with uttering death threats and causing bodily harm. The complainant's husband is in custody and has made numerous appearances before a number of judges.

In her letter to Council, the complainant alleged that the judge's ruling was not measured nor sagacious, and that he displayed a complete lack of objectivity or reason. She also alleged that he was acting in support of another judge, who was cruel and irrational. She inferred that the judges were involved in organized crime and mafia activities on the side.

During the course of complaint subcommittee's investigation, a letter was received from the complainant asking that her complaint be withdrawn. The subcommittee then submitted their report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint subcommittee's report and copies of the complainant's original letter and her letter requesting a withdrawal of the complaint. The review panel determined that the complainant had raised issues related to the decision of the judge and advised that if the complainant and her husband had any issues with the decision, the proper

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

way to proceed was through an appeal by her husband. The review panel also noted that the complainant had requested that the matter be withdrawn. The panel dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 15-014/09*

The complainant, a landlord, commenced an action in Small Claims Court against one of his tenants for non-payment of utility bills. In defending the action, the tenant argued that the landlord had not properly maintained the tenants' living quarters. The trial proceeded before the subject judge. After hearing the evidence, the judge found that there were repair issues and the tenants were entitled to an abatement of rent equal to the amount claimed by the landlord. Since the amounts were equal, the landlord's claim was dismissed.

The complainant alleged that the subject judge completely ignored the findings of the City property inspector. The complainant disagreed with the judge's 'unbelievable and absolutely unacceptable judgment' and his assessment of the evidence. He also alleged that when he tried to present his case or comment on statements by the defendant, the judge immediately interrupted him with his own questions. The complainant also alleged that the judge did not allow him to talk about a previous case involving another tenant nor allow him to ask any questions about 'the terrible crime the tenants committed while living on the property'.

The complaints subcommittee investigated this complaint, ordered and reviewed the transcript of the proceeding before the subject judge and submitted their report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant's letter, the transcript of the proceedings and the complaint subcommittee's report. They found that the judge treated both parties equally and fairly, in trying to keep both of them proceeding according to what was allowed by law. The judge directed both parties to deal only with the issues before him and to not deal with inadmissible evidence.

The review panel observed that the complainant disagreed with how the judge assessed the evidence and with his decision. The panel advised that if the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel did not suggest that he did), or if the complainant disagreed with his decision, the proper way for the complainant to proceed would have been through an appeal. The Ontario Judicial Council does not have jurisdiction to review or change the decision of a judge.

The review panel found no evidence of judicial misconduct on the part of the subject judge and dismissed this complaint.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### *CASE NO. 15-016/09*

The complainant was a former justice of the peace of the Ontario Court of Justice. The complainant made allegations of discrimination by a senior administrative judge related to requests by the complainant. The complainant alleged that there was an inordinate delay in and/or a failure to respond to his letters, and that the manner in which the judge dealt with the requests constituted discrimination. He also alleged that the judge rendered untenable/unreasonable decisions and exercised an illegal delegation of authority.

Further, the complainant alleged that the judge made misrepresentations to others and to the Human Rights Commission regarding the requests.

The complaint subcommittee conducted their investigation and submitted a report to a review panel. The review panel reviewed the complaint subcommittee's report and observed that the complainant had also brought an application to the Human Rights Commission in relation to the same matters involving the judge, and that he had argued that the actions amounted to discrimination with respect to employment on the basis of ancestry, colour, ethnic origin, place of origin and race.

The review panel noted that in the Human Rights Tribunal decision, the vice-Chair was satisfied that the complainant did not establish any good faith basis on which discretion should be exercised to permit the complainant's application to proceed and the application was dismissed as being out of time.

With respect to the allegations related to complainant's requests to the judge, the review panel found that they were matters of administration and outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

With respect to the allegation that the judge made misrepresentations to others and to the Human Rights Commission regarding his requests, the review panel found that there was no evidence supporting that allegation. In addition, they noted that the Human Rights Tribunal expressed the view that there was no basis for the complainant's "oft-stated claim that respondents' counsel has deliberately and knowingly misled the Tribunal."

Based on the review panel's review of the materials before it, the panel did not find evidence of discrimination.

For all of those reasons, the review panel dismissed the complaint.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### CASE NO. 15-017/09

The complainant, a former student at a university, was involved as a self-represented litigant in civil litigation with that institution. Following an *ex-parte* trial, he was found guilty of trespassing charges on the grounds of the university. The complainant appealed the convictions and brought an application in the Ontario Court of Justice which was heard by the subject judge.

In his letter to Council, the complainant made the following allegations regarding the judge:

- 1) The judge proceeded with the matter with only partial documents (about forty pages instead of five hundred). The judge said that he had read all of the materials and that he knew the issues although he did not have all of the materials, nor had he read all of the materials.
- 2) Immediately after seeing the complainant, the judge asked the court clerk to call two police officers to attend the hearing. The judge got all of the lawyers out of the courtroom and the complainant says he got the clear understanding that the judge intended to give him special treatment.
- 3) The judge said that the Crown Attorney did not need to be present, that he did not need him for the matter.
- 4) The judge gave him only ten minutes to persuade him to grant his requests. The judge also cut off the complainant's argument on the pretext that the time had expired.
- 5) The judge said that he had no jurisdiction to grant the relief requested by the complainant.
- 6) The judge said that "he probably is not so educated to understand my argument."
- 7) The judge said that he was very upset that the complainant spoke on the public meeting for Larry Flint and Hustler magazine.
- 8) There is a possibility that the judge is a white supremacist who is "craving for the lost of Second World War by Nazi Germany".
- 9) At the end of the proceeding, when the complainant asked if he could order a transcript, the judge was "getting increasingly upset from the fact that I was making a parody from my motion hearing told me again, "Your time is over, get out of my court".
- 10) There are issues in the judge's ruling which are "very disturbing unprofessional and present perversion of justice".

The complaint subcommittee conducted their investigation, ordered and reviewed the transcript of the proceeding before the subject judge. The subcommittee also requested and listened to an

---

## APPENDIX A

### Case Summaries

audiotape of the proceeding. The subcommittee submitted their report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant's letter and supporting documents, the transcript of the proceedings and the subcommittee's report.

The review panel made the following findings relating to the complainant's allegations:

- 1) During the hearing the subject judge made reference to the transcript of the trial before a justice of the peace. The review panel noted that it also appeared that the forty pages of material which the complainant had filed on his application were before the judge.
- 2) The transcript did not support the allegation that immediately after seeing the complainant, the judge asked the court clerk to call two police officers to attend the hearing. Nor, did the transcript support the allegation that the judge got all of the lawyers out of the courtroom or the complainant's understanding that the judge intended to give him special treatment.
- 3) The transcript indicated that the complainant was present when court commenced but Crown Counsel was not. The transcript also showed that the judge indicated: "All right the prosecution is not here it's 9:30. It's your application. If the prosecution is not here, I'm going to proceed without him. What are you asking for Mr. X?"

The review panel found that the complainant did not suffer any prejudice by the court commencing to hear the matter in the absence of the prosecution.

- 4) & 5. The transcript showed that it was only after the judge explained that he had no jurisdiction to grant his application that the judge then stated that the complainant had ten minutes to make his submissions.
- 6) While the judge did make a comment that he may lack the intellectual ability to understand the complainant's complex argument, it was self-deprecating and not a reflection of his abilities.
- 7) The transcript did not support the allegation that the judge was upset that the complainant spoke on a public meeting for Larry Flint and Hustler magazine. Rather, what the judge said was: "So I am going to dismiss your application, all five grounds of relief. I do want you to know that your comments about Larry Flint, Hustler magazine as having some relevance in this matter cause me to have some concern. I don't seem to be link that – be able to link that to your application, so in addition to dismissing your application, I am making an endorsement that your must seek the leave of the court before filing any further motions in this matter."
- 8) 9) & 10) After the application was dismissed, there followed an exchange between the



## APPENDIX A

### Case Summaries

judge and the complainant regarding the materials in the court file, following which the judge said: "And now Mr. X I'm asking you to remove yourself from the courtroom so I can move on to the rest of the list." And further: "It's time to go Mr. X, and still later I need you to leave. I need you to leave now."

The review panel also advised that the report from the investigating complaint subcommittee confirmed that the tone of voice used by the judge during the hearing was not harsh, overbearing, or in their opinion inappropriate.

The panel found that a review of the transcript did not support any of the allegations set out, and that some of the allegations made were conclusory without any supporting materials or particulars.

The review panel also noted that the remaining matters were outside the jurisdiction of the Council as they related to the judge's decision. The proper way for the complainant to proceed on such matters was through an appeal.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

#### CASE NO. 15-018/09

The complainants, the mother and uncle of a young person, attended at the young person's set date hearing before the subject judge. The young person did not attend court because he was at a military training camp.

This complaint involved two allegations:

- 1) *That the judge engaged in inappropriate and abusive courtroom conduct toward the complainants, as follows:*
  - ♦ "Justice [subject judge] verbally attacked us. She was almost out of her seat the moment my brother opened his mouth to state what had happened and why were there to represent [the young person]."
  - ♦ When the uncle tried to explain, he was "repeatedly attacked and rudely interrupted by this biased judge. She was extremely rude and aggressive towards myself and my brother."
  - ♦ "The judge was visibly angry that [the young person] was not there despite our explanation..."
  - ♦ The subject judge rudely interrupted the mother, "did not listen to what [she] had to say", started talking over me in a very demeaning, rude, contemptuous manner and with an extremely threatening and aggressive attitude."



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

- ♦ "I was very upset by her actions and tone of voice. I literally thought she was going to jump over her podium. I was so upset and taken aback by this aggressive behaviour that it actually frightened me."
- ♦ "Her rude behaviour, bordering on hysterics; her unkindness to a pair of innocent lay-persons; and that look of such hatred on her face she showed us in court...is not acceptable behaviour of a judge."

2) *That the judge denigrated and disparaged the military as follows:*

- ♦ "...this woman's tone and inflection and her own words indicated that she 'did not care about the military';
- ♦ "her words coupled with her attitude and body language, in effect, disparaged our Armed Forces in open court";
- ♦ "This bias and hatred exhibited by this "so called" Justice towards the very institution which allows and preserves the very system she works for, in a free democracy, cannot and should not be tolerated in our justice system";
- ♦ "That she would disparage our Military as our boys are coming home in pine boxes is an affront to the dignity of all Armed Forces in open court"; and,
- ♦ "We can only speculate as to the reasons for this bordering-on-maniacal hatred of our Armed Forces, from this wild-eyed jurist."

As part of their investigation, the complaint subcommittee reviewed the transcript and listened to an audiotape of the proceeding. Following their investigation, the subcommittee provided a report to a review panel.

The complaint subcommittee reported to the review panel that the transcript showed that duty counsel for the young person wished to obtain an order appointing counsel for the young person pursuant to s. 25(4) of the *Youth Criminal Justice Act*. However, the subject judge, prosecutor and duty counsel agreed that such an order could not be made in the absence of the young person. The judge then learned that there was a co-accused in the same case who was in a position to set a trial date but was prevented from doing so because the young person had not yet retained counsel. This led the judge to express concern that the young person had not attended court. She stated, "He should have been here. I'm sorry I really don't understand this."

The complainants then addressed the court. They informed the judge that on a previous set date appearance, a justice of the peace in the same courthouse advised them that they could

## APPENDIX A

### Case Summaries

appear by designation for the young person and that there would be "no problem" if the young person missed court in order to go to military training. The judge informed the complainants that the young person should have been in court. The judge also told them "...because ...he wants to be in military training, he's got criminal charges outstanding so maybe he should be dealing with that in a more appropriate manner..."

The subcommittee reported that the remainder of the proceeding concerned finding an appropriate return date for the application to appoint counsel. The judge observed that she expected that a s. 25(4) order would be granted "because although the charges are not particularly serious, if he's in the military obviously there's going to be an issue with respect to that."

The judge concluded the proceeding with the following comment:

"You know [the young person] is (sic) really had the benefit of this system and I'm really concerned about his attitude in not coming here and I don't care if he's in military training or not."

The judge then issued a bench warrant with discretion returnable to the next court date.

The subcommittee also reported that it appeared that on a previous occasion the complainants were given erroneous advice that the young person was not required to attend court on the scheduled date. Also, according to procedure followed at this particular courthouse, a young person must attend court in order to apply for a section 25(4) *Youth Criminal Justice Act* order to appoint counsel. As well, the law did not permit the complainants to appear "by designation" for a young person. Only a lawyer can appear by designation.

The subcommittee also noted that although the complainants had no standing to address the court, the judge permitted them to do so.

The review panel reviewed the letter of complaint, the transcript of the proceeding and the subcommittee's report to them. In relation to the complainant's allegations above, the review panel made the following findings:

#### 1) *Allegation of inappropriate or abusive conduct toward the complainants*

The review panel found that the transcript and audiotape of the proceeding did not support the allegation that the judge treated the complainants in an inappropriate or abusive manner. They noted that while the judge could have been more patient she did not verbally or repeatedly attack or threaten the complainants. While the review panel was not in a position to assess an allegation of "visible" anger attributed to the judge, the panel observed that the audiotape did not support the allegation that the judge spoke in an angry, demeaning or hostile manner to the complainants.

## APPENDIX A

### Case Summaries

A

The panel noted that the transcript showed that the judge did express concern about the young person's failure to attend court. However, in the opinion of the panel, her concern was justified. The young person's non-attendance was causing further delay in setting a trial date. An order to appoint counsel could not be made in his absence. A co-accused who was in a position to set a date could not do so because the young person had not yet retained counsel. The panel advised that the judge had a responsibility to effectively manage the case and the court record showed that she was attempting to do so. The judge issued a bench warrant with discretion returnable on the earliest possible date to deal with the appointment of counsel issue. In doing so, the judge also took into account the interests of the young person. The return date was chosen to permit him to finish his military training camp.

The review panel also found that in the course of her in-court discussion with the complainants, the judge did interrupt the uncle on one occasion and the mother on another occasion. The panel observed that it was evident from court record that she did so in the course of conveying to the complainants that, despite the reasons they were offering for the young person's absence, the young person was still required to attend court. These interruptions were unfortunate but did not constitute judicial misconduct. The panel found that the transcript and the audiotape confirmed that the judge did not address the complainants "in a rude, demeaning, contemptuous manner and with threatening and aggressive manner" as alleged.

#### 2) *Allegation that the judge disparaged the military*

The review panel found no evidence that the judge "did not care about the military" or that she in any way disparaged the armed forces. The transcript showed that the judge did not exhibit a bias against or a "hatred" for the military. Rather, the judge simply indicated her concern about the attitude of the young person in not attending court. The transcript also indicated that the judge did say, "He should have made arrangements to be here and I don't care if he's in military training or not." In the review panel's opinion, the judge correctly pointed out that the young person's requirement to be in court had priority over his military training. Further, the panel observed that the judge's comment did not constitute an attack on the armed forces. In fact, the transcript showed that the judge chose to accommodate the young person's military training schedule in setting the next return date. As well, the judge suggested that it was in the young person's interests regarding his aspirations to be in the military to deal expeditiously with the outstanding charges before the court.

For all of the above reasons, the review panel dismissed this complaint.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### CASE NO. 15-019/09

The complainant was charged with attempted murder and firearms offences. A judge (not the subject judge) found the complainant unfit to stand trial on account of mental disorder. At subsequent hearings before the Ontario Review Board, the complainant continued to be found unfit to stand trial and was ordered to be detained in a mental health facility.

Section 672.33(1) of the *Criminal Code* requires that the court hold a hearing for an unfit accused not later than two years after the verdict of unfit and every two years thereafter to determine whether sufficient evidence can be adduced to put the accused on trial.

In his letter of complaint the complainant alleged that the judge "misleads and prejudices [him] so as to amount to slavery". The complainant also alleged bias on the part of the judge. He also alleged that the judge acted "criminally" "unlawfully" and "treasonously" by permitting the Crown to rely on affidavit evidence while not allowing the complainant to cross-examine the affiants. Finally, he accused the judge of acting lawlessly by not recognizing the complainant's right to be identified as someone other than the person named on his birth certificate.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceedings and submitted a report to a review panel.

The review panel carefully reviewed the complaint, the transcript and the subcommittee's report. The review panel noted that a number of the allegations related to a ruling by the judge. The transcript showed that in the course of conducting a hearing pursuant to s. 672.33(1), the subject judge made a ruling permitting the Crown Attorney to rely on affidavit evidence and denying the complainant the opportunity to cross-examine the affiants with respect to any potential defences. Also, the judge did not permit the complainant to call evidence to support his claim that he was someone other than the person named on his birth certificate.

Following their review of the transcript, the review panel found that the judge delivered a thorough and reasoned ruling concerning the procedural issue before the court. The panel advised that if the complainant disagreed with the correctness of that ruling, the proper way for him to proceed was through an appeal. The matter was not within the jurisdiction of the Judicial Council.

The review panel also found that the transcript showed that there was no evidence of bias or misconduct on the part of the subject judge.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### *CASE NO. 15-020/09*

The complainant was a self-represented accused who appeared before the subject judge on charges of criminal harassment and fail to comply with recognizance. He alleged specific comments by the judge, as well as a course of conduct of stalking, harassment and intimidation by the judge as follows:

- 1) Before the proceedings began, the judge said to him, "I am the Jekyll."
- 2) At the end of the trial, the judge confirmed the complainant's submissions that the informant's testimony was blatantly inconsistent and contradictory, and in conflict with other Crown witnesses. He alleged that the judge then asked what charge should be dismissed, and told the complainant that he would dismiss one. He further alleged that the judge then said he should dismiss both but that he had orders to dismiss only one. He alleged that the breach charge was then arbitrarily dismissed and the trial on the harassment charge was remanded.
- 3) In a second letter to the Council, the complainant alleged that the judge said that "both charges are dropped". He further alleged that the judge said, "The trial will only be a formality, both charges are already dismissed."
- 4) The judge presided at the trial of the remanded charge and that the judge stated that he had already heard and dismissed the evidence, that he urged that the respondent need not be in attendance, promising that the trial was a mere formality. The complainant alleged that following those comments, the judge decided to accept the perjured evidence of the witnesses, despite overwhelming evidence to the contrary. The complainant alleged that this "perverse decision" was influenced by incoherent comments from persons sitting in the back of the courtroom.
- 5) The judge repeatedly told him his name and told him that he may need that for a complaint.
- 6) The judge repeatedly denied that credibility had any relevance.
- 7) The judge perversely ordered that the complainant be remanded for a psychiatric assessment to determine whether he could be held criminally responsible, resulting in false imprisonment of the complainant.
- 8) When he was in handcuffs and ankle chains, the judge told him to, "Blame D. and T. you can say that they are all witnesses."
- 9) The judge, with the prosecutor and others intimidated, harassed and threatened him and stated, "we are watching you no matter what". He stated that he had diarized the judge's



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

perpetration of harassment and intimidation including occasions of the judge and his accomplices yelling. He further stated that they expressly and intentionally alienated his acquaintances and interfered during his dialogues with each and every prospective acquaintance. He claimed that since his first court appearance before the subject judge, the judge had watched him during meals, interfered with him shaving, and interjected while the complainant was urinating, pursuing him around town. He alleged that he had, as a result, suffered ulcers and health issues. He also alleged that the judge has counselled others to threaten him with assault causing bodily harm, expressed the intent to obstruct justice by interfering with his request for retrial, and had demonstrated conflict of interest.

10) The judge interfered with and resisted the complainant's appeal and threatened to assault him.

In his letters, the complainant also requested an injunction forbidding the judge from contacting him further.

The complaint subcommittee asked Court Services to confirm which dates the complainant appeared before the judge. Court Services confirmed that the complainant appeared before the judge on two dates. The subcommittee ordered and reviewed the transcript of the first trial date before the judge, the date relevant to most of the complainant's allegations. The subcommittee also requested and reviewed a copy of the Information that was before the court in relation to the complainant. Following the completion of their investigation the complaint subcommittee submitted their report to a review panel.

The subcommittee reported to the review panel that the transcript showed that the charge of breach of recognizance was dismissed after the Crown Attorney called no evidence on that charge, and submitted that the charge should be dismissed. The subcommittee also noted that the transcript showed that the judge never stated that the trial on the second charge was a formality. Rather, evidence was heard on that charge and the matter was adjourned to be completed on a subsequent date. The subcommittee reported that they had carefully reviewed the transcript and it did not substantiate any of the allegations made by the complainant in relation to the judge's conduct in the courtroom or any of the comments that the complainant had alleged were made by the judge.

The review panel reviewed the letters of complaint from the complainant and the report from the subcommittee.

The review panel was satisfied that the transcript did not substantiate any of the allegations made by the complainant in relation to the judge's conduct in the courtroom or any of the comments that the complainant had alleged were made by the judge.

The review panel also noted that the complainant had raised objections to the judge's findings

---



## APPENDIX A

### Case Summaries

---

on the evidence and his rulings. The review panel advised that if the complainant disagreed with how the judge assessed the evidence or with his decisions in the case, the proper remedy would have been to proceed with an appeal. Such matters are outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

With respect to the allegations of intimidation and harassment outside of the courtroom, the review panel found that the nature of the allegations was such that the committee found that the allegations did not have the air of reality.

The review panel further noted that the complainant's request for an injunction against the judge is not a remedy within the legislative authority or jurisdiction of the Council. If the complainant sought an injunction, the proper way to proceed was through other legal remedies.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 15-021/09*

The complainant was involved in a high conflict custody and access proceeding before the subject judge.

In her letters of complaint, the complainant alleged that during two appearances, she was never given a chance to speak and that the judge interrupted her and cut her off and sarcastically commented to her. She alleged that she was not allowed to speak or be heard. Further, she alleged that the judge never looked her way, but paid full attention to the Respondent as if he was obviously favouring him so that she was left feeling that she was hated by the Judge personally. The complainant also alleged that she was unable to complete her comments to the judge, as he stopped her for interrupting the proceedings and required her to leave the courtroom.

She alleged that with each and every order she was degraded in her requests and that the Respondent was "progressed and favoured."

The complaint subcommittee reviewed the full transcripts of both of the court dates referred to in the complainant's letter. One member of the committee also listened to the audiotape of one of the proceedings. After completing their investigation, the subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant's letter, the transcripts and the subcommittee's report. In relation to the first court attendance, the review panel found that the transcript disclosed that the judge listened to the arguments of each of the parties. He described to both parties how their continued conflict might affect their children. He explained to the complainant

## APPENDIX A

### Case Summaries

the principles of joint custody and suggested that she should consider re-framing her motion as a claim for increased access. In the review panel's opinion, although the judge was somewhat curt at times, he was equally so with both parties. In deciding that the access exchanges should take place at a supervised access centre, he considered that this process could equally protect both parties and potentially cause less conflict for the child.

The review panel advised that it was within his discretion to order costs taking into consideration the factors under the *Family Law Rules*, which recommend that costs be dealt with after each step in a proceeding. The complainant disagreed with the judge's decision. The review panel noted that if the judge made any error in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel did not suggest that he did), the proper way for the complainant to proceed would be through an appeal.

The review panel found that the transcript showed that on the second court attendance, the complainant had not made her older child available for the Office of the Children's Lawyer investigation, as required by court order. They noted that many of the judge's comments concerned possible alternative measures that could be undertaken by the father in light of this breach. In their opinion, the judge was firm but not inappropriate when discussing these alternatives and attempted to impress upon the mother the seriousness of failing to comply with a court order. The review panel also observed that the audiotape of the proceeding was carefully reviewed and that it confirmed that the judge did not raise his voice or humiliate the complainant in any way.

The review panel noted that the transcript also showed that although the mother was represented by duty counsel, she continually spoke directly to the judge and interrupted both he and the father's counsel. The judge warned the complainant that if she interrupted again she would be asked to leave the courtroom. Despite this warning, the complainant continued to interrupt, even after a further warning from her own counsel. The judge then advised the mother that she would be required to leave the courtroom. The review panel found that the judge had a responsibility to control the court process before him and to ensure that it proceed fairly and expeditiously. This could include asking a party to leave the courtroom if he or she was not prepared to follow the rules of presentation after appropriate explanation and warning.

The panel also noted that the judge's decision to stay the access order was within his discretion once he had determined there had been a breach by the complainant of a court order, and review of a decision is a matter outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council. The review panel advised that if the judge made any error in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel is not suggesting that he did), the proper way for the complainant to proceed would be through an appeal.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

## APPENDIX A

### Case Summaries

---

#### *CASE NO. 15-022/09*

The complainant and her family members appeared before the subject judge and entered guilty pleas to criminal charges that included charges of resisting arrest and of threatening a police officer. The subject judge granted an absolute discharge on each charge.

In her complaint to the Judicial Council, the complainant made a number of allegations about the behaviour of the police officer, none of which had been raised before the subject judge. The main allegation against the subject judge was that he "ordered" that they apologize to the police officer, despite the fact that this had not been discussed as part of her plea bargain. She stated in her letter: "This was a total shock to us as it was not part of our plea bargain. In fact, we did not know what we were apologizing for. Judge X even added a very condescending, hubris comment when speaking to me directly: "If it is not beneath you". This added more to the humiliation we experienced."

The complaint subcommittee conducted their investigation, ordered and reviewed the transcript of the proceedings and submitted their report to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the transcript and the subcommittee's report. They noted that Council has no jurisdiction to review the behaviour of a police officer. If the complainant wished to pursue a complaint with respect to the officer, there is another forum for that matter.

With respect to the subject judge, the review panel noted that he was presented with guilty pleas to charges of threatening a police officer and resisting that officer in the execution of his duty. There was a joint recommendation by the Crown Attorney and the defence for absolute discharges. The review panel reported that the transcript showed that the judge's reasons made it clear that in his view a discharge would not usually be a disposition that he would consider with respect to those offences. It was in the course of his considering whether or not to accept the joint submission that he inquired of all of the accused whether they were prepared to apologize to the officer. The transcript also confirmed that he did not order them to apologize, as alleged by the complainant, nor did he state to the complainant "if it is not beneath you".

The review panel informed that a sentencing judge is not bound by a 'plea bargain' and is entitled to take into account all of the circumstances in evidence before him or her that is relevant to the case, including any sign of remorse. A judge has the responsibility to evaluate the "plea bargain" for its appropriateness and has the discretion to amend such an agreement upon review. In the circumstances before the judge, where the complainant was pleading guilty to a criminal offence and the victim of the offence was a police officer, one sign of remorse was whether the accused was prepared to apologize to the police officer.

## APPENDIX A

### Case Summaries

Although the transcript indicated that the judge asked the complainant "Now Ms [name], is there anything, can you apologize to him or is that beyond your capability here?", the review panel observed that it was clear to the judge that the complainant was still angry at the police officer and in the view of the panel, this question appeared to be a recognition of that fact.

The review panel found no evidence of judicial misconduct on the part of the subject judge and dismissed this complaint.

#### *CASE NO. 15-025/09*

The complainant was the applicant in a Small Claims Court matter before the subject judge. The complainant's car was towed after a traffic accident. He brought a court action against the towing company. The complainant alleged that the judge and two deputy judges probably control all Deputy Judges. He also stated that the judge successfully accepted the defendant's forged application for a towing list which gave the defendant permission to legally go around the municipal code, and which will give the opportunity to grant favours to the defendant.

The complainant further alleged that the judge, together with the defendant, knowingly put the full responsibility of the defendant's violation on the police traffic safety department to discredit the reputation of the police force.

As part of their investigation, the complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceedings. Following their investigation, the subcommittee reported to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the transcript of the proceedings and the subcommittee's report. They noted that the transcript did not substantiate the allegations made by the complainant. Further, they observed that if the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel did not suggest that the judge did), the proper way for the complainant to proceed would have been through an appeal.

For the reasons noted the review panel dismissed this complaint.



---

APPENDIX B

CONTINUING  
EDUCATION PLAN  
ONTARIO  
COURT OF JUSTICE



## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

---

#### ONTARIO COURT OF JUSTICE

## CONTINUING EDUCATION PLAN 2009-2010

The Continuing Education Plan for the Ontario Court of Justice has the following goals:

- 1) Maintaining and developing professional competence;
- 2) Maintaining and developing social awareness;
- 3) Encouraging personal growth.

The Plan provides each judge with an opportunity of having approximately ten days of continuing education per calendar year dealing with a wide variety of topics, including substantive law, evidence, *Charter of Rights*, skills training and social context. While many of the programs attended by the judges of the Ontario Court of Justice are developed and presented by the judges of the Court themselves, frequent use is made of outside resources in the planning and presentation of programs. Lawyers, government and law enforcement officials, academics, and other professionals have been used extensively in most education programs. In addition, judges are encouraged to identify and attend external programs of interest and benefit to themselves and the Court.

#### EDUCATION SECRETARIAT

The coordination of the planning and presentation of education programs is assured by the Education Secretariat. The composition of the Secretariat is as follows: the Chief Justice as Chair (*ex officio*), four judges nominated by the Chief Justice and four judges nominated by the Ontario Conference of Judges. Research counsel of the Ontario Court of Justice serve as consultants. The Secretariat meets approximately five times per year to discuss matters pertaining to education and reports to the Chief Justice. The mandate and goals of the Education Secretariat are as follows:

The Education Secretariat is committed to the importance of education in enhancing professional excellence.

## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

It is the mandate of the Education Secretariat to promote educational experiences that encourage judges to be reflective about their professional practices, to increase their substantive knowledge, and to engage in ongoing, lifelong and self-directed learning.

To meet the needs of an independent judiciary, the Education Secretariat will:

- ♦ Promote education as a way to encourage excellence; and
- ♦ Support and encourage programs which maintain and enhance social, ethical and cultural sensitivity.

The goals of the Education Secretariat are:

- 1) To stimulate continuing professional and personal development;
- 2) To ensure that education is relevant to the needs and interests of the provincial judiciary;
- 3) To support and encourage programs that maintain high levels of competence and knowledge in matters of evidence, procedure and substantive law;
- 4) To increase knowledge and awareness of community, the diversity of the population and social services structures and resources that may assist and complement educational programs and the work of the courts;
- 5) To foster the active recruitment and involvement of the judiciary at all stages of program conceptualization, development, planning, delivery and evaluation;
- 6) To promote an understanding of judicial development;
- 7) To facilitate the desire for life-long learning and reflective practices;
- 8) To establish and maintain structures and systems to implement the mandate and goals of the Secretariat; and
- 9) To evaluate the educational process and programs.

The Education Secretariat provides administrative and logistical support for the education programs presented within the Ontario Court of Justice. In addition, all education program plans are presented to and approved by the Education Secretariat as the Secretariat is responsible for the funding allocation for education programs.

The current education plan for judges of the Ontario Court of Justice is divided into two parts:

- ♦ First Year Education
- ♦ Continuing Education

## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

---

#### *I. FIRST YEAR EDUCATION*

Each judge of the Ontario Court of Justice is provided with certain texts in print or electronic format and materials upon appointment including:

- ♦ Conduct of a Trial
- ♦ Conduct of a Family Law Trial
- ♦ Judge's Manual
- ♦ Rules of the Ontario Court of Justice in Criminal Proceedings
- ♦ Writing Reasons
- ♦ Commentaries on Judicial Conduct (Canadian Judicial Council)
- ♦ Ethical Principles for Judges (Canadian Judicial Council)
- ♦ The Sentencing Finder

The Ontario Court of Justice organizes a one-day orientation program for newly-appointed judges shortly after their appointment which deals with practical matters relating to the transition to the bench, including judicial conduct and ethics, courtroom demeanour, and administrative procedures. This program is presented twice a year.

Upon appointment, each new judge is assigned by the Chief Justice to one of the seven regions of the Province. The Regional Senior Judge for that region is then responsible for assigning and scheduling the new judge within the region. Depending on the new judge's background and experience at the time of appointment, the Regional Senior Judge will assign the newly-appointed judge for a period of time (usually several weeks prior to swearing-in) to observe senior, more experienced judges and/or specific courtrooms. During this period, the new judge sits in the courtroom, attends in chambers with experienced judges and has an opportunity to become familiar with their new responsibilities.

In April of their first year, new judges are encouraged to attend the New Judges' Education Program presented by the Canadian Association of Provincial Court Judges (CAPCJ) at Carling Lake in the Province of Quebec. This intensive one-week program is largely substantive in nature and is oriented principally to the area of criminal law, with some reference to areas of family law.

The Ontario Court of Justice, the National Judicial Institute and the Canadian Association of Provincial Court Judges jointly present a five-day intensive program focusing on judicial skill training in November of each year at Niagara-on-the-Lake. The program includes sessions on the

## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

---

delivery of judgments (both written and oral), issues related to self-represented accused, controlling the courtroom, communication skills and the effective conduct of a judicial pre-trial. The program has been very successful in the past and was presented in November 2009 when 15 newly-appointed judges from the Ontario Court of Justice joined 31 other judges from across Canada.

Judges in their first year of appointment are also encouraged to attend all education programs relating to their field(s) of specialization presented by the Ontario Court of Justice. These programs are outlined under the heading "Continuing Education".

Each judge at the time of appointment is also invited to participate in a mentoring program which has been developed within the Ontario Court of Justice by the Ontario Conference of Judges and funded through the Education Secretariat. New judges also have the opportunity (as do all judges) to discuss matters of concern or of interest with their peers at any time.

A Library Committee of the Court develops a list of texts and reporting services from which each judge is permitted annually to select materials of a value of up to \$2,500 for their personal chamber's library.

## II. CONTINUING EDUCATION

Continuing education programs presented to judges of the Ontario Court of Justice are of two types, either internal or external:

- A) Programs developed and presented internally by the Ontario Conference of Judges with the oversight of the Education Secretariat; and
- B) Programs presented by external organizations, such as the National Judicial Institute, the Canadian Association of Provincial Court Judges and the International Association of Women Judges.

### *A) Programs overseen by the Education Secretariat*

The programs presented by the Education Secretariat and the Ontario Conference of Judges constitute the Core Program of the Ontario Court of Justice education curriculum. The Ontario Conference of Judges selects a director of criminal law education and a director of family law education. The two directors in turn may create a support committee to advise and assist them in putting together the core education programs. Part of the core programming is annual in occurrence and part of it is presented "as needed".

## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

---

#### 1) Annual Core Programs

Seven family and criminal programs are presented each year with a changing curriculum to reflect the educational needs of the Court. These courses are open to every criminal and family judge in accordance with their area of practice. They are more particularly described below:

There are two education programs dedicated to family law issues—the Judicial Development Institute in January and the Annual Family Law Program in the fall. Generally speaking, the principal topics are devoted to child welfare and family law (custody, access and support). Additional topics involving skills development, case management, legislative changes, social context and other areas are incorporated as the need arises. Each program is of two to three days' duration and is open to any judge who spends a significant amount of his or her time presiding over family law matters.

A family law education component is also included in the Annual General Meeting of the Ontario Court of Justice held in May.

There are five major criminal law education conferences presented each year:

- a. At four regional locations, a three-day Regional Seminar is organized to be delivered in October and November of each year. These seminars cover a wide range of topics in the area of criminal law. Four separate agendas are developed each year to be responsive to the issues found in each region.
- b. A two and a half day education seminar is presented annually in May in conjunction with the Annual General Meeting of the Ontario Court of Justice.

All judges are entitled and encouraged to attend these seminars.

#### 2) "As Needed" Recurring Programs

These are programs presented annually or biannually with limited enrolment. They fulfil a variety of education needs such as the development of judicial skills and leadership and social context training. Particulars of the programs offered are set out below.

- a. JUDGMENT WRITING/ORAL JUDGMENTS: Professor Emeritus Edward Berry and faculty from the Ontario Court of Justice and the National Judicial Institute present an intensive course to assist judges in developing the skills required to deliver oral judgments and to write effective judgments. This course was not offered in 2009.
- b. PRE-RETIREMENT SEMINARS: Intended to assist judges and their domestic partners in their retirement planning, this one and one-half day program deals



## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

---

with the social and financial issues that arise in the transition from the bench to retirement. This seminar was presented in March 2009.

- c. JUDICIAL COMMUNICATION PROGRAM: The Court, in partnership with the National Judicial Institute, developed a Communication Skills in the Courtroom seminar presented annually for one week in Stratford. Judges learn and practice techniques to improve both their verbal and non-verbal communication skills. The faculty includes judges and Stratford performers who coach judges to improve their ability to communicate effectively. This course was presented in May 2009.
- d. FAMILY LAW PRIMER: A number of judges who preside primarily in the criminal courts throughout the province expressed an interest in presiding in family court. As well, in a number of jurisdictions judges preside in both family and criminal courts. A Family Law Primer program was developed with the assistance of the National Judicial Institute, and, in September 2006, 28 judges participated in an intensive week-long family law seminar. Judges who preside primarily in family courts across the province provided a comprehensive overview in the following areas of family law:
  - ♦ Child Protection and Adoption
  - ♦ Introduction to Domestic Proceedings
  - ♦ Custody and the *Children's Law Reform Act*
  - ♦ Enforcement: *Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act*

This in-depth Family Law Primer was held again in April 2008 and, for the first time, was jointly developed and delivered by and for the judges of both the Ontario Court of Justice and the Superior Court of Justice. This course was not presented in 2009.

- e. SOCIAL CONTEXT PROGRAMS: The Ontario Court of Justice has presented significant programs dealing with social context. The first such program, entitled *Gender Equity*, was presented in the fall of 1992. That program used professional and community resources in its planning and presentation phases. A number of Ontario Court of Justice judges were trained as facilitators for the purposes of the program during the planning process, which lasted over twelve months. Extensive use was made of videos and printed materials which form a permanent reference. The facilitator model has since been used in a number of Ontario Court of Justice education programs.

The Court undertook its second major social context program, presented to all of its judges, in May 1996. The program, entitled *The Court in an Inclusive Society*, was intended to provide information about the changing nature of our society, to

---

## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

---

determine the impact of the changes and to equip the Court to respond better to those changes. A variety of pedagogical techniques, including large and small group sessions, were used in the course of the program. A group of judicial facilitators were specifically trained for this program which was presented following significant community consultation.

In September 2000, the Ontario Conference of Judges and the Canadian Association of Court Judges met in Ottawa for a combined conference which covered poverty issues and issues related to aboriginal justice.

At the Court's Annual General Meeting in 2003, the theme of the education program was "Access to Justice". A play followed by a panel discussion was used to describe issues of literacy, race, poverty, neglect, abuse and violence in the home affecting access to justice. Another session used lectures, videos, panel discussions and small group work to explore the issue of literacy and the courts.

As a result of our experience with these special programs, social context education is now integrated into most of the courses presented by the Education Secretariat.

Our approach to social context education has changed and matured since these courses were offered. We no longer deliver these programs as stand-alone courses that can serve to isolate the issues from the day-to-day experience of judges. Instead, social context education is now integrated into most of our core programming.

- f. **UNIVERSITY EDUCATION PROGRAM:** This program takes place annually over a five-day period in the spring and makes extensive use of academics. It provides an opportunity for approximately 30 judges to deal in depth with criminal law education topics in a more academic context. The program, with some modification, remains largely unchanged over a three-year period to enable a larger number of judges to receive the benefits of the program. In June 2008, the latest cycle of this program entitled "Judges to Jails" was delivered. It is a week-long education initiative held in Gananoque to permit the judges to tour federal and provincial correctional institutions in the Kingston area and to participate in seminar work related to correctional issues. The Judges to Jails program was repeated in 2009.
- g. **JUDICIAL ADMINISTRATION CONFERENCE:** This is a biannual conference last held over two days in February 2008. It brought together about 75 administrative judges of the Ontario Court of Justice and was also open to those judges who have shown an interest in judicial administration. The conference addressed issues of leadership and human resource management in a judicial

## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

---

environment. It also addressed the changing landscape of judicial administration and provided an overview of the tools available to assist judges to make the courts more accessible and effective. This program was not offered in 2009-2010 but will return next year.

- h. **COMPUTER TRAINING:** The Computer Effectiveness and Skills Training Seminar, developed in 2008, was delivered for the first time in February 2009. This course was designed by judges of the Ontario Court of Justice, the National Judicial Institute and the Judicial Information Technology Office. The course will be divided into two programs—one designed for judges at the beginner level and another designed for those at the intermediate level where a new note-taking template was introduced. This note-taking template was developed to assist and encourage judges who wish to use their computers in the courtroom.

In 2009-2010, the computers of the Ontario Court of Justice were upgraded and a change was made from Outlook 2003 to Outlook 2007. The Judicial Information Technology Office, in partnership with the NJI, developed an extensive series of training modules pre-loaded onto each new computer to assist the judiciary in making the transition to Outlook 2007.

- i. **AD HOC PROGRAMS:** From time to time, a need is identified for a focussed program of education for which judges are individually selected to ensure regional and gender balance. In October 2009, such a program was offered on the subject of problem-solving courts. This program looked at the challenges, rewards and best practices for the development of problem-solving courts to address the special needs of aboriginals, mentally-disordered offenders and drug-addicted offenders.

In 2010, a special course was developed and delivered to educate judges and justices of the peace on the policy and procedures of the Courts' newly implemented Discrimination and Harrassment Policy. These judicial officers will serve as mediators/advisors to help in resolving conflicts between members of the Ontario Court of Justice that arise out of discriminatory actions or words.

#### ***B) External Education Programs***

- 1) **FRENCH-LANGUAGE COURSES:** Judges of the Ontario Court of Justice who are proficient in French may attend courses presented by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. The frequency and duration of the courses are determined by the judge's level of proficiency. The purpose of the courses is to assure

## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

---

and to maintain the French language proficiency of those judges who are called upon to preside over French language matters in the Ontario Court of Justice. There are two levels of French-language courses: Terminology courses for francophone judges and Terminology courses for anglophone (bilingual) judges. This program will now be offered annually.

- 2) OTHER EDUCATIONAL PROGRAMS: Judges of the Ontario Court of Justice are encouraged to pursue educational interests by attending education programs presented by other organizations and associations including but not limited to:

- ♦ Canadian Association of Provincial Court Judges
- ♦ National Judicial Institute
- ♦ Federation of Law Societies: Criminal (Substantive Law/Procedure/Evidence) & Family Law
- ♦ International Association of Juvenile and Family Court Magistrates
- ♦ Canadian Bar Association
- ♦ Criminal Lawyers' Association
- ♦ The Advocates' Society
- ♦ Ontario Association for Family Mediation/Mediation Canada
- ♦ Canadian Institute for the Administration of Justice
- ♦ International Association of Women Judges (Canadian Chapter)
- ♦ Ontario Family Court Clinic Conference
- ♦ Canadian Institute for Advanced Legal Studies (Cambridge Lectures)

The Education Secretariat has established a Conference Attendance Committee to consider applications by individual judges for funding assistance to attend conferences/seminars/ programs other than those presented by the Ontario Court of Justice. Funding will usually cover registration fees only. But judges are able to claim travel and accommodation expenses over and above this subsidy against a judicial allowance received by each judge in the amount of \$2,500.

In accordance with a Memorandum of Understanding with the Ontario Conference of Judges, the Ontario Court of Justice annually sends 10 judges selected by the Conference

---

## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

to the annual meeting and education program of either the Canadian Bar Association or the Canadian Association of Provincial Court Judges.

- 3) **COMPUTER COURSES:** In 2006, a position of Education Librarian Consultant to the Ontario Court of Justice and the Superior Court of Justice was established as a joint initiative of the two Courts. The consultant provided the judges of both Courts with a dedicated resource to provide enhanced training and support on electronic legal resources. The consultant's time was made available to train judges on a one-on-one basis and, if appropriate, in group sessions in court locations around the province. This position was continued until mid-2007 when the contract expired. Other less structured formats are now used to deliver computer training. Most Regional Seminars and the Annual General Meeting contain a module dedicated to providing and improving computer research skills.
- 4) In 2007, the Ontario Court of Justice IT Committee was established, and its mandate includes promoting opportunities for computer training. In addition, the companies that deliver electronic legal research products offer software training on an individual and group basis.
- 5) **NATIONAL JUDICIAL INSTITUTE (NJI):** The Ontario Court of Justice, through its Education Secretariat, makes a financial contribution to the operation of the National Judicial Institute. Based in Ottawa, the NJI is a world leader in the development and delivery of judicial education programs. Since 2002 the Ontario Court of Justice has made a significant financial contribution to the NJI in return for receiving dedicated education assistance from a senior NJI advisor. This relationship has given many judges of the Ontario Court of Justice the opportunity to work on the development of innovative programming and to serve as faculty for the delivery of that programming across the country. They are then able to bring their expertise back to the Court to the benefit of all aspects of the education portfolio.
- 6) Judges have access to remote learning computer-based courses prepared and hosted by the NJI covering substantive law issues such as unlawful detention, mental health, and evidence. These programs, offered usually twice per year, are available at no cost to the judges of the Ontario Court of Justice.

#### OTHER EDUCATIONAL RESOURCES

- 1) **CENTRE FOR JUDICIAL RESEARCH AND EDUCATION:** The Centre is a law library and computer research facility located in Toronto and staffed by five research lawyers



## APPENDIX B

### Continuing Education Plan

---

and three assistants. It is accessible in person, by telephone, e-mail or fax. The Centre responds to specific requests from the judiciary for research assistance and provides bi-weekly updates with respect to legislation and relevant case law through its electronic publication *Items of Interest*.

- 2) SELF-FUNDED LEAVE: In order to provide access to educational opportunities that fall outside the parameters of regular judicial education programs, the Ontario Court of Justice has developed a self-funded leave policy that allows judges to defer income over a period of years in order to take a period of self-funded leave of up to twelve months. Prior approval is required for such leave, and a peer review committee reviews the applications in selecting those judges who will be authorized to take such leave.
- 3) In addition to the educational programs outlined above, the fundamental education of judges continues to be self-directed and is effected in large part through continuing peer discussions and individual reading and research.

---

APPENDIX C

PRINCIPLES OF  
JUDICIAL OFFICE

## APPENDIX C

### Principles of Judicial Office

---

*"Respect for the Judiciary is acquired through the pursuit of excellence in administering justice."*

## PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE

### PREAMBLE

A strong and independent judiciary is indispensable to the proper administration of justice in our society.

Judges must be free to perform their judicial duties without fear of reprisal or influence from any person, group, institution or level of government.

In turn, society has a right to expect those appointed as judges to be honourable and worthy of its trust and confidence.

The judges of the Ontario Court of Justice recognize their duty to establish, maintain, encourage and uphold high standards of personal conduct and professionalism so as to preserve the independence and integrity of their judicial office and to preserve the faith and trust that society places in the men and women who have agreed to accept the responsibilities of judicial office.

The following principles of judicial office are established by the judges of the Ontario Court of Justice and set out standards of excellence subscribe.

These principles are not exhaustive. They are designed to be advisory in nature and are not directly related to any specific disciplinary process. Intended to assist judges in addressing ethical and professional dilemmas, they may also serve in assisting the public to understand the reasonable expectations which the public may have of judges in the performance of judicial duties and in the conduct of judges' personal lives.

## APPENDIX C

### Principles of Judicial Office

---

#### PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE

##### 1. THE JUDGE IN COURT

- 1.1 Judges must be impartial and objective in the discharge of their judicial duties.

*Commentaries:*

Judges should not be influenced by partisan interests, public pressure or fear of criticism.

Judges should maintain their objectivity and shall not, by words or conduct, manifest favour, bias or prejudice towards any party or interest.

- 1.2 Judges have a duty to follow the law.

*Commentaries:*

Judges have a duty to apply the relevant law to the facts and circumstances of the cases before the court and render justice within the framework of the law.

- 1.3 Judges will endeavour to maintain order and decorum in court.

*Commentaries:*

Judges must strive to be patient, dignified and courteous in performing the duties of judicial office and shall carry out their role with integrity, appropriate firmness and honour.

##### 2. THE JUDGE AND THE COURT

- 2.1 Judges should approach their judicial duties in a spirit of collegiality, cooperation and mutual assistance.
- 2.2 Judges should conduct court business with due diligence and dispose of all matters before them promptly and efficiently having regard, at all times, to the interests of justice and the rights of the parties before the court.
- 2.3 Reasons for judgment should be delivered in a timely manner.
- 2.4 Judges have a duty to maintain their professional competence in the law.

*Commentaries:*

Judges should attend and participate in continuing legal and general education programs.

---

## APPENDIX C

### Principles of Judicial Office

---

- 2.5 The primary responsibility of judges is the discharge of their judicial duties.

*Commentaries:*

Subject to applicable legislation, judges may participate in law related activities such as teaching, participating in educational conferences, writing and working on committees for the advancement of judicial interests and concerns, provided such activities do not interfere with the judges' primary duty to the court.

### 3. THE JUDGE IN THE COMMUNITY

- 3.1 Judges should maintain their personal conduct at a level which will ensure the public's trust and confidence.
- 3.2 Judges must avoid any conflict of interest, or the appearance of any conflict of interest, in the performance of their judicial duties.

*Commentaries:*

Judges must not participate in any partisan political activity.

Judges must not contribute financially to any political party.

- 3.3 Judges must not abuse the power of their judicial office or use it inappropriately.
- 3.4 Judges are encouraged to be involved in community activities provided such involvement is not incompatible with their judicial office.

*Commentaries:*

Judges should not lend the prestige of their office to fund-raising activities.



CMO



# QUINZIÈME RAPPORT ANNUEL

2009 – 2010

---

CONSEIL DE LA MAGISTRATURE  
DE L'ONTARIO

---





# QUINZIÈME RAPPORT ANNUEL

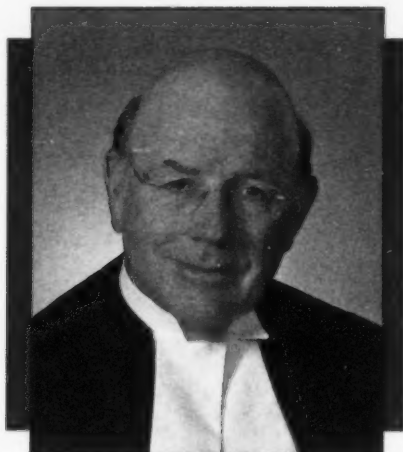
2009 – 2010

---

CONSEIL DE LA MAGISTRATURE  
DE L'ONTARIO

---

ISSN 1206-467X

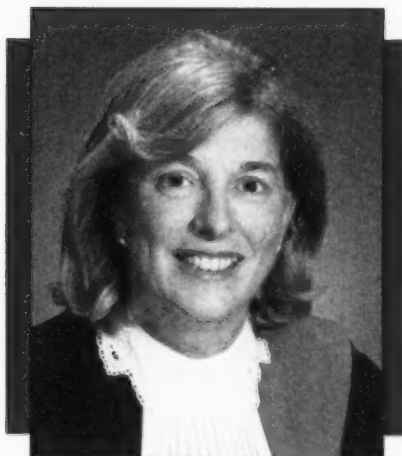


*L'honorable Warren K. Winkler*

JUGE EN CHEF DE L'ONTARIO

PRÉSIDENT DE LA COUR D'APPEL DE L'ONTARIO

Coprésident, Conseil de la magistrature de l'Ontario



*L'honorable Annemarie E. Bonkalo*

JUGE EN CHEF

COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

Coprésidente, Conseil de la magistrature de l'Ontario



CONSEIL DE LA MAGISTRATURE DE L'ONTARIO

Le 2 mai 2011

L'honorable Chris Bentley  
Procureur général de la province de l'Ontario  
11e étage  
720, rue Bay  
Toronto (Ontario) M5G 2K1

Monsieur le Ministre,

Nous avons le plaisir de vous présenter le Rapport annuel du Conseil de la magistrature de l'Ontario sur sa quinzième année d'activités, conformément au paragraphe 51(6) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*. La période couverte par ce rapport annuel va du 1er avril 2009 au 31 mars 2010.

Le tout respectueusement soumis,

A stylized, handwritten signature in black ink.

Warren K. Winkler  
Juge en chef de l'Ontario  
Président de la cour d'appel de l'Ontario

A handwritten signature in black ink, reading "Annemarie E. Bonkalo".

Annemarie E. Bonkalo  
Juge en chef  
Cour de justice de l'Ontario

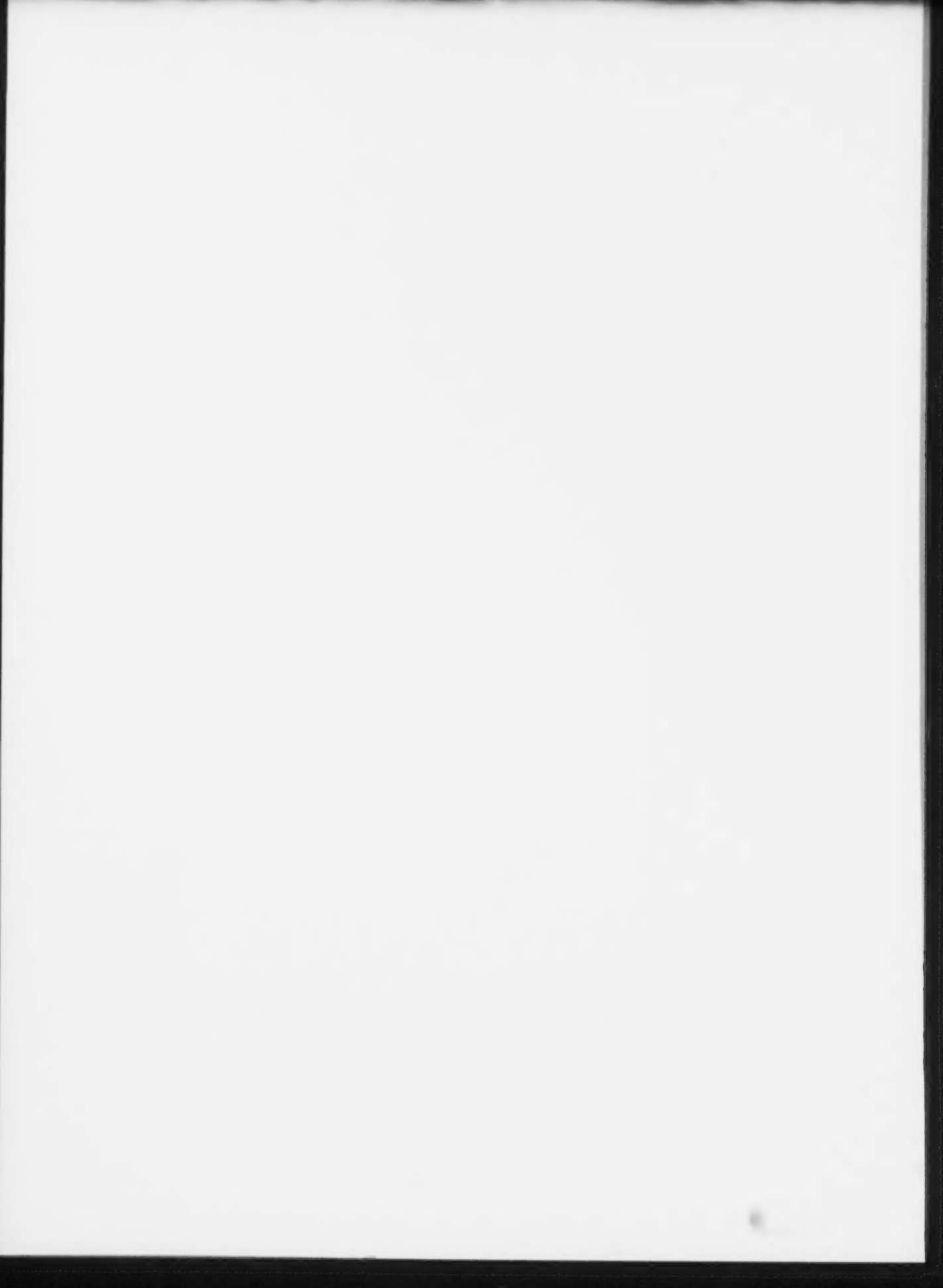




---

## TABLE DES MATIÈRES

Introduction .....	7
1) Composition et durée du mandat .....	8
2) Membres .....	9
3) Renseignements d'ordre administratif .....	11
4) Fonctions du Conseil de la magistrature .....	12
5) Plan de formation .....	13
6) Communications .....	13
7) Principes de la charge judiciaire .....	13
8) Comité consultatif sur les nominations à la magistrature .....	14
9) Procédure de règlement des plaintes .....	14
10) Notification de la décision .....	19
11) Loi .....	19
12) Indemnité pour les frais juridiques engagés .....	19
13) Résumé des plaintes .....	19
Annexe A : Résumés des dossiers .....	A - 23
Annexe B : Plan de formation continue .....	B - 85
Annexe C : Principes de la charge judiciaire .....	C - 97



---

## INTRODUCTION

La période couverte par ce rapport annuel va du 1er avril 2009 au 31 mars 2010.

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario enquête sur les plaintes déposées par le public contre des juges et protonotaires nommés par la province. En outre, il approuve tous les ans le plan de formation continue des juges provinciaux et a approuvé les critères de maintien en poste et les normes de conduite élaborés par le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario. Le Conseil de la magistrature peut rendre une ordonnance pour tenir compte des besoins d'un juge qui, en raison d'une invalidité, n'est pas en mesure de s'acquitter des obligations de sa charge. Une telle ordonnance peut être rendue à la suite d'une plainte (si l'invalidité est un facteur dans la plainte) ou à la demande du juge concerné. Le Conseil de la magistrature ne participe pas directement à la nomination des juges provinciaux, mais l'un de ses membres siège au Comité consultatif sur les nominations à la magistrature.

Durant la période couverte par ce rapport annuel, le Conseil de la magistrature avait compétence sur quelque 329 des juges nommés par le gouvernement provincial, y compris les juges à plein temps et *per diem*, et deux protonotaires provinciaux.

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario a reçu 42 plaintes au cours de sa 15<sup>e</sup> année d'activités, et reporté 30 dossiers datant d'exercices précédents. Sur ces 72 plaintes, 50 dossiers ont été clos avant le 31 mars 2010. Vingt-deux plaintes n'ont pas été réglées et ont été reportées à la 16<sup>e</sup> année d'activités. De l'information sur les 50 dossiers de plaintes traités et fermés figure dans le présent Rapport.

Nous vous invitons à en apprendre davantage sur le Conseil en lisant le présent Rapport annuel et en visitant son site Web à [www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/](http://www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/). Sur ce site, vous trouverez les politiques et procédures courantes du Conseil, des mises à jour sur les audiences publiques, les *Principes de la charge judiciaire*, le plan de formation et des liens vers les lois applicables.

---

## *1. COMPOSITION ET DURÉE DU MANDAT*

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario se compose des personnes suivantes :

- ♦ le juge en chef de l'Ontario (ou un autre juge de la Cour d'appel désigné par le juge en chef);
- ♦ le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario (ou un autre juge de cette cour désigné par le juge en chef);
- ♦ le juge en chef adjoint de la Cour de justice de l'Ontario;
- ♦ un juge principal régional de la Cour de justice de l'Ontario nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du procureur général;
- ♦ deux juges de la Cour de justice de l'Ontario nommés par le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario;
- ♦ le trésorier du Barreau du Haut-Canada ou un autre conseiller du Barreau qui est avocat désigné par le trésorier;
- ♦ un avocat qui n'est pas un conseiller du Barreau, du Haut-Canada, nommé par le Barreau;
- ♦ quatre personnes, qui ne sont ni juges ni avocats, nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du procureur général.

Le juge en chef de l'Ontario, ou un autre juge de la Cour d'appel désigné par le juge en chef, préside toutes les instances portant sur des plaintes formulées contre certains juges, notamment les requêtes visant à tenir compte des besoins d'un juge en raison d'une invalidité, ou les demandes de maintien en poste présentées par un juge en chef ou un juge en chef adjoint. Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario, ou un autre juge de la Cour d'appel désigné par le juge en chef, préside toutes les autres réunions, notamment celles des comités d'audience..

---

## 2. MEMBRES RÉGULIERS

Durant sa 15<sup>e</sup> année (soit du 1<sup>er</sup> avril 2009 au 31 mars 2010), le Conseil de la magistrature était composé des membres suivants :

### *Membres magistrats :*

#### JUGE EN CHEF DE L'ONTARIO

L'honorable Warren K. Winkler ..... (Toronto)  
*Coprésident*

#### JUGE EN CHEF DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable Annemarie E. Bonkalo ..... (Toronto)  
*Coprésidente*

#### JUGE EN CHEF ADJOINT DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable Peter D. Griffiths ..... (Ottawa/Toronto)

#### JUGE PRINCIPAL RÉGIONAL

L'honorable Robert G. Bigelow ..... (Toronto)

#### DEUX JUGES NOMMÉS PAR LE JUGE EN CHEF DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO ::

L'honorable juge Lucy C. Glenn ..... (Chatham)  
(jusqu'au 9 août 2009)

L'honorable juge Timothy R. Lipson ..... (Toronto)

L'honorable juge Eileen S. Martin..... (Welland)  
(à compter du 10 août 2009)



---

### **Membres avocats :**

#### **TRÉSORIER DU BARREAU DU HAUT-CANADA**

M<sup>e</sup> W. A. Derry Millar, Weir Foulds LLP..... (Toronto)

#### **AVOCATS DÉSIGNÉS PAR LE TRÉSORIER DU BARREAU DU HAUT-CANADA**

J. Bruce Carr-Harris, Borden Ladner Gervais LLP ..... (Ottawa)  
(jusqu'au 17 août 2009)

Kim Bernhardt, Grant and Bernhardt ..... (Toronto)  
(à compter du 17 août 2009)

### **Membres du public :**

William Blake ..... (Ottawa)  
Agent de police à la retraite – Service de police d'Ottawa

Gloria Connolly ..... (Barrie)  
Chef de section – Bell Canada; enseignante à la retraite – Collège Georgian

Delores Lawrence, membre de l'Ordre de l'Ontario..... (Markham)  
NHI Nursing and Homemakers Inc.  
(À compter du 17 février 2010)

Ravinder (Ray) Sharma ..... (Richmond Hill)  
Associé fondateur – Extreme Venture Partners; président – Xtreme Labs

Mila Velshi ..... (Toronto)  
Associée indépendante – Able Travel  
(jusqu'au 7 août 2009)

### **Membres temporaires**

Les articles 87 et 87.1 de la Loi sur les tribunaux judiciaires habilite le Conseil de la magistrature de l'Ontario à statuer sur les plaintes portées contre toute personne qui était protonotaire de la Cour suprême avant le 1<sup>er</sup> septembre 1990 et contre tout juge provincial qui était affecté à la Cour provinciale (Division civile) avant le 1<sup>er</sup> septembre 1990. Lorsque le Conseil de la magistrature de l'Ontario traite une plainte portée contre un protonotaire ou un juge provincial

de l'ancienne Division civile, le juge qui est membre du sous-comité des plaintes est remplacé par un membre temporaire nommé par le juge en chef de la Cour supérieure de justice, soit un protonotaire soit un juge provincial qui préside à la « Cour des petites créances », selon le cas.

Durant la période couverte par le présent rapport, les personnes ci-dessous ont été nommées membres temporaires du Conseil de la magistrature de l'Ontario pour traiter de plaintes portées contre les juges et les protonotaires provinciaux suivants :

### **Protonotaires**

- ♦ Protonotaire Rick B. Peterson  
(Cour supérieure de justice)
- ♦ Protonotaire David H. Sandler  
(Cour supérieure de justice)

### **Juges**

- ♦ L'honorable juge M. Don Godfrey  
(Cour supérieure de justice)
- ♦ L'honorable juge Pamela Thomson  
(Cour supérieure de justice)

Aux termes du paragraphe 49 (3) de la Loi sur les tribunaux judiciaires, le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario peut nommer un juge provincial au Conseil de la magistrature de l'Ontario à titre de membre temporaire afin de satisfaire aux exigences de la loi en matière de quorum (pour les réunions du Conseil de la magistrature, les comités d'examen et les comités d'audience). Pendant la période visée par ce rapport, les juges suivants de la Cour de justice de l'Ontario ont été nommés par le juge en chef pour servir à ce titre au Conseil de la magistrature de l'Ontario :

L'honorable juge Jeff Casey ..... (Toronto)

L'honorable juge Jean-Gilles Lebel ..... (North Bay)  
(à compter du 12 juin 2009)

L'honorable juge Claude H. Paris ..... (Toronto)

## **3. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF**

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario et le Conseil d'évaluation des juges de paix occupent des bureaux distincts dans des locaux adjacents au Bureau du juge en chef, au centre-ville de Toronto. La proximité du Bureau du juge en chef leur permet d'utiliser le même personnel administratif, au besoin, et de partager les ordinateurs et services de soutien sans avoir à engager un important personnel de soutien.

Les bureaux des conseils servent essentiellement aux réunions de leurs membres. Chaque conseil a ses propres numéros de téléphone et de télécopieur, et ses propres articles de papeterie. Chacun a un numéro de téléphone sans frais que les membres du public peuvent composer

dans toute la province de l'Ontario, et un numéro de téléphone sans frais pour les personnes qui utilisent un télescripteur (ATS) ou un téléimprimeur.

Pendant sa 15<sup>e</sup> année d'activités, le personnel du Conseil de la magistrature de l'Ontario et du Conseil d'évaluation des juges de paix comprenait une registrature, deux registrateurs adjoints et une secrétaire :

Marilyn E. King, LL.B. – *Registrature*

Ana M. Brigido – *Registrature adjointe*

Thomas A. Glassford – *Registrateur adjoint*

Janice Cheong – *Secrétaire (à compter du 27 juillet 2009)*

May Wan-Reis – *Secrétaire intérimaire (jusqu'au 26 juillet 2009)*

#### 4. FUNCTIONS OF THE JUDICIAL COUNCIL

Aux termes de la Loi sur les tribunaux judiciaires, le Conseil de la magistrature a les fonctions suivantes :

- ♦ examiner les requêtes présentées en vertu de l'article 45 en vue de la prise en compte des besoins;
- ♦ constituer des sous-comités des plaintes composés de certains de ses membres, qui reçoivent les plaintes portées contre des juges, font enquête et présentent leur rapport au Conseil de la magistrature;
- ♦ créer des comités d'examen qui étudient chaque plainte que leur renvoient les sous-comités des plaintes, et rendre des décisions en vertu du paragraphe 51.4 (18);
- ♦ tenir des audiences en vertu de l'article 51.6 lorsque ces audiences sont ordonnées par les comités d'examen conformément au paragraphe 51.4 (18), afin d'examiner et d'approuver des normes de conduite;
- ♦ examiner les plans de formation continue;
- ♦ examiner les demandes de maintien en poste après l'âge de 65 ans que lui présentent le juge en chef ou les juges en chef adjoints.

Le Conseil de la magistrature n'a pas le pouvoir d'infirmer ou de modifier une décision rendue par un juge. Les personnes qui pensent qu'un juge a commis une erreur en évaluant les preuves ou en rendant une décision peuvent envisager d'autres recours judiciaires, comme interjeter appel.

---

## 5. PLAN DE FORMATION

Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario est tenu, en vertu du paragraphe 51.10 de la Loi sur les tribunaux judiciaires, de mettre en œuvre et de rendre public un plan de formation continue des juges provinciaux. Le plan de formation doit être approuvé par le Conseil de la magistrature, conformément à l'alinéa 51.10 (1). Le plan de formation continue a été élaboré par le juge en chef en collaboration avec le Secrétariat de la formation. Le dernier en date a été approuvé par le Conseil de la magistrature le 10 mars 2010. On trouvera une copie de ce rapport à l'annexe B et sur le site Web du Conseil, à l'adresse suivante : [www.ontariocourts.on.ca/ojc/fr/index.htm](http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/fr/index.htm).

## 6. COMMUNICATIONS

Le site Web du Conseil de la magistrature de l'Ontario continue d'afficher des renseignements sur le Conseil et les audiences à venir. On y trouve les décisions afférentes aux audiences publiques dès leur publication ainsi que tous les rapports annuels rendus publics dans leur version intégrale.

On peut se procurer, dans les palais de justice ou auprès du bureau du Conseil, une brochure d'information sur le processus de règlement des plaintes déposées contre des juges et des juges de paix. Une version électronique est également à la disposition du public sur le site Web du Conseil à l'adresse suivante : [www.ontariocourts.on.ca/](http://www.ontariocourts.on.ca/). La brochure intitulée « Avez-vous une plainte à formuler? » explique les fonctions d'un juge, la méthode à utiliser pour savoir si un magistrat qui préside l'audience est un juge ou un juge de paix, et les modalités à suivre pour formuler une plainte portant sur la conduite d'un juge.

## 7. PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

Aux termes du paragraphe 51.9 de la Loi sur les tribunaux judiciaires, le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario peut fixer des « normes de conduite des juges provinciaux ». Le sous-comité sur la conduite des juges du Comité de direction du juge en chef, en consultation avec l'Ontario Judges Association et les juges de la Cour, a préparé un document intitulé « Principes de la charge judiciaire ». Ce document a ensuite été soumis au Conseil de la magistrature de l'Ontario, durant sa deuxième année d'activités, afin qu'il l'examine et l'approuve comme le prévoit l'alinéa 51.9 (1) de la Loi sur les tribunaux judiciaires. Les « Principes de la charge judiciaire » ont été conçus comme un guide pour aider les juges à faire face aux dilemmes éthiques et professionnels. Ils peuvent, en outre, aider le public à comprendre les attentes

---

raisonnables qu'il peut avoir à l'égard des juges dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires et la conduite de leur vie personnelle. On trouvera une copie de ce document à l'annexe C.

## **8. COMITÉ CONSULTATIF SUR LES NOMINATIONS À LA MAGISTRATURE**

Le Conseil est représenté par l'un de ses membres au Comité consultatif sur les nominations à la magistrature. Pendant la période couverte par ce rapport annuel, l'honorable juge Lucy Glenn a été nommée par le Conseil de la magistrature pour le représenter au Comité consultatif sur les nominations à la magistrature jusqu'au 9 août 2009. Après le mandat de la juge Glenn, le Conseil de la magistrature a nommé l'honorable Eileen Martin comme représentante du Conseil au Comité consultatif sur les nominations à la magistrature en remplacement de la juge Glenn.

## **9. PROCÉDURE DE RÈGLEMENT DES PLAINTES**

Quiconque peut se plaindre de la conduite d'un juge auprès du Conseil de la magistrature. Les plaintes doivent être présentées par écrit et signées par le plaignant. Les lois applicables et les principes de la justice naturelle ne permettent pas au Conseil de la magistrature de donner suite aux plaintes anonymes ni d'enquêter sur la conduite d'un magistrat. Le Conseil d'évaluation ne fera enquête que si le plaignant formule des allégations précises. Le Conseil de la magistrature examine chaque lettre avec soin pour déterminer si la plainte relève de sa compétence. Si la plainte vise un avocat, un procureur de la Couronne, ou un autre bureau, le plaignant est dirigé vers le bureau ou les autorités concernés.

Lorsque la plainte relève de sa compétence, le Conseil de la magistrature ouvre un dossier et envoie un accusé de réception au plaignant, en général dans la semaine qui suit la réception de la plainte. Si le plaignant est mécontent d'une décision qui a été rendue par un juge, le Conseil de la magistrature l'informerá (dans sa lettre) qu'il n'a pas le pouvoir de modifier la décision d'un juge, et lui conseillera de consulter un avocat pour connaître ses recours, le cas échéant.

On trouvera ci-dessous une brève description de la procédure de règlement des plaintes. Une description plus détaillée des procédures du Conseil de la magistrature est affichée sur le site Web du Conseil de la magistrature, à l'adresse suivante :

[www.ontariocourts.on.ca/ojc/fr/index.htm](http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/fr/index.htm).



---

### *A) Examen des plaintes et enquête*

La plainte est assignée à un sous-comité des plaintes aux fins d'examen et d'enquête. Un sous-comité des plaintes, formé de membres du Conseil de la magistrature, un magistrat nommé par la province (un juge, autre que le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario, ou un protonotaire, si la plainte vise un protonotaire) et un membre du public, examine chaque plainte présentée au Conseil. En général, les plaintes ne sont pas assignées aux membres de la région où exerce le juge mis en cause. On évite ainsi tout risque de conflit d'intérêts réel ou perçu entre les membres du Conseil et le juge.

Aux termes de l'alinéa 51.4 (6) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, les enquêtes se tiennent à huis clos.

Aux termes de l'alinéa 51.4 (3), le sous-comité des plaintes peut rejeter les plaintes qui ne relèvent pas de la compétence du Conseil (p. ex., parce que la plainte porte sur la façon dont le juge a exercé son pouvoir discrétionnaire, notamment les conclusions qu'il a tirées sur la crédibilité, ou parce que le plaignant n'est pas d'accord avec la décision du juge), ou qui, à son avis, sont frivoles ou constituent un abus de procédure. Toutes les autres plaintes font l'objet d'une enquête par le sous-comité des plaintes.

Le sous-comité demande et examine souvent la transcription de l'instance et, au besoin, commande et écoute aussi la bande sonore. Dans certains cas, le sous-comité décide de poursuivre l'enquête en interrogeant des témoins. Aux termes de l'alinéa 51.4 (5), il peut engager des personnes indépendantes, telles que des avocats, pour l'aider dans la conduite de son enquête par interroger des témoins.

Le sous-comité peut décider que le juge mis en cause doit répondre à la plainte. Dans ce cas, le juge reçoit une copie de la plainte, de la transcription (le cas échéant) et de toutes les pièces pertinentes examinées par le sous-comité, ainsi qu'une lettre du Conseil de la magistrature lui demandant de répondre. Le juge peut obtenir les conseils d'un avocat indépendant pour l'aider à répondre au Conseil.

Une fois son enquête terminée, le sous-comité des plaintes doit, conformément à l'alinéa 51.4 (13) de la *Loi*, présenter son rapport à un comité d'examen du Conseil de la magistrature. Le sous-comité peut recommander que la plainte soit rejetée, qu'elle soit renvoyée au juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario pour qu'il discute de la conduite reprochée avec le juge mis en cause, qu'elle soit renvoyée à un médiateur, ou que l'on tienne une audience conformément au paragraphe 51.6.

---



---

## **B) Décisions des comités d'examen**

Les comités d'examen se composent de deux juges provinciaux (autres que le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario), d'un avocat et d'un membre du public. Le Conseil (ou l'un de ses comités d'examen) examine la plainte, le rapport d'enquête du sous-comité des plaintes et toutes les pièces que lui recommande le sous-comité. À ce stade de la procédure, seuls les deux membres du sous-comité des plaintes connaissent l'identité du plaignant et du juge mis en cause. Les membres du sous-comité des plaintes qui ont procédé à l'enquête ne siègent pas au comité d'examen ni aux audiences qui peuvent suivre. De même, les membres du comité d'examen qui ont participé à l'examen de la plainte ou à son renvoi ne participeront à aucune audience ultérieure sur la plainte, si la tenue d'une telle audience est ordonnée. À la fin de la procédure d'enquête et d'examen, toutes les décisions concernant les plaintes présentées au Conseil de la magistrature auront été examinées et revues par un total de six membres du Conseil – deux membres du sous-comité des plaintes et quatre membres du comité d'examen.

Aux termes de l'alinéa 51.4 (13), le Conseil (ou l'un de ses comités d'examen) peut choisir selon le cas :

- ♦ de rejeter la plainte;
- ♦ de la renvoyer au juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario;
- ♦ de la renvoyer à un médiateur;
- ♦ d'ordonner la tenue d'une audience sur la plainte.
- ♦ Le comité d'examen peut rejeter une plainte s'il est d'avis :
  - ♦ qu'elle est frivole ou constitue un abus de procédure;
  - ♦ qu'elle ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature parce qu'elle porte sur l'exercice du pouvoir discrétionnaire du magistrat (dans ce cas, le plaignant peut envisager d'autres recours judiciaires);
  - ♦ qu'elle ne contient pas d'allégation d'inconduite judiciaire;
  - ♦ que les allégations ne sont pas fondées;
  - ♦ que l'inconduite n'est pas d'une gravité telle qu'elle nécessite l'intervention du Conseil de la magistrature.

Le Conseil peut établir une procédure de médiation et seules les plaintes qui s'y prêtent (compte tenu de la nature des allégations) seront renvoyées à un médiateur. Aux termes de l'alinéa 51.5 (3) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, les plaintes concernant une inconduite ne seront pas renvoyées à un médiateur dans les circonstances suivantes :

---

- ♦ Il existe un déséquilibre important du pouvoir entre le plaignant et le juge, ou il existe un écart si important entre le compte rendu du plaignant et celui du juge relativement à l'objet de la plainte que la médiation serait impraticable.
- ♦ La plainte porte sur une allégation d'inconduite d'ordre sexuel ou sur une allégation de discrimination ou de harcèlement en raison d'un motif illicite de discrimination ou de harcèlement prévu dans une disposition du *Code des droits* de la personne.
- ♦ L'intérêt public requiert la tenue d'une audience sur la plainte.

Certaines dispositions ont été prises pour obtenir le concours de membres temporaires afin de s'assurer que l'on pourra compter sur un quorum de membres du Conseil pour satisfaire aux exigences de la procédure de règlement des plaintes et, notamment, tenir une audience, si une telle audience a été ordonnée.

Les instances, autres que les audiences où l'on examine des plaintes précises portées contre des juges, ne sont pas obligatoirement publiques.

### ***C) Audiences tenues en vertu du paragraphe 51.6***

Les comités d'audience sont formés d'au moins deux des six membres restants du Conseil qui n'ont pas participé à la procédure jusque-là. Au moins un membre du comité d'audience doit être un membre du public. Le juge en chef de l'Ontario, ou la personne de la Cour d'appel qu'il a désignée, préside le comité.

Les audiences sur les plaintes sont publiques à moins que le Conseil ne décide, conformément aux critères énoncés à l'alinéa 51.1 (1) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, que les circonstances sont exceptionnelles et que les avantages du maintien du caractère confidentiel l'emportent sur ceux de la tenue d'une audience publique, dans ce cas, le Conseil peut tenir la totalité ou une partie de l'audience à huis clos. Ainsi, si la plainte porte sur des allégations d'inconduite ou de harcèlement d'ordre sexuel, le Conseil a aussi le pouvoir discrétionnaire d'interdire la publication de renseignements susceptibles de révéler l'identité du plaignant ou du témoin.

La *Loi sur l'exercice des compétences légales s'applique*, à quelques exceptions près, aux audiences sur les plaintes.

Le Conseil de la magistrature engage un avocat pour préparer et présenter la plainte portée contre le juge. L'avocat engagé par le Conseil agit en toute indépendance. La tâche de l'avocat engagé dans le cadre de la présente partie n'est pas d'essayer d'obtenir une ordonnance par-

---

ticulière à l'encontre du juge, mais de veiller à ce que la plainte portée contre le magistrat soit évaluée de façon rationnelle et objective afin de parvenir à une décision juste.

Le juge a le droit de se faire représenter par un avocat, ou de se représenter lui-même, à l'instance.

À l'issue de l'audience, le comité d'audience du Conseil peut, aux termes de l'alinéa 51.6 (11), rejeter la plainte (qu'il ait ou non conclu que la plainte n'est pas fondée) ou, s'il conclut qu'il y a eu inconduite de la part du juge, il peut imposer une ou plusieurs sanctions ou recommander au procureur général la destitution du juge.

Aux termes du paragraphe 51.6, les sanctions pour inconduite que peut imposer, seules ou en combinaison, le Conseil de la magistrature sont les suivantes :

- donner un avertissement au juge;
- réprimander le juge;
- ordonner au juge de présenter des excuses au plaignant ou à toute autre personne;
- ordonner que le juge prenne des dispositions précises, telles suivre une formation ou un traitement, comme condition pour continuer de siéger à titre de juge;
- suspendre le juge, avec rémunération, pendant une période quelle qu'elle soit;
- suspendre le juge, sans rémunération, mais avec avantages sociaux, pendant une période maximale de trente jours.
- Le comité d'audience peut aussi recommander au procureur général de destituer le juge. La destitution ne peut être combinée à aucune autre sanction.

#### ***D) Destitution***

Un juge ne peut être destitué de ses fonctions que si un comité d'audience du Conseil de la magistrature, à l'issue d'une audience tenue aux termes du paragraphe 51.6, recommande au procureur général la destitution du juge car il est devenu incapable de remplir convenablement ses fonctions ou inhabile pour l'une des raisons suivantes :

- il est inapte, en raison d'une invalidité, à s'acquitter des obligations essentielles de son poste (si une ordonnance pour qu'il soit tenu compte de ses besoins ne remédierait pas à l'inaptitude ou ne pourrait pas être rendue parce qu'elle causerait un préjudice injustifié à la personne à laquelle il incomberait de tenir compte de ces besoins, ou a été rendue mais n'a pas remédié à l'inaptitude);

- il a eu une conduite incompatible avec l'exercice convenable de ses fonctions;
- il n'a pas rempli les fonctions de sa charge.

Seul le lieutenant-gouverneur en conseil peut donner suite à la recommandation et destituer le juge.

## 10. NOTIFICATION DE LA DÉCISION

Le Conseil de la magistrature communique sa décision à la personne qui a porté plainte et au juge. Le juge peut renoncer à l'avis de plainte si la plainte est rejetée et que le Conseil ne lui demande pas d'y répondre. Conformément aux procédures établies, si le Conseil de la magistrature décide de rejeter la plainte, il fournit brièvement ses motifs.

## 11. LOI

La version officielle de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* régissant les activités du Conseil de la magistrature de l'Ontario se trouve sur le site Web « Lois-en-ligne » du gouvernement, à l'adresse suivante : [www.e-laws.gov.on.ca/](http://www.e-laws.gov.on.ca/). On trouvera également un lien vers « Lois-en-ligne » sur le site Web du Conseil, à l'adresse suivante : [www.ontariocourts.on.ca/ojc/fr/index.htm](http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/fr/index.htm).

## 12. INDEMNITÉ POUR LES FRAIS JURIDIQUES ENGAGÉS

Lorsque le Conseil de la magistrature a traité une plainte, le paragraphe 51.7 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* prévoit que le juge peut demander à être indemnisé des frais juridiques engagés relativement à l'enquête, et/ou à la médiation et/ou à l'audience, en vertu des paragraphes 51.4, 51.5 et 51.6 de la *Loi*. En général, cette demande est soumise au Conseil, accompagnée d'une copie du relevé de facturation des services juridiques, une fois la procédure de règlement des plaintes terminée.

Le Conseil de la magistrature doit faire une recommandation au procureur général s'il est d'avis que le juge devrait être indemnisé, et indiquer le montant de l'indemnité. Conformément à l'alinéa 51.7 (7) de la *Loi*, le montant de l'indemnité recommandé par le Conseil peut se rapporter à tout ou partie des frais pour services juridiques du juge et est calculé selon un taux pour services juridiques qui ne dépasse pas le taux maximal normalement prévu par le gouvernement de l'Ontario pour des services similaires. Le procureur général est tenu de verser l'indemnité au juge conformément à la recommandation.

---

### 13. RÉSUMÉ DES PLAINTES

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario a reçu 42 plaintes au cours de sa 15<sup>e</sup> année d'activités, et reporté 30 dossiers datant d'exercices précédents. Sur ces 72 plaintes, 50 dossiers ont été clos avant le 31 mars 2010. Trois des dossiers clos remontaient à la 13<sup>e</sup> année d'activités (2007-2008), 26 à la 14<sup>e</sup> année (2008-2009) et 21 à la 15<sup>e</sup> année (2009-2010).

Sur les 50 dossiers clos durant la période visée par ce rapport, 21 portaient sur des instances instruites en vertu du *Code criminel*, 17 sur des instances traitées par le tribunal de la famille, cinq sur la conduite d'un juge hors de la cour, quatre sur des affaires entendues devant la Cour des petites créances, deux sur un appel interjeté en vertu de la *Loi sur les infractions provinciales*, et un dernier sur un protonotaire.

Dix des 50 dossiers de plaintes clos par le Conseil de la magistrature de l'Ontario pendant la période visée par ce rapport ont été rejetés parce qu'ils échappaient à la compétence du Conseil. C'était le cas, lorsque la plainte émanait de personnes mécontentes de l'issue d'un procès ou de la décision d'un juge, mais ne contenait pas d'allégation d'inconduite. Un plaignant peut interjeter appel de la décision d'un juge de première instance, mais si sa plainte ne contient pas d'allégation d'inconduite, elle échappe à la compétence du Conseil de la magistrature.

Trente-six des 50 dossiers clos ont été rejetés par le Conseil parce qu'ils contenaient des allégations d'inconduite non fondées ou qui ne constituaient pas une inconduite judiciaire. Les plaintes comportaient des allégations de conduite inappropriée (p. ex., impolitesse, agressivité, etc.), parti pris, conflit d'intérêts ou toute autre forme de partialité. Les allégations contenues dans chacun de ces dossiers ont été examinées et une enquête a été menée dans chaque cas par un sous-comité des plaintes avant qu'une décision ne soit prise.

Le comité d'examen a renvoyé deux des trois plaintes portées contre des juges au juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario. Deux de ces plaintes portaient sur un juge et la même instance. Conformément à l'alinéa 51.4 (18) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, un comité d'examen renvoie la plainte au juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario si la majorité de ses membres sont d'avis que la conduite faisant l'objet de la plainte ne justifie pas une autre décision et que la plainte a un certain bien-fondé. La majorité des membres du comité d'examen doivent également être d'avis que renvoyer la plainte au juge en chef est une bonne façon d'informer le juge que sa conduite était inappropriée dans les circonstances ayant mené à la plainte. Le comité d'examen peut recommander que le renvoi du dossier au juge en chef soit assorti de conditions si la majorité de ses membres conviennent qu'il existe certaines mesures ou une formation corrective que le juge pourrait suivre et que ce dernier accepte. Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario présente ensuite un rapport écrit au Conseil. Après avoir

rencontré le juge mis en cause dans les deux cases, la juge en chef a soumis son rapport écrit au comité d'examen, qui a conclu que l'affaire avait été convenablement traitée et les dossiers ont été clos.

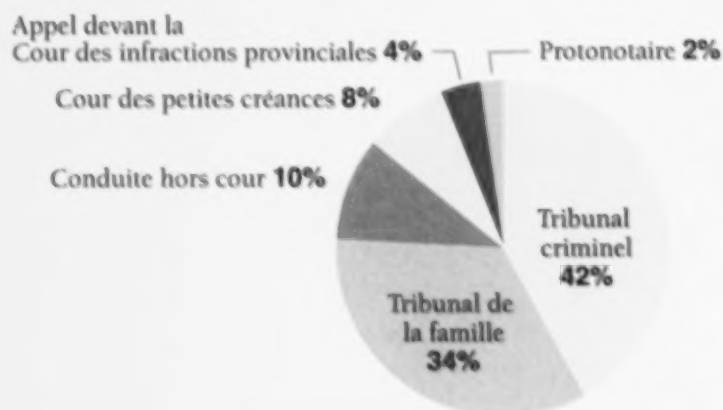
Dans l'un des cas, le juge ne relève plus de la compétence du Conseil, car il a pris sa retraite. Le dossier a donc été clos sur le plan administratif.

Vingt-deux plaintes n'ont pas été réglées et ont été reportées à la 16<sup>e</sup> année d'activités. Un seul de ces 22 dossiers remonte à la 14<sup>e</sup> année (2008-2009). Les autres datent de la 15<sup>e</sup> année (2009-2010).

### TYPES DE DOSSIERS CLOS EN 2009-2010

TYPES DE DOSSIERS	
Tribunal criminel	21
Tribunal de la famille	17
Autre – Hors cour	5
Cour des petites créances	4
Appel devant la Cour des infractions provinciales	2
Protonotaire	1
<b>TOTAL</b>	<b>50</b>

### TYPES DE DOSSIERS CLOS EN 2009-2010

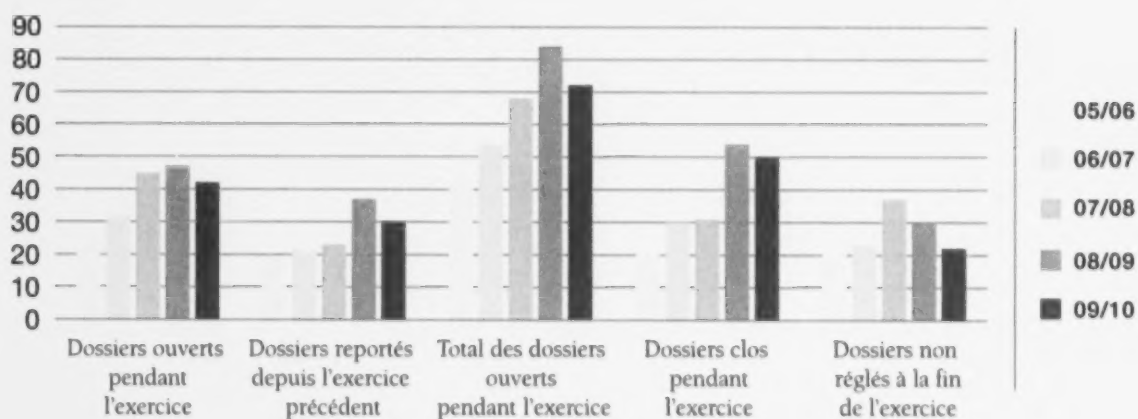




## VOLUME DE DOSSIERS PAR EXERCICE

EXERCICE	05/06	06/07	07/08	08/09	09/10
Dossiers ouverts pendant l'exercice	23	32	45	47	42
Dossiers reportés depuis l'exercice précédent	19	21	23	37	30
Total des dossiers ouverts pendant l'exercice	42	54	68	84	72
Dossiers clos pendant l'exercice	21	30	31	54	50
Dossiers non réglés à la fin de l'exercice	21	23	37	30	22

## VOLUME DE DOSSIERS PAR EXERCICE



---

ANNEXE A

RÉSUMÉS  
DES DOSSIERS

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Les dossiers sont identifiés par un numéro à deux chiffres indiquant l'année d'activités au cours de laquelle ils ont été ouverts, suivi d'un numéro de série et deux chiffres indiquant l'année civile où le dossier a été ouvert (p. ex., le dossier n0 15-001/09 était le premier dossier ouvert au cours de la 15e année d'activités et il a été ouvert pendant l'année civile 2009).

On trouvera ci-dessous un résumé détaillé de chaque plainte, tous les renseignements identificatoires ont été retirés conformément à la loi.

#### *DOSSIER N° 13-007/07*

Le plaignant était également l'intimé/le père dans une instance relevant du droit de la famille instruite par la juge mise en cause. Le plaignant avait présenté une motion pour outrage contre la requérante afin d'exécuter son droit de visite. La requérante avait présenté une motion incidente afin de suspendre le droit de visite du plaignant. La juge était la « juge responsable de la gestion de la cause » qui allait s'occuper du dossier jusqu'à ce que l'affaire soit instruite par un autre juge. Les parties avaient comparu à de nombreuses reprises devant la juge mise en cause sur une période de trois ans.

Il s'est écoulé huit mois avant que les motions ne soient débattues. La motion en modification temporaire du droit de visite (présentée par de la requérante) a d'abord été entendue. La juge a décidé de laisser au magistrat qui allait instruire le procès le soin de trancher la motion pour outrage présentée par le plaignant.

Le plaignant prétend comme suit :

- 1) La juge a un parti pris en faveur de la mère.
- 2) La juge a, à plusieurs reprises, passer outre les règles en matière de procédure en accueillant des motions en l'absence de preuve de signification, d'avis en bonne et due forme, et de conférence préparatoire.
- 3) La Cour de justice de l'Ontario et la juge mise en cause tolèrent le parjure. De plus, la juge a accepté des témoignages par oui-dire.
- 4) La juge l'a littéralement réduit au silence, et il n'a pas vu ni parlé à ses enfants depuis plus de quinze mois à cause des ordonnances qu'elle a rendues.
- 5) Comme il n'était pas représenté par un avocat, la juge aurait dû faire tout ce qui était en son pouvoir pour que la justice soit respectée, mais c'est tout le contraire qui s'est produit.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

- 6) La juge n'a pas traité de sa motion pour outrage, bien qu'elle ait accueilli la motion de la mère de suspendre son droit de visite.

Le sous-comité des plaintes a examiné l'affaire et mené une enquête, avant de présenter son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen note que de nombreuses transcriptions des comparutions ont été demandées et examinées. Il explique comme suit :

- 1) Le comité n'a pu conclure que la juge a fait preuve de parti pris contre le plaignant ou en faveur de la requérante. Ses critiques concernant le conflit parental s'adressaient aux deux parties, elle s'inquiétait de l'effet négatif que cette confrontation pouvait avoir sur les enfants. Il est clair que la juge était sensible au chagrin de la fille et du fils du couple causé par la conduite de leurs parents. Le fait qu'elle ait accordé davantage de temps au plaignant pour participer à une thérapie avec la requérante et les enfants prouve qu'elle n'avait pas de parti pris contre lui. Le plaignant n'a peut-être pas compris que la juge cherchait l'intérêt véritable des enfants, et non à favoriser tel ou tel parent.
- 2) Les règles en matière de procédure sont énoncées dans les *Règles en matière de droit de la famille*, mais les juges ont toute latitude quant à leurs application et exécution. Ainsi, la règle 3 (5) permet à un juge de prolonger ou d'abréger tout délai fixé par les règles et la règle 2 (5) exige du tribunal qu'il gère activement les causes. Cette règle rappelle que le tribunal doit identifier les questions en litige à un stade précoce, et encourager et faciliter le recours à des modes de règlement extrajudiciaires. La règle 1 (8) prévoit qu'en cas d'inobservation des règles, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il juge nécessaire afin d'assurer une résolution équitable de la question. De plus, comme cette instance portait sur le droit de visite, l'intérêt véritable des enfants était au cœur de toutes les considérations du tribunal. Un avocat aurait évidemment eu connaissance de ces dispositions, mais ce n'était probablement pas le cas du plaignant qui se représentait lui-même. Cette méconnaissance explique peut-être que le plaignant ait eu le sentiment de ne pas avoir été traité selon la loi, mais ne constitue pas une inconduite judiciaire.
- 3) Rien ne permet de penser que la juge tolère le parjure. Qui plus est, le bien-fondé des allégations portées aurait été établi lors du procès. Le fait qu'elle ait accepté des témoignages par oui-dire au stade interlocutoire de l'instance est permis en vertu des *Règles en matière de droit de la famille*.
- 4) L'examen de la transcription révèle qu'il n'est pas vrai que la juge ait interdit tout contact entre le plaignant et ses enfants, mais que c'est ce dernier qui a choisi de ne pas les voir aux conditions fixées par le tribunal. Si la juge a commis une erreur en limitant son droit

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

de visite (et le comité d'examen n'est pas d'avis que tel est le cas), le plaignant pouvait interjeter appel de sa décision.

- A
- 5) Le plaignant n'était pas représenté, mais un juge ne peut pas être l'avocat d'une partie non représentée. Les motions de ce type sont complexes, il n'est pas toujours possible d'expliquer en détail une par une les étapes de chaque instance, surtout lorsque (comme c'est le cas ici), il semble y avoir de gros problèmes qui nécessitent une intervention immédiate. En outre, la juge a essayé à plusieurs reprises d'expliquer au plaignant ce qui était le plus important dans cette affaire : quelle que soit la responsabilité de l'un ou l'autre des parents, le conflit familial était préjudiciable aux enfants qui devaient être épargnés.
  - 6) Le fait que la juge ait débattu de la motion (de la requérante) en vue de modifier temporairement le droit de visite, mais ait décidé de laisser au juge qui allait instruire le procès le soin de trancher la motion pour outrage présentée par le père, s'explique compte tenu de la preuve associée au bien-être mental des enfants. Comme on pouvait raisonnablement s'attendre à ce que l'accueil réservé à la motion en modification du droit de visite influe sur la décision concernant la motion pour outrage, il n'était pas inapproprié de la traiter en premier. Compte tenu des allégations visant le bien-être mental des enfants, il n'y avait rien d'irrégulier à modifier immédiatement le droit de visite du père « sous toutes réserves » et de façon temporaire.

Le comité d'examen note que le droit de visite du plaignant a été suspendu, à la demande de la requérante, pendant un long intervalle avant que le bien-fondé de la motion se soit examiné et débattu. Le comité d'examen tient cependant à expliquer que le plaignant semble en partie responsable de ce retard puisqu'il a refusé de participer au programme de thérapie ordonné par la juge. Le fait que la juge ait demandé au plaignant de suivre des séances de thérapie familiale, et demandé un rapport sur l'état des enfants et les progrès réalisés par les parents avant de rendre une décision éclairée sur le droit de visite temporaire, ne constitue pas une inconduite judiciaire.

Le comité d'examen conclut qu'il n'y a pas de preuve d'inconduite de la part de la juge et rejette la plainte.

#### DOSSIER N° 13-009/07

Un juge principal régional avait porté plainte devant le Conseil de la magistrature de l'Ontario contre de l'un des juges de sa région. On l'avait informé que le juge mis en cause avait été déclaré coupable d'une infraction prévue à l'alinéa 253 a) du *Code criminel du Canada*.

Un sous-comité des plaintes du Conseil, formé d'un magistrat et d'un membre de la collectivité,

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

enquêtait activement sur cette plainte lorsque le Cabinet du juge en chef l'a informé que le juge mis en cause avait pris sa retraite.

Après ce départ à la retraite, le Conseil de la magistrature de l'Ontario n'avait plus compétence pour poursuivre son examen, ni son enquête. Ce dossier a été clos sur le plan administratif.

#### DOSSIER N<sup>o</sup> 13-040/08

Le plaignant était partie à une instance devant un tribunal de la famille instruite par la juge mise en cause. Il avait présenté à la Cour de justice de l'Ontario une motion en modification des conditions de l'accord de séparation conclu avec sa femme. Dans cette instance, il demandait au tribunal de réduire ses arriérés d'aliments et d'ordonner à son ex-femme de lui verser des aliments pour le temps que sa fille avait, selon ses dires, vécu chez lui. Il avait également demandé au tribunal d'ordonner à son ex-femme de lui verser des aliments pour conjoint et ce, bien que l'accord de séparation prévoyait qu'aucun des conjoints n'aurait jamais à faire de tels versements. Lorsque l'accord avait été signé, les deux conjoints étaient financièrement autonomes.

Lorsque cette motion en modification a été présentée à la Cour de justice de l'Ontario (CJO), le plaignant avait entamé une poursuite devant la Cour supérieure de justice (CSJ). L'instance devant la CJO portait sur les aliments pour enfants et conjoint, et les arriérés d'aliments pour enfants.

La juge mise en cause a donné les motifs à l'appui de sa décision, et expliqué pourquoi elle ne lui accorderait ni aliments pour enfants, ni aliments pour conjoint. Elle a, par contre, accepté de réduire les arriérés d'aliments pour enfants, mais pas du montant réclamé.

Le plaignant prétend que la juge (une femme) est incompétente ou sinon, qu'elle a délibérément ignoré et réinterprété les faits et rendu une décision partielle, sexiste et discriminatoire en faveur de son ex-femme. À l'appui de ces arguments, le plaignant explique comme suit :

- 1) La juge a choisi de ne pas lui accorder d'aliments pour enfants pour la période où sa fille vivait chez lui, bien que son ex-femme ait eu droit à des aliments lorsqu'elle s'occupait de l'enfant dans les mêmes circonstances.
- 2) La juge n'a pas tenu compte du fait que son ex-femme était responsable de son importante perte de revenu quand elle a décidé qu'il n'avait pas droit à des aliments pour conjoint.
- 3) La juge a fait fi de la décision de la Cour supérieure de justice, alors qu'elle avait auparavant conclu que l'affaire civile était pertinente.
- 4) Lorsque la juge a rendu sa décision sur les dépens, elle a prorogé les délais pour permettre à l'avocat de son ex-femme de présenter ses observations écrites, et n'a pas retenu l'offre



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

---

trompeuse de son ex-femme de régler le litige – offre qui avait été présentée puis retirée – tous ces facteurs ayant avantage son ex-femme.

Le plaignant prétend également que la juge mise en cause a multiplié les comparutions en cour, qui sont passées de trois à dix.

Le sous-comité des plaintes a examiné les transcriptions de sept comparutions et les motifs oraux à l'appui de la décision judiciaire, mené son enquête et présenté son rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen ne trouve rien dans les transcriptions qui corrobore les allégations de sexisme de la part de la juge. Les pièces examinées ne corroborent pas non plus l'allégation d'incompétence judiciaire. Le comité constate que le plaignant conteste la décision rendue à l'issue de la cause, et semble conclure que la juge était soit incompétente, soit sexiste pour rendre les décisions qu'il estime injustes.

Le comité d'examen est d'avis que rien ne corrobore l'allégation du plaignant selon laquelle la juge a multiplié le nombre de comparutions en cour. Il constate que plusieurs de ces comparutions faisaient partie de la gestion normale de l'instance. Il note aussi que, dès le début, la juge a indiqué qu'il fallait attendre l'issue de l'instance sur le transfert d'actions de la femme, instruite par la Cour supérieure de justice, avant d'instruire cette affaire devant la Cour de justice de l'Ontario. Selon le comité d'examen, il est évident en lisant la transcription de la décision de la juge que, non seulement elle n'a pas fait fi de la décision de la Cour supérieure de justice (comme le prétend le plaignant), mais qu'elle a tenu compte de cette décision pour trancher la cause dont sa cour était saisie.

Le comité d'examen note enfin que les juges ont toute latitude pour fixer ou modifier les délais de dépôt des documents et évaluer les dépens. Si la juge a commis des erreurs en appréciant la preuve ou en tranchant l'une des questions en litige (et le sous-comité des plaintes n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour le plaignant est d'interjeter appel.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### *DOSSIER N<sup>o</sup> 14-007/08*

Dans l'affaire instruite par le juge mis en cause, le plaignant était accusé d'être entré par effraction chez la victime, de l'avoir menacée, et d'avoir enfreint les conditions de sa probation et de sa peine d'emprisonnement avec sursis en prenant contact avec la victime. Lors de son procès sur les accusations de menaces, le plaignant avait été reconnu coupable. Il avait plaidé coupable des autres chefs d'accusation.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

La Couronne avait présenté une requête afin que le plaignant soit déclaré délinquant dangereux ou délinquant à contrôler. La Couronne et l'avocat de la défense avaient engagé des psychiatres. À l'issue de la requête et de l'audience de détermination de la peine, le plaignant avait écopé d'une longue peine pénitentiaire, été déclaré délinquant à contrôler, et astreint à dix ans de supervision après sa mise en liberté. Pendant toute la durée de la procédure de détermination de la peine, il était en prison.

Pendant l'instruction de l'affaire de ce délinquant dangereux/à contrôler, le personnel du tribunal a remis au juge mis en cause deux lettres rédigées par le plaignant. Ce dernier prétend que ces lettres étaient destinées à un autre juge qui l'avait condamné pour des délits sans rapport avec cette affaire. Le juge mis en cause a lu les lettres et les a transmises à l'avocat du plaignant et au procureur de la Couronne.

Le plaignant prétend comme suit :

- 1) Le juge a décidé à tort que la victime était traumatisée par l'entrée par effraction, ce qui l'a rendu partial à l'égard du plaignant.
- 2) Le juge s'est rendu coupable d'inconduite lorsqu'il a lu les deux lettres du plaignant destinées à un autre juge et les a transmises à son avocat et à la Couronne.

Le sous-comité des plaintes a demandé et examiné la transcription des instances et invité le juge mis en cause à répondre à la plainte selon laquelle il avait ouvert, lu et transmis les deux lettres. L'enquête terminée, le sous-comité des plaintes a présenté son rapport à un comité d'examen.

Pour ce qui est de la première allégation du plaignant visant la décision rendue par le juge sur la preuve, le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité des plaintes et les motifs du jugement sur les accusations de menaces. Il note que si le juge mis en cause a commis des erreurs en appréciant la preuve ou en tranchant l'une des questions en litige (et le comité d'examen n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour le plaignant aurait été d'interjeter appel. Le comité d'examen n'a trouvé aucune preuve de partialité ni de parti pris de la part du juge mis en cause.

Pour ce qui est de la deuxième plainte formulée par le plaignant, le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité des plaintes et la réponse du juge concernant les deux lettres. Le comité d'examen note que la première lettre n'était pas adressée nommément au juge et que ce dernier a crû qu'elle lui était destinée lorsque le personnel du tribunal l'a portée à son attention. Aucune enveloppe n'accompagnait la lettre, qui portait simplement la salutation « Monsieur ». La teneur de la lettre était telle que le juge s'est inquiété de la santé mentale du plaignant. Il a ensuite adressé les lettres à l'avocat de la Couronne et à l'avocat de la défense, en s'attendant à ce qu'elles soient examinées par les psychiatres engagés par les deux parties. Le comité d'examen ajoute qu'il est inacceptable pour un prévenu d'écrire au juge qui instruit son procès et que, dans ces circonstances, le juge est tenu de porter

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

les lettres à l'attention de la Couronne et de la défense. Le comité d'examen estime que rien n'indique que le juge mis en cause ait eu une conduite inappropriée en transmettant la lettre.

Le comité d'examen note que la deuxième lettre reçue par le juge mis en cause était dans une enveloppe adressée à un autre juge. Le juge mis en cause a crû, en se basant sur la façon dont la lettre était adressée et son contenu, qu'elle lui était destinée, bien que l'adresse était celle d'un autre juge. Il a fourni des copies à l'avocat du plaignant et à la Couronne. Le comité d'examen est d'avis que, même si la deuxième lettre était adressée à un autre juge, elle soulevait les mêmes inquiétudes que la première sur la santé mentale du plaignant. Le comité d'examen estime que, dans ces circonstances, le juge mis en cause a raisonnablement pu croire, bien qu'à tort, que comme la première lettre, celle-ci aussi lui était destinée. Le comité d'examen estime que rien n'indique qu'il y ait eu inconduite de la part du juge dans le traitement de cette deuxième lettre. À son avis, le juge mis en cause a agi de façon appropriée en transmettant des copies aux deux avocats. Le comité note également qu'à aucun moment les avocats ne semblent avoir dit au juge mis en cause que ces lettres ne lui étaient pas destinées.

Le comité d'examen conclut que, si le plaignant pense que ces lettres ont influé sur la détermination de sa peine, son recours est d'interjeter appel, et non de déposer plainte devant le Conseil de la magistrature.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 14-011/08*

Le plaignant était le demandeur dans une affaire instruite par la Cour des petites créances. Il était l'intimé dans une motion devant le juge mis en cause, il avait comparu par téléconférence.

Le plaignant prétend que le juge s'est moqué de lui et a fait des commentaires sarcastiques à son sujet. Il allègue également qu'il y avait « collusion » entre le juge et le camp adverse. Il ajoute que le juge a accordé des dépens au défendeur sans preuve ni justification à l'appui.

Le sous-comité des plaintes chargé de l'enquête a demandé les transcriptions et bandes sonores de l'instance; malheureusement, il n'en existait pas car les motions de ce genre ne sont pas systématiquement enregistrées. Le sous-comité a demandé au juge de répondre aux allégations et, comme il n'existait pas d'enregistrement indépendant de l'instance, il a également demandé l'avis de l'avocat ayant représenté le défendeur. L'enquête terminée, le sous-comité a présenté son rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen note que les allégations du plaignant ne sont pas corroborées par le juge et l'avocat et qu'il n'existe pas d'enregistrement indépendant des événements. Comme la version des

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

événements fournie par le plaignant et les autres personnes présentes à la motion sont contradictoires, et qu'il n'existe pas d'enregistrement indépendant, le comité n'est pas en mesure de se prononcer sur les allégations. Pour ce qui est des dépens, le comité d'examen est d'avis que la meilleure façon de procéder pour le plaignant est d'interjeter appel. Cette affaire échappe à la compétence du Conseil.

Pour ces raisons, la plainte est rejetée.

#### DOSSIER N° 14-012/08

Le plaignant était un défendeur dans une affaire instruite par la Cour des petites créances. Le demandeur, un avocat, siégeait parfois comme juge suppléant dans la juridiction. Le plaignant avait écrit au Conseil de la magistrature à propos d'une conférence en vue d'un règlement amiable instruite par le juge mis en cause. Le plaignant avait comparu par téléconférence. À la conférence en vue d'un règlement amiable, le plaignant avait présenté une motion afin que l'affaire ne soit pas instruite dans cette juridiction, il invoquait un risque de partialité étant donné les fonctions du demandeur. Le juge a accueilli la motion, et ordonné que les prochaines instances soient présidées par un juge ou juge suppléant d'un autre comté.

Le plaignant prétend que le juge s'est montré peu professionnel dans le traitement de la motion. Il allègue notamment qu'il n'a pas eu la possibilité de présenter sa preuve et que le juge avait déjà pris sa décision avant qu'il ne parle. Il prétend aussi que le juge a permis au camp adverse de l'interrompre, et que le magistrat lui a parlé sur un ton inapproprié. Selon le plaignant, la motion devrait être instruite à nouveau par un juge extérieur à la région.

Le sous-comité des plaintes chargé de l'enquête a demandé la transcription et la bande sonore de la motion; malheureusement, il n'en existait pas car les motions de ce genre ne sont pas systématiquement enregistrées. Le sous-comité a alors demandé au juge de répondre à la plainte, et comme il n'existait pas d'enregistrement indépendant des instances, il a également demandé l'avis du demandeur. L'enquête terminée, le sous-comité a présenté son rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen note que le juge et le demandeur contestent les allégations du plaignant et qu'il n'existe pas d'enregistrement indépendant des événements. Comme la version des événements fournie par le plaignant ne correspond pas à celle des autres personnes présentes à la motion, et qu'il n'existe pas d'enregistrement indépendant, le comité d'examen n'est pas en mesure de se prononcer sur les allégations. Quant à la demande de réinstruire la motion, cette question n'a rien à voir avec une inconduite judiciaire et échappe à la compétence du Conseil de la magistrature.

Pour ces raisons, la plainte est rejetée.



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

#### DOSSIER N° 14-013/08

Le plaignant était un requérant non représenté dans une affaire relevant du droit de la famille instruite par le juge mis en cause. Le plaignant souhaitait obtenir la garde de ses enfants, le juge avait confié la garde des enfants à la mère et accordé un droit de visite au père (le plaignant).

Le sous-comité des plaintes a demandé et examiné la transcription de l'instance, mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité, la transcription et la lettre du plaignant. Il note que le plaignant est insatisfait de la décision du juge et demande que l'affaire soit à nouveau instruite. Le sous-comité explique que l'affaire échappe à la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario puisqu'il n'y a pas eu inconduite judiciaire.

Le comité d'examen constate que la plainte comporte une allégation sur la conduite du juge. Le plaignant prétend que le juge « s'est balancé en arrière sur sa chaise et lui a demandé 's'il avait un avocat'. Après quoi, il s'est relevé précipitamment, a écrit sa décision sur la garde définitive et a ajourné l'affaire ». Le comité d'examen n'a rien trouvé dans la transcription qui corrobore cette allégation et il n'y a aucune mention de l'échange mentionné dans la lettre du plaignant. Il n'y a aucune mention non plus du juge rédigeant ou rendant sa décision de façon abrupte ou inappropriée. Bien au contraire, le comité est d'avis que le juge s'est montré patient et courtois avec le plaignant pendant toute l'instance.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### DOSSIER N° 14-015/08

La plainte portait sur des événements survenus peu après la nomination de la juge à la magistrature. Avant sa nomination, elle avait été l'avocate de la défense d'un homme accusé de meurtre. Après sa nomination, l'affaire avait été confiée à un autre avocat. Le procureur de la Couronne avait déterminé qu'il n'y avait pas d'espoir raisonnable de condamner le prévenu, et l'accusation avait été retirée devant un juge de la Cour supérieure de justice. Selon la plainte présentée au Conseil de la magistrature, la juge était présente dans la salle d'audience lors de l'instance devant la Cour supérieure de justice, elle avait parlé brièvement au nouvel avocat du prévenu, et s'était assise non loin de la famille de l'accusé pendant l'audition de la demande de « suspension » de l'instance. Selon le plaignant, la présence de la magistrate à cette instance, alors qu'elle venait d'être nommée juge, était inapproprié et « la famille de la victime s'interrogeait sur l'impartialité de la juge, pour ne pas dire plus » (traduction).

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le sous-comité des plaintes a examiné la plainte, et engagé un enquêteur pour interroger les personnes présentes à l'instance. Le sous-comité a aussi demandé et examiné la réponse de la juge. Il a présenté au comité d'examen son rapport sur les résultats de l'enquête.

Après examen minutieux de la plainte, de l'information fournie par l'enquêteur et de la réponse de la juge, le comité d'examen a renvoyé l'affaire, conformément à l'alinéa 51.4 (13) b) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, à la juge en chef pour discussion.

Trois des membres du comité d'examen sont d'avis que l'affaire doit être renvoyée à la juge en chef. Ils notent que la juge mise en cause a reconnu dans sa lettre avoir commis une erreur de jugement, mais craignent que sa nomination à la magistrature ne l'ait empêchée d'apprécier pleinement l'effet que sa présence dans la salle d'audience d'un autre juge a pu avoir. La plupart des membres du comité d'examen se rangent au point de vue du plaignant, à savoir que la présence d'un juge comme observateur dans une salle d'audience pourrait faire penser au public que le magistrat penche du côté de la défense et manque d'impartialité, et à la police qu'il est favorable au prévenu (qui avait dans ce cas été arrêté pour d'autres infractions graves à main armée). Les membres du comité estiment aussi que l'accusé a pu penser qu'il y avait un lien entre l'issue de sa cause et la présence de son ancienne avocate (aujourd'hui juge) dans la salle d'audience. Les membres du comité sont également d'avis que le juge président pourrait considérer que la présence d'un autre juge dans sa salle d'audience compromet son indépendance judiciaire.

Les membres du comité d'examen notent les complications qui ont résulté de la présence de la juge à l'instance. Selon les entrevues avec les témoins, après la comparution, le nouvel avocat de la défense et l'agent de police chargé de l'enquête ont discuté des commentaires faits dans la salle d'audience. L'enquête révèle que l'agent de police, en réponse aux remarques du nouvel avocat de la défense, avait suggéré de demander l'avis de la juge sur les événements passés puisque c'est elle qui représentait le prévenu auparavant. Les membres du comité d'examen se félicitent que la juge n'ait pas accepté de participer à ce dialogue, mais s'inquiètent de ce que sa présence sur les lieux l'ait mise dans une situation difficile qui aurait pu, si elle avait agi autrement, jeter le doute sur son impartialité.

L'un des membres du comité d'examen estime qu'il n'y a pas lieu de donner suite à cette affaire, ajoutant que, dans sa lettre, la juge exprime ses remords, fait preuve de lucidité et reconnaît avoir commis une erreur de jugement.

L'affaire a été renvoyée à la juge en chef pour discussion. Après son entretien avec la juge, la juge en chef a fait son rapport au comité d'examen. Elle confirme avoir discuté avec la juge des normes élevées de conduite auxquelles sont tenus les magistrats, de l'importance pour un juge de se conduire de façon impartiale, et des craintes formulées par les membres du comité d'examen.



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

A La juge en chef ajoute que la juge regrette sincèrement d'avoir assisté à l'instance et comprend pourquoi il est important pour un magistrat de ne pas être présent dans une salle d'audience comme observateur. Après examen et compte tenu du rapport de la juge en chef, le comité d'examen est convaincu que la juge a compris les craintes du plaignant, et qu'il est essentiel non seulement qu'un magistrat soit impartial, mais aussi qu'il s'abstienne de tout geste pouvant être perçu comme partial ou teinté de favoritisme ou de parti pris.

Pour toutes ces raisons, le comité d'examen est d'avis que la juge comprend parfaitement aujourd'hui les exigences à remplir lorsqu'on passe du rôle d'avocat à celui de magistrat, et les normes élevées de conduite que doivent respecter les juges. Ce dossier est clos.

#### *DOSSIER N<sup>o</sup> 14-024/08*

Le plaignant, qui était accusé dans une instance relevant du droit pénal instruite par le juge mis en cause, avait été déclaré coupable et condamné.

Dans la plainte qu'il a adressée au Conseil, le plaignant explique qu'il n'est pas satisfait de la décision du juge et souhaite interjeter appel. Il prétend aussi que le juge a fait preuve d'une partialité évidente à son égard en le condamnant bien que deux témoins essentiels de la police n'aient pas comparu à la date du procès, et que le procès a été retardé de façon injustifiée pendant 11 mois.

Le sous-comité des plaintes a examiné la plainte, demandé et examiné la transcription de l'instance. L'enquête terminée, il a présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité des plaintes et note que le plaignant était représenté par un avocat. Il constate aussi que l'avocat du plaignant a reconnu les faits présentés par la Couronne, de sorte que ni le plaignant ni son avocat n'avaient besoin des dépositions des témoins de la police. Le comité mentionne aussi que la question du retard injustifié n'a jamais été soulevée au procès.

Le comité d'examen estime que le juge s'est montré serviable, courtois et professionnel tout au long de l'instance, et a expliqué en détail à l'accusé les motifs à l'appui de son verdict de culpabilité. Le comité note en outre que la transcription confirme que les motifs du juge ne manquent pas, comme le prétend le plaignant « d'équité et d'impartialité » et ne révèlent pas de parti pris de la part du magistrat.

Le comité d'examen ajoute que si le juge a commis des erreurs en appréciant la preuve ou en tranchant l'une des questions en litige (et le comité n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour le plaignant est d'interjeter appel.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Pour ces raisons, le comité d'examen estime sans fondement les allégations formulées et rejette la plainte.

#### DOSSIER N<sup>o</sup> 14-025/08

La Société de protection des animaux de l'Ontario avait saisi des animaux appartenant au plaignant parce qu'ils étaient soi-disant en détresse et devaient être retirés de la garde du plaignant. La saisie avait eu lieu en vertu d'un article de la *Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario*. Le plaignant avait présenté une requête au juge mis en cause afin de récupérer ses animaux. Il avait fait valoir que la saisie était illégale et contraire à la *Charte canadienne des droits et libertés*. Le plaignant n'était pas représenté par un avocat.

Le juge mis en cause avait examiné les positions respectives du plaignant et de l'avocat de la Société de protection des animaux de l'Ontario, après quoi il avait rejeté la requête du plaignant, estimant que le tribunal n'avait pas compétence pour l'entendre.

Dans sa lettre au Conseil, le plaignant présente les allégations suivantes :

- 1) Le juge a essayé de porter une accusation contre le plaignant.
- 2) Le juge était de parti pris contre le plaignant.
- 3) Le juge a agi « comme un avocat portant la toge ».
- 4) Le juge « n'avait aucune idée de la façon de traiter l'affaire [du plaignant] et aucun droit d'annuler l'audience [du plaignant] ».
- 5) Les droits constitutionnels du plaignant n'ont pas été respectés.
- 6) Dans l'affaire précédant celle du plaignant, le juge a forcé l'accusé à « conclure un marché » avec la Couronne. « Un juge n'a pas le pouvoir de s'immiscer entre un avocat et son client ».

Le sous-comité des plaintes a examiné la transcription de l'instance liée à la requête du plaignant et à la légalité de la saisie de ses animaux par la Société de protection des animaux de l'Ontario, il a mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité, la lettre de plainte et la transcription de l'instance.

Le comité d'examen note que le juge mis en cause a écouté attentivement les arguments du plaignant, ainsi que les observations de l'avocat de la Société de protection des animaux de

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

l'Ontario. Il est clair que, pour le juge, la question préliminaire était d'établir si le tribunal avait compétence pour entendre la requête du plaignant. Finalement, le juge a décidé que le tribunal n'avait pas compétence. Le comité d'examen note aussi que cette question relève de la décision du juge et échappe à la compétence du Conseil de la magistrature.

A Le comité d'examen n'a trouvé aucune preuve du parti pris du juge contre le plaignant ni de tentative du magistrat de porter une accusation contre le plaignant. La transcription de l'instance révèle que le juge a fait tout ce qu'il a pu pour comprendre la requête du plaignant et lui a suggéré divers règlements extrajudiciaires. Le comité d'examen estime que le juge s'est montré patient, courtois et serviable avec le plaignant, qu'il lui a expliqué avec soin pourquoi il n'avait pas compétence pour entendre la requête et l'a fait de façon claire et bienveillante. Le comité constate que le juge a même aidé le plaignant en persuadant la Société de protection des animaux de l'Ontario de ne pas prendre d'autres mesures avec les animaux pendant une semaine pour permettre au plaignant d'obtenir les conseils d'un avocat. Le comité d'examen ajoute que le plaignant a peut-être eu l'impression que le juge « avait agi comme un avocat », mais il faut savoir que les magistrats ont le devoir d'aider les accusés non représentés à formuler leurs arguments lorsqu'ils ont besoin d'aide.

Le plaignant prétend aussi que le juge a forcé un autre accusé dans la cause précédant la sienne à « conclure un marché » avec la Couronne. Le comité d'examen a étudié la transcription de cette instance. L'avocat de l'autre accusé avait déclaré au juge que son client ne voulait pas fournir d'instructions écrites signées, rejetant la négociation de plaidoyer offerte par la Couronne, et souhaitait que son affaire soit instruite. Le juge avait répondu en suggérant à l'accusé de « signer le document afin que l'affaire puisse être instruite ». Selon le comité d'examen, le juge n'a pas essayé de forcer cet accusé à « conclure un marché » avec la Couronne, et ne s'est pas non plus immiscé entre l'avocat et son client.

Pour toutes ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte la jugeant sans fondement.

#### *DOSSIERS N<sup>os</sup> 14-028/08 ET 14-029/08*

Le juge mis en cause avait présidé un procès portant sur des accusations au criminel, notamment une accusation de voies de fait et de menaces, faisant suite à un incident survenu dans l'appartement du témoin (une femme) et de son ancien petit ami. Le Conseil de la magistrature avait reçu deux lettres de plainte concernant le juge, dont une de la directrice exécutive d'un centre d'hébergement pour femmes victimes de mauvais traitements.

L'une des plaignantes (le témoin) reproche au juge les commentaires qu'il a faits sur la façon dont elle présentait sa preuve. Elle prétend que le juge l'a interrompue et lui a dit de se contenter

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

de répondre aux questions de la Couronne. Elle allègue aussi que le juge l'a traitée si durement qu'elle a eu l'impression que sa présence l'agaçait et qu'elle s'est sentie humiliée et victimisée à nouveau, cette fois par le tribunal. Elle prétend en outre que le juge n'a pas compris la gravité des faits ayant mené aux accusations de menaces et a fait peu de cas des risques mortels qu'elle courait.

Les plaignantes s'inquiètent toutes les deux des commentaires du juge sur la violence conjugale. À l'issue du procès, le juge a rejeté les accusations, déclarant qu'il n'était pas convaincu au-delà de tout doute raisonnable du déroulement des faits. En rendant sa décision, le juge a déclaré comme suit :

« Il s'agit d'une affaire de violence conjugale. Il y a 30 ans, quand j'étais avocat, nous n'avions pas de procureur de la Couronne comme Maître F pour poursuivre les affaires de violence conjugale. De nombreuses femmes au foyer étaient battues, leurs maris les battaient régulièrement et elles n'avaient aucun moyen de leur échapper. Elles n'avaient pas d'emploi quand elles avaient des enfants, elles étaient prises au piège. On appelait cela la conspiration du silence. Mais en 2008, dans la province de l'Ontario, il n'y a pas de conspiration du silence. Nous avons deux personnes ici, aucun enfant. Nous avons une femme qui a un bon travail, peut trouver un bon travail, nous avons un homme qui travaille. Ils sont dans une relation temporaire, sans enfant, et je suis là à écouter une affaire de violence conjugale. L'argument que je veux présenter est le suivant : il y a des années, une femme au foyer était dans une situation extrêmement précaire, et ne pouvait trouver d'aide. Elle ne pouvait pas tenir tête et s'en aller, et nous essayions d'aider les faibles et les désavantagées, mais les femmes modernes ne sont ni faibles, ni démunies, et incapables de tenir tête.

Alors quand j'écoute cette affaire aujourd'hui, je pense à quoi sert le droit pénal? Vous savez, en droit pénal, notre rôle est de déclarer les coupables, coupables. Nous essayons de protéger les faibles. Nous essayons d'empêcher les démunis de faire des choses antisociales, et je ne suis pas convaincu que [la présumée victime qui était aussi le témoin] soit faible ni démunie, mais ce qui se passe ici est antisocial. Les Canadiens ne veulent pas d'hommes et de femmes qui se comportent l'un avec l'autre comme vous deux le faites. Dieu merci, vous n'avez pas d'enfants. Si vous élevez un enfant dans une famille qui se dispute sans arrêt, vous en ferez un psychopathe. Laissez-moi vous dire une bonne chose, si vous arrêtez cent personnes dans la rue et leur demandez ce qui se passe chez elles, peut-être une sur cent vous répondra qu'elle se dispute avec son partenaire comme vous le faites. Cette situation est pathétique et c'est ce que les Canadiens ne veulent pas. »

Le juge a également fait le commentaire suivant à l'accusé et au témoin :



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

« ... ne vous présentez plus jamais dans un tribunal de cette province avec un problème si vous remettez ensemble et vivez à nouveau ensemble. Ne revenez plus. Je vous le dis fermement, il est temps de régler vous-mêmes vos problèmes. Ne les soumettez plus à un tribunal criminel. N'appellez pas la police pour nettoyer le gâchis que vous avez fait. Allez votre chemin, chacun de votre côté. »

A Les plaignantes prétendent que le juge a minimisé les mauvais traitements subis par la victime en les comparant à ceux d'une femme battue régulièrement, sans enfants et sans travail. Elles allèguent que le juge a minimisé l'expérience du témoin parce qu'à son avis, en Ontario les femmes ne vivent plus dans une « conspiration du silence ». Elles ajoutent que lorsque le juge a déclaré : « vous auriez pu vous en aller », il a prouvé son ignorance de la dynamique de la violence conjugale, de l'impact qu'ont les mauvais traitements sur les femmes, et des raisons pour lesquelles une femme n'est pas toujours capable de quitter la personne qui la maltraite. Elles prétendent également que le juge a, de façon tout à fait inappropriée, mis le témoin et les femmes maltraitées encore plus en danger en laissant entendre qu'à moins d'être battue régulièrement et/ou d'être incapable de s'échapper parce qu'on a des enfants et pas de travail, on ne mérite pas de porter plainte, et on n'a pas le droit de faire appel à la police ou au système de justice pénale.

Le sous-comité des plaintes a étudié les plaintes, la transcription de l'instance, et écouté la bande sonore du procès et du juge donnant les motifs de sa décision. Le sous-comité a également demandé et examiné la réponse du juge aux allégations. L'enquête terminée, le sous-comité a présenté son rapport au comité d'examen.

Pour ce qui est des allégations selon lesquelles le juge n'a pas mesuré la gravité de certains faits et a minimisé les risques que courait le témoin, le comité d'examen est d'avis qu'apprécier la preuve et rendre une décision ne sont pas affaires de conduite judiciaire et échappent à la compétence du Conseil de la magistrature, mais relèvent d'une cour d'appel.

Pour ce qui est des allégations concernant les commentaires du juge sur la façon dont le témoin a présenté sa preuve, le comité d'examen estime que, même si le juge s'est montré un peu brusque, en tant que magistrat instruisant l'affaire il était en droit de demander au témoin de ne pas s'écarter du sujet, et de lui faire remarquer qu'elle parlait de choses sans rapport avec l'affaire ou inadmissibles. Par conséquent, le comité d'examen juge qu'il n'y a pas lieu de prendre d'autres mesures sur cet aspect des plaintes.

Pour ce qui est des allégations concernant les déclarations du juge sur la violence conjugale, le comité d'examen se dit inquiet. Il veut croire que les commentaires du juge s'appliquaient à cette affaire particulière, et qu'il n'a pas voulu dire que les services de la police ou du système de justice devraient être refusés à certaines victimes de violence conjugale. Le comité conclut toutefois qu'une lecture rapide de ses commentaires sur la violence conjugale peut être interprétée comme un manque d'appréciation

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

de la nature de la violence conjugale et de l'impact de la procédure judiciaire dans ce genre d'affaires.

Pour ces raisons, et conformément à l'alinéa 51.4 (13) b) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, le comité d'examen renvoie cet aspect des plaintes à la juge en chef pour discussion.

La juge en chef a eu un entretien avec le juge mis en cause et fait son rapport au comité d'examen. Après examen de ce rapport, le comité d'examen note que le juge a passé en revue la transcription de l'instance et réfléchi à sa conduite. Selon la juge en chef, le juge a admis que sa conduite le jour en question n'était pas digne d'un magistrat et a pris des mesures réparatrices. Il a fait le nécessaire pour mieux comprendre la nature de la violence conjugale, notamment en s'adressant à une sommité canadienne dans ce domaine, qui donne aussi des programmes de formation aux magistrats, plus spécifiquement axés sur le perfectionnement des connaissances en matière de violence conjugale. Il a également lu des ouvrages sur ce sujet.

Le juge a écrit à la juge en chef pour présenter ses excuses et dit regretter ses commentaires et sa conduite.

Après examen du rapport de la juge en chef, le comité d'examen est convaincu que le juge a compris qu'un magistrat n'a pas à faire les commentaires, ni à donner les conseils, qu'il a crû bon d'offrir dans cette affaire, et qu'il aurait dû s'en tenir aux questions en litige devant lui. Le comité d'examen est aussi convaincu que le juge fera plus attention lorsqu'il s'adressera aux témoins qui comparaissent devant lui à l'avenir.

Le comité d'examen note que le juge a réfléchi sur le principe, mentionné dans la plainte de la directrice exécutive du centre d'hébergement pour femmes victimes de mauvais traitements, selon lequel une victime de violence conjugale ne devrait jamais s'entendre dire, ni avoir l'impression, qu'elle ne devrait pas faire appel à la police et n'a pas sa place dans les tribunaux. Le comité d'examen est d'avis que le juge a compris, grâce au processus de plainte, que les victimes de violence conjugale hésitent souvent à porter plainte (ou ne le souhaitent pas ou ne le peuvent pas) devant la police et témoigner en cour, et qu'en tant que juge, il doit offrir aux témoins une atmosphère accueillante, où ces personnes se sentent à l'aise lorsqu'elles choisissent de faire appel au système judiciaire.

Pour toutes ces raisons, le comité d'examen est d'avis qu'il n'est pas nécessaire de prendre d'autres mesures. Le dossier est clos.

#### DOSSIER N<sup>o</sup> 14-031/08

La plaignante, qui n'était pas représentée, avait comparu devant le juge mis en cause pour plusieurs accusations au criminel, notamment pour avoir menacé de faire sauter un édifice



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

---

A du gouvernement. Un rapport médical concernant l'accusée avait été mentionné pendant le procès, il contenait un diagnostic de trouble mental. La prévenue avait été reconnue coupable de l'accusation de menace. Avant de déterminer la peine, le juge avait ordonné qu'elle soit détenue sous garde pour un maximum de 30 jours afin de subir une évaluation psychiatrique. La plaignante avait adressé plusieurs lettres au Conseil de la magistrature, prétendant que le juge était de parti pris, partial, corrompu et injuste. Elle avait également mentionné que la transcription avait été falsifiée et qu'elle n'avait pas eu la possibilité de réfuter les déclarations de la police ni de produire de preuves.

Le sous-comité des plaintes a demandé et examiné la transcription de l'instance instruite par le juge mis en cause, il a mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen note que la transcription ne corrobore aucune des allégations de la plaignante. Le comité d'examen est d'avis qu'elle révèle au contraire que la plaignante a été traitée avec équité, patience et compassion par le juge. Le comité d'examen constate que, pendant toute la durée de l'instance, la plaignante a eu la possibilité de contre-interroger les témoins, de produire des preuves et de témoigner. Il constate que rien ne permet de penser que la transcription a été falsifiée. Le comité note aussi que la décision du juge fait l'objet d'un appel, et que l'affaire échappe à la compétence du Conseil de la magistrature.

Pour ces raisons, le comité d'examen juge sans fondement les allégations d'inconduite et rejette la plainte à ce titre.

#### *DOSSIER N° 14-032/08*

Le plaignant, qui n'était pas représenté, avait comparu devant le juge pour plusieurs accusations au criminel : pour harcèlement criminel et pour avoir proféré des menaces de mort. Dans sa lettre, le plaignant formule les allégations suivantes :

- 1) Le juge a joué le rôle d'un avocat en lui conseillant de signer un engagement de ne pas troubler l'ordre public alors qu'il aurait dû se contenter d'arbitrer l'instance, et « l'a traité de manière insultante comme s'il était un petit garçon ». La façon de procéder du juge prouve sa partialité envers le procureur de la Couronne et son préjugé raciste.
- 2) Le juge a essayé de le forcer à faire ce qu'il lui demandait, il a qualifié le plaignant « de têtu et d'obstiné ».
- 3) Le plaignant conteste la décision du juge.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le sous-comité des plaintes a demandé et examiné la transcription de l'instance, mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité et note qu'au début du procès, avant l'interpellation, le procureur de la Couronne a proposé de retirer les accusations au criminel, à condition que le plaignant signe un engagement de ne pas troubler l'ordre public. Le plaignant n'était pas représenté. Le juge a essayé de l'aider en lui expliquant en quoi consiste un engagement de ne pas troubler l'ordre public et en lui conseillant d'obtenir l'avis impartial de l'avocat de service. Le plaignant a refusé de signer l'engagement et dit qu'il souhaitait se représenter lui-même. Le comité note également que, durant le procès, le juge a aidé le plaignant en lui expliquant la procédure judiciaire, mais lui a aussi rappelé qu'il avait fait le choix délibéré de se représenter. Le juge a refusé de conseiller le plaignant sur ce qu'il devait ou ne devait pas faire.

Pour ce qui est des allégations concernant le conseil du juge de signer un engagement de ne pas troubler l'ordre public, le comité considère que le juge a encouragé le plaignant à accepter cette offre, mais ne l'a pas fait de façon inappropriée ni insultante. Le comité est également d'avis qu'un juge est tenu par la common law d'aider un peu plus les accusés non représentés. Il constate aussi qu'après avoir aidé le plaignant, le juge lui a proposé de suspendre le procès pour lui permettre d'obtenir l'avis impartial de l'avocat de service. Lorsque le plaignant est revenu au tribunal et a dit qu'il voulait être jugé sur les accusations au criminel, plutôt que de signer un engagement de ne pas troubler l'ordre public, le juge a alors procédé à l'instruction. Le sous-comité des plaintes n'a rien trouvé dans les dossiers qui indique que cette procédure était entachée de partialité. Le comité est d'avis que si le plaignant souhaite maintenir son allégation de parti pris, la meilleure façon de procéder est d'interjeter appel.

Pour ce qui est de la deuxième allégation selon laquelle le juge a essayé de forcer le plaignant à faire qu'il lui demandait, et l'a qualifié de « têtue et d'obstiné », le comité d'examen note que le plaignant semblait ne pas savoir comment présenter la preuve et que le juge s'est impatienté plusieurs fois parce qu'il refusait de suivre ses instructions sur les règles en matière de preuve, mais la transcription ne corrobore pas l'allégation selon laquelle le magistrat aurait essayé de le forcer.

Pour ce qui est de la troisième allégation, à savoir que le plaignant conteste la décision du juge, le comité d'examen explique que la décision d'un juge échappe à la compétence du Conseil et relève d'une cour d'appel.

Le comité d'examen ajoute que la lettre du plaignant est un ramassis de commentaires personnels insultants et dégradants sur le juge. Pour ces raisons, et compte tenu de l'approche grossière qu'a choisie d'adopter le plaignant, le comité d'examen rejette la plainte, jugeant qu'elle est vexatoire et constitue un abus de procédure.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

#### DOSSIER N° 14-033/08

Le juge mis en cause avait condamné le fils de la plaignante à 600 \$ d'amende pour avoir refusé de fournir un échantillon d'haleine et à 30 jours de prison pour avoir enfreint un engagement à comparaître.

La plaignante prétend que la peine infligée à son fils était trop sévère et déraisonnable. Elle allègue aussi que le juge « a ramassé ses papiers et est sorti de la salle d'audience avant que l'avocat... n'ait pu finir ce qu'il était en train de dire ». La plaignante accuse le juge d'être une « brute » et dit que « ses actions doivent faire l'objet d'un examen ».

Le sous-comité des plaintes a demandé et examiné la transcription de l'instance et les motifs du juge. Il a mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen note que le juge a expliqué les motifs à l'appui de la peine infligée. Le comité constate qu'avant d'être condamné, l'accusé a dit au juge qu'il allait à l'école, devait passer des examens dans les deux prochaines semaines et était déjà inscrit pour le semestre suivant. Selon la transcription, le juge a ajourné immédiatement l'audience après avoir fixé la peine et l'accusé lui a alors demandé : « Qu'est-ce que je fais avec mon école? » avant d'ajouter une grossièreté.

Le comité d'examen est d'avis que la principale allégation de la plaignante porte sur la décision du juge. Il explique que le bien-fondé d'une peine est une question que seule peut trancher une cour d'appel et qui échappe à la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

Le comité d'examen note que, selon la transcription, le juge a donné à l'avocat de l'accusé la possibilité de présenter ses observations sur la peine, et à l'accusé celle de s'adresser au tribunal avant que la peine ne soit fixée. La transcription indique aussi que le juge n'est pas sorti de la salle d'audience avant que l'avocat de l'accusé n'ait eu le temps de finir ce qu'il était en train de dire.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### DOSSIER N° 14-034/08

Le plaignant, un avocat, représentait le père dans une requête en modification de la garde d'enfant. La requête avait été accueillie à l'issue d'un procès de deux jours et le père avait obtenu la garde de l'enfant.

Dans sa lettre, le plaignant déclare :

« Lorsque nous conférons à nos juges le pouvoir de diffamer les citoyens en toute impunité, nous nous attendons à ce qu'ils usent de ce privilège avec modération. Qui

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

plus est, si un juge décide de se servir de la cour comme d'un perchoir d'où pontifier et diffamer les avocats, on s'attend à ce qu'il dispose de tous les faits. »

Le plaignant prétend qu'il a été diffamé par le juge mis en cause et que ce dernier s'est trompé sur la date à laquelle les pièces ont été déposées au tribunal. Il allègue aussi que le juge a fait preuve de « mépris flagrant à l'égard de l'ordonnance » rendue par un juge de la Cour supérieure de justice. Le plaignant formule aussi diverses critiques sur les procédures en vigueur dans le système judiciaire local.

Le sous-comité des plaintes a obtenu du tribunal les renseignements nécessaires sur le dépôt des affidavits relatifs à cette affaire, examiné la transcription, mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

Après avoir examiné le rapport du sous-comité, les affidavits, la transcription et la lettre de plainte, le comité d'examen note que le plaignant a déposé les affidavits dans les délais exigés par le juge. Il n'a toutefois pas déposé le recueil de preuves par affidavit avant plusieurs semaines. Le comité d'examen est d'avis, après avoir lu les motifs du juge que, bien qu'il ait souhaité que toutes les pièces soient déposées en même temps, ses instructions écrites pourraient être considérées comme ambiguës. Le comité d'examen note aussi que dans sa lettre, le plaignant dit qu'il pensait devoir fournir les affidavits au tribunal avant une date donnée, mais qu'il n'était pas tenu de remettre son recueil de preuves par affidavit en même temps.

Le comité d'examen est d'avis que, si l'ordonnance du juge mis en cause peut sembler ambiguë en ce qui concerne le dépôt des documents, rendre une ordonnance ambiguë ne constitue pas une inconduite. Le comité d'examen note aussi que lorsque le juge a déclaré au début du procès qu'il pensait que l'avocat n'avait pas respecté ses instructions en matière de dépôt des pièces, le plaignant ne lui a pas expliqué qu'il avait déposé les affidavits et le recueil de preuves par affidavit à des dates différentes.

Le comité d'examen constate en outre qu'au cours de cette instance, le plaignant ne s'est pas élevé contre les commentaires du juge sur la mauvaise qualité des pièces déposées.

Pour ce qui est de l'allégation de « mépris » à l'égard de la décision d'une cour supérieure, le sous-comité des plaintes a indiqué que la décision de la cour supérieure sur le contre-interrogatoire des affidavits n'est pas tout à fait claire. Selon cette cour, procéder à un contre-interrogatoire avant d'avoir lu les affidavits constitue une « irrégularité » parmi d'autres. De plus, au début du procès, lorsque le juge a déclaré à l'avocat qu'il n'avait pas pu lire une bonne partie des pièces déposées en raison de leur mauvaise qualité, la transcription confirme que le plaignant a répondu être prêt à procéder au contre-interrogatoire de ses témoins, mais que plus tard, devant une situation semblable, il n'était plus disposé à le faire. Le comité d'examen note aussi

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

que, selon la transcription, le juge a estimé qu'il ne serait pas juste d'interrompre le procès pour les parties. Le comité explique que si le juge a commis des erreurs en appréciant la preuve ou en tranchant l'une des questions en litige (et le comité n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour le plaignant est d'interjeter appel.

Ayant terminé son examen et son enquête, le comité d'examen ne trouve aucune preuve que l'avocat ait été diffamé, ni que le juge ait fait montre de mépris à l'égard d'une décision d'une cour supérieure, et rejette la plainte la jugeant sans fondement.

#### DOSSIER N° 14-035/09

À l'issue du procès, la juge mise en cause avait déclaré le plaignant coupable de voies de fait et lui avait accordé une absolution conditionnelle assortie d'une période de probation de six mois. La victime des voies de fait était une vieille dame, amie du père du plaignant. En déclarant le plaignant coupable, la juge avait accepté la preuve de la victime et rejeté celle du plaignant qui niait les faits.

Dans sa lettre au Conseil de la magistrature, le plaignant qualifie le verdict « de grave erreur judiciaire » parce qu'il n'a jamais agressé la victime. Il formule de nombreuses allégations sur la conduite de la juge qui entrent dans les quatre catégories suivantes :

- 1) La juge a commis une erreur en déclarant le plaignant coupable.
- 2) La juge est de parti pris contre le plaignant.
- 3) La juge a fait preuve de « discrimination » à l'égard du plaignant parce qu'il n'était pas représenté par un avocat.
- 4) La juge est incompétente et le Conseil de la magistrature devrait faire enquête sur les décisions qu'elle a rendues dans le passé.

Le sous-comité des plaintes a examiné soigneusement les allégations du plaignant, ainsi que la transcription du procès et de l'audience de détermination de la peine. L'un des membres du sous-comité a également écouté les bandes sonores de toute l'instance.

L'enquête terminée, le sous-comité des plaintes a présenté son rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a passé minutieusement en revue le rapport du sous-comité, les allégations du plaignant, ainsi que la transcription du procès et de l'audience de détermination de la peine.

Son examen terminé, le comité d'examen rejette la plainte pour les raisons qui suivent.



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

#### 1) *Allégation selon laquelle la juge a commis une erreur en déclarant le plaignant coupable.*

Le comité d'examen indique que le plaignant conteste vivement les conclusions de la juge. Le comité est d'avis que ce type d'allégations échappe à la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario. C'est à une cour d'appel, et non au Conseil, que le plaignant doit s'adresser pour contester le verdict et/ou la peine infligée. Selon le sous-comité, la lettre du plaignant montre que ce dernier semble le comprendre; il trouve toutefois injuste de devoir payer un avocat pour faire appel alors qu'à son avis, la juge « s'est trompée sur toute la ligne ».

#### 2) *Allégation selon laquelle la juge est de parti pris.*

Le comité d'examen indique que rien ne confirme l'allégation selon laquelle la juge était de parti pris contre le plaignant ou favorable « à la police, au procureur ou aux personnes âgées ». Le comité d'examen estime au contraire que, selon la transcription de l'instance, la juge a instruit le procès de façon modérée et impartiale, et respecté scrupuleusement le droit de ce plaignant non représenté à un procès équitable. Le comité note aussi que le plaignant pense que la juge était favorable au procureur parce qu'il « a découvert que [la juge] avait travaillé avec la police de nombreuses années ... comme procureure ». Le sous-comité constate que les transcriptions et la bande sonore ne corroborent pas cette allégation, mais révèlent au contraire que l'ancienne carrière de procureure de la juge n'a pas influé sur l'issue de cette affaire. Le comité note aussi que l'argument de la Couronne n'était pas basé sur le témoignage des agents de police, mais sur la preuve de la victime.

#### 3) *Allégation selon laquelle la juge a faire preuve de discrimination à l'égard du plaignant parce qu'il n'était pas représenté.*

Le comité d'examen note que le plaignant a choisi de se représenter à son procès et à l'audience de détermination de la peine. Il explique qu'un juge a diverses obligations à remplir afin que les accusés non représentés aient un procès équitable. Après examen des dossiers, le comité est convaincu que, dans cette affaire, la juge a rempli toutes ces obligations.

Le comité d'examen est également d'avis que les transcriptions démontrent que la juge s'est montrée patiente et respectueuse avec le plaignant tout au long du procès et de l'audience de détermination de la peine.

#### 4) *Allégation selon laquelle la juge est incompétente et le Conseil de la magistrature devrait « examiner les décisions qu'elle a rendues dans le passé ».*

Selon le comité d'examen, le plaignant prétend que la juge est connue pour rendre des



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

décisions inappropriées en matière de détermination de la peine. Il fonde son allégation sur de nombreux articles de journaux portant sur les affaires qu'elle a instruites. Il prétend que la juge a infligé « des peines trop légères à des criminels » et des peines « excessivement sévères » à « des sentences (lapsus en anglais) respectueux des lois » [traduction, il y a un lapsus dans le texte anglais entre 'citizens' (citoyens) et 'sentences' (peines/sentences)] comme le plaignant. Il critique aussi le verdict rendu par la juge dans une affaire précédant la sienne, où elle a décidé de ne pas incarcérer un accusé coupable de voies de fait contre un membre de sa famille. Le plaignant demande au Conseil de la magistrature d'enquêter sur les décisions rendues par la juge dans le passé car « elle est une menace pour le public ».

Le comité d'examen note, tel qu'indiqué plus tôt, que contester le bien-fondé d'une sentence est une affaire qui relève d'une cour d'appel et non de la compétence du Conseil de la magistrature. Pour ce qui est de la suggestion selon laquelle le Conseil devrait examiner les décisions rendues par la juge dans le passé, le comité explique que le Conseil de la magistrature n'a pas compétence pour mener ce genre d'enquêtes. Le comité a examiné la transcription de l'audience de détermination de la peine dans l'affaire de voies de fait contre un membre de la famille instruite avant celle du plaignant. Il note que la juge a décidé, sur la foi des circonstances entourant cette affaire, qu'une peine d'emprisonnement n'était pas appropriée. Le comité constate aussi que la Couronne n'avait pas demandé de peine d'emprisonnement. Le comité d'examen note aussi que dans le cas du plaignant, la Couronne avait réclamé une condamnation au criminel, mais que la juge avait décidé de lui infliger une peine plus légère en lui accordant une absolution conditionnelle.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte la jugeant sans fondement.

#### DOSSIER N° 14-036/09

Le plaignant était le requérant dans une affaire contestée relevant du droit de la famille et portant sur la garde et le droit de visite avec son enfant. Comme le plaignant n'avait pas comparu en cour et ne s'était pas présenté pour le test d'ADN qui avait été ordonné, la juge mise en cause avait rendu une ordonnance de garde *ex parte* en faveur de la mère et ordonné au plaignant de verser des dépens à la mère, notamment les frais engagés parce qu'il ne s'était pas présenté au test d'ADN.

Plus tard, le plaignant avait demandé l'autorisation de présenter une motion en modification de sa requête originale. La juge n'avait pas accueilli cette demande, indiquant que son ordonnance visant les dépens n'avait pas été satisfaite.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le plaignant a écrit au Conseil de la magistrature contestant la décision de la juge visant la garde et sa décision visant les dépens. Le plaignant prétendait aussi que la juge était de parti pris et avait failli à son devoir de donner des instructions claires. Le comité est aussi d'avis que les allégations de parti pris et de négligence ne sont pas confirmées par la preuve.

Le sous-comité des plaintes a mené son enquête, demandé et examiné les inscriptions de la juge et présenté un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la plainte, les inscriptions de la juge et le rapport du sous-comité des plaintes. Il est d'avis que cette plainte ne porte pas sur la conduite de la juge, mais plutôt sur le fait que le plaignant conteste ses décisions. Le comité explique que si le plaignant pense que la juge a commis une erreur dans sa décision, son appréciation de la preuve ou dans la façon dont elle a tranché l'une des questions en litige (et le comité d'examen n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour le plaignant est d'interjeter appel. Ce genre d'affaires échappent à la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

Le comité d'examen rejette la plainte car elle échappe à la compétence du Conseil de la magistrature.

#### *DOSSIER N° 14-037/09*

La plaignante était partie dans une affaire de protection d'un enfant instruite par le juge mis en cause. Dans sa lettre, elle prétend comme suit:

- 1) Le juge ne lui a pas donné l'occasion de répondre aux allégations de la société d'aide à l'enfance.
- 2) Le juge, un ancien avocat travaillant pour la société d'aide à l'enfance, n'était pas impartial, mais faisait tout ce que lui demandait la société d'aide à l'enfance.
- 3) Le juge a fait des commentaires inappropriés.
- 4) Lorsqu'elle s'est plainte que la société d'aide à l'enfance ait versé une substance étrangère dans le biberon de son bébé, le juge l'a traitée de paranoïaque.
- 5) Le juge s'est montré cruel et de parti pris et a permis qu'un bébé soit soumis à un traitement cruel et potentiellement mortel (la substance étrangère dans le biberon) aux mains de la société d'aide à l'enfance.

Le sous-comité des plaintes a enquêté sur la plainte, demandé la transcription de l'audience et présenté son rapport à un comité d'examen.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

---

A Le comité d'examen a passé en revue la lettre de plainte, la transcription et le rapport du sous-comité. Il note que la transcription ne corrobore pas les allégations de la plaignante et indique que le juge semble avoir fait preuve de patience. De plus, il a fait des efforts concertés pour aider la plaignante et son mari et leur a expliqué les étapes de l'instance en langage clair. Le comité d'examen est d'avis que le juge a donné à la plaignante et à son mari de nombreuses occasions de se faire entendre. Il n'a trouvé aucune preuve de partialité du juge en faveur de la société d'aide à l'enfance. Le comité note que la plainte semble être due à la déception de la plaignante devant la décision du juge de confier temporairement ses enfants à la société d'aide à l'enfance. Le comité explique que si la plaignante conteste la décision du juge, la meilleure façon de procéder pour elle est d'interjeter appel.

Le comité d'examen n'a trouvé aucune preuve d'inconduite judiciaire et rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 14-038/09*

La plaignante est la conjointe d'une personne accusée d'avoir proféré des menaces de mort et infligé des lésions corporelles. Le mari de la plaignante est en prison et a comparu à de nombreuses reprises devant plusieurs juges.

Dans sa lettre, la plaignante prétend que le juge a crié « Amenez-moi immédiatement (nom de l'accusé)! » et qu'il s'est laissé bernier par les manœuvres dilatoires du procureur de la Couronne.

Le sous-comité des plaintes a demandé et examiné la transcription de cette instance et mené son enquête. L'enquête terminée, il a présenté son rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen note que la transcription révèle que l'avocat de la défense a mis des heures à arriver au tribunal et c'est la seule raison du retard le jour en question. Le comité est d'avis que les allégations d'inconduite de la part du juge ne sont pas fondées et rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 14-039/09*

Le plaidant était l'intimé dans une affaire relevant du tribunal de la famille instruite par le juge mis en cause. Dans sa lettre, il indique que cette cause est en cours d'instruction depuis plus de quatre ans. Il se dit frustré que le système judiciaire permette qu'une instance se prolonge aussi longtemps alors qu'on n'a pas vérifié la situation financière du requérant et soulève diverses questions sur le fond du litige. Le plaignant demande aussi le réexamen de son affaire.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre de plainte, mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

---

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le comité d'examen note que le plaignant soulève des questions concernant les services de justice à la famille en général, et le fond du litige. Il explique que le mandat législatif du Conseil se limite aux questions d'inconduite judiciaire, et non à l'examen du système de justice en général.

Le comité d'examen rejette la plainte car elle porte sur des questions échappant à la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

#### *DOSSIER N° 14-040/09*

Le plaignant, est le beau-père d'un accusé ayant comparu devant la juge mise en cause dans une affaire relevant du droit pénal. Dans sa lettre, le plaignant indique que son beau-fils a volé de nombreux biens de sa compagnie, s'est servi frauduleusement de la carte de crédit de sa mère à plusieurs reprises, et a été arrêté pour avoir commis d'autres infractions alors qu'il était en liberté sous caution. Le plaignant conteste vivement la décision de la juge qui, à son avis, s'est montrée beaucoup trop indulgente. Dans sa lettre, il demande au Conseil de la magistrature : « Pensez-vous vraiment que [nom de la juge] et ses collègues de la salle d'audience méritent de rester en poste? ».

Le sous-comité des plaintes a enquêté sur la plainte et présenté son rapport au comité d'examen. Ce dernier est d'avis que la plainte porte sur une décision rendue par un magistrat et que rien ne corrobore l'allégation d'inconduite judiciaire. Le comité explique que c'est à une cour d'appel qu'il faut s'adresser pour demander l'examen d'une sentence. Il ajoute que la décision d'interjeter ou non appel d'une sentence revient uniquement au bureau local du procureur de la Couronne ou au Bureau des avocats de la Couronne du ministère du Procureur général, selon que la Couronne a intenté des poursuites judiciaires par procédure sommaire ou mise en accusation. Le comité précise que si le plaignant souhaite poursuivre l'affaire, il peut communiquer avec ces bureaux pour leur faire part de ses inquiétudes.

Le comité d'examen juge que l'objet de cette plainte échappe à la compétence du Conseil de la magistrature. La plainte est donc rejetée.

#### *DOSSIER N° 14-041/09*

Le plaignant était le défendeur dans une instance civile. Il n'avait pas remboursé un prêt et la banque avait repris possession de son véhicule et le poursuivait pour recouvrer ses fonds. Le plaignant avait présenté une motion sans préavis au demandeur pour que la plainte soit retirée. Le protonotaire avait rejeté la motion la jugeant prématurée, sous réserve que le plaignant en présente une autre une fois les plaidoiries closes. Le plaignant prétend que le protonotaire s'est

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

parjuré, verbalement et par écrit, il soulève plusieurs points de droit et conteste la façon dont le protonotaire a appliqué la procédure.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant, ainsi que les nombreux documents joints, mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité, ainsi que la lettre et les pièces jointes du plaignant. Il note que cette plainte ne concerne pas la conduite ou l'inconduite du protonotaire, mais porte sur la décision rendue par le protonotaire sur une question de droit et sur l'application des Règles de procédure civile.

Le comité d'examen constate que le plaignant conteste la décision du protonotaire, cette question échappe à la compétence du Conseil de la magistrature. Le comité d'examen est d'avis que le recours approprié pour le plaignant en l'espèce est d'interjeter appel de la décision devant un juge. Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 14-042/09*

Le plaignant dans cette affaire, un dirigeant de syndicat local, avait déposé une plainte au nom d'une employée du tribunal. La plainte portait sur un courriel adressé par la juge mise en cause (la juge A) à un autre juge (le juge B) qui mentionnait l'employée et son rendement au travail. Le courriel avait été porté à l'attention de l'employée par un collègue.

La lettre de plainte contenait les allégations suivantes :

- 1) La juge A a « créé un milieu de travail malsain » et les commentaires figurant dans son courriel sont « dégradants et humiliants pour l'employée visée ». Le plaignant prétend aussi que « les droits à la protection de la vie privée [de l'employée] ont été enfreints parce que la juge A a discuté de questions personnelles et confidentielles avec un autre juge, et que ses commentaires sont impartiaux (sic), humiliants et discriminatoires ».
- 2) « La [juge A] a abusé de son pouvoir de magistrature pour influencer sur une décision des gestionnaires pendant le processus d'embauche de fonctionnaires ».

Le sous-comité des plaintes a demandé au greffier d'engager un enquêteur indépendant pour interroger les employés du tribunal ayant connaissance des faits. L'enquêteur a interrogé diverses personnes travaillant au tribunal et remis son rapport au comité.

Le sous-comité des plaintes a également demandé et reçu la réponse de la juge A.

L'enquête terminée, le sous-comité des plaintes a présenté son rapport à un comité d'examen.



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le comité d'examen a passé en revue la plainte, le rapport du sous-comité des plaintes, le rapport de l'enquêteur et la réponse de la juge.

Le comité d'examen conclut comme suit :

Pour ce qui est des allégations selon lesquelles la juge A a « créé un milieu de travail malsain », que les commentaires figurant dans son courriel étaient « dégradants et humiliants pour l'employée visée », que « les droits à la protection de la vie privée [de l'employée] ont été enfreints parce que la juge a discuté de questions personnelles et confidentielles avec un autre juge », et « que ses commentaires sont impartiaux (sic), humiliants et discriminatoires », le comité d'examen constate que le courriel faisant l'objet de cette allégation a été envoyé d'un magistrat à un autre. Ce courriel ne s'adressait ni à l'employée, ni à son superviseur, ni aux gestionnaires du ministère responsables du tribunal où travaille l'employée. Le comité d'examen note aussi que le plaignant n'a pas transmis au Conseil de la magistrature la version complète de ce courriel. La juge A de son côté a fourni le courriel dans son intégralité, avec l'en-tête, l'heure d'expédition, le compte courriel d'où provenait le message et le nom du destinataire.

Le comité d'examen est d'avis qu'il est clair que le courriel faisant l'objet de la plainte était une communication privée entre deux juges concernant le rendement au travail d'une employée. Le comité est convaincu que la juge A le destinait uniquement au juge B. En fait, le courriel se termine par cette phrase : « Si vous avez des questions, venez me voir. Prière d'effacer ce message. On ne sait jamais qui les lit. »

Le comité d'examen est également d'avis que la question à trancher par le Conseil de la magistrature n'est pas de savoir si l'employée a ou non les qualités requises pour faire son travail, mais s'il y a eu inconduite de la part de la juge A lorsqu'elle s'est prononcée sur le rendement au travail de l'employée dans une communication privée avec un autre magistrat. Le comité note qu'à l'époque du courriel, les juges A et B étaient très impliqués dans les mutations de personnel affectant les magistrats du tribunal, que les juges avaient échangé de nombreux documents à cet égard. Le comité d'examen est d'avis que les juges doivent pouvoir donner librement leur opinion à leurs collègues magistrats sur les questions qui les concernent. Le comité note que ces échanges peuvent à l'occasion, comme c'est le cas ici, consister à s'interroger sur les capacités du personnel. Le comité d'examen estime qu'il n'y a rien de répréhensible à ce qu'un juge fasse part en privé de ses craintes à l'un de ses collègues, comme l'a fait la juge A dans ce cas. Par ailleurs, le comité est d'avis que la preuve réunie au cours de l'enquête soulève des questions sur la façon dont ce courriel est tombé entre les mains d'autres personnes que les deux juges.

Pour ce qui est de l'allégation selon laquelle « la juge A a abusé de son pouvoir de magistrat pour influencer la décision des gestionnaires pendant le processus d'embauche de fonction-



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

naires », le comité d'examen note qu'en dehors du courriel, le plaignant n'a fourni aucune preuve à l'appui de cette allégation.

Après avoir examiné la plainte et fait son enquête, le comité d'examen juge l'allégation sans fondement. Le comité est convaincu qu'un employé du ministère participant au processus d'embauche a demandé son avis à la juge A sur les candidats envisagés pour un poste où ils auront affaire aux juges. Le comité d'examen ajoute que ceci est une démarche tout à fait raisonnable, normale et appropriée dans un processus d'embauche. Les juges et le personnel des tribunaux doivent travailler étroitement pour assurer l'administration efficace de la justice. On s'attend à ce qu'un juge, sollicité par les autorités compétentes chargées du processus d'embauche, réponde avec franchise et sans détour aux questions concernant les atouts et les faiblesses d'un candidat donné. Le comité d'examen est d'avis qu'il n'y avait rien de répréhensible dans les commentaires de la juge A dans ce cas.

Pour toutes ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### DOSSIER N° 14-043/09

Le plaignant était partie dans un litige matrimonial très conflictuel, portant sur la garde des enfants et le droit de visite, qui durait depuis de nombreuses années et avait vu l'échange de tant de motions émanant des deux parties que le tribunal avait ordonné qu'aucune autre motion ne pourrait être présentée sans l'autorisation de la cour. Malgré cela, les parties avaient continué de plus belle. Lors des deux comparutions faisant l'objet de la plainte, les deux parties avaient comparues seules sans avocat.

Dans sa lettre au Conseil, le plaignant fait les allégations suivantes sur le juge mis en cause :

- 3) Pour ce qui est de la première comparution, le plaignant prétend que le juge a décidé de ne pas tenir compte d'une ordonnance du tribunal et lui a déclaré sans ambages qu'il ne pourrait plus présenter de motion pour droit de visite, garde des enfants ou outrage. Il allègue aussi qu'il avait engagé un avocat pour présenter la motion et que le juge a menti quand il a dit en pleine cour qu'il ne savait qu'il existait une ordonnance du tribunal alors que, selon le plaignant, il devait avoir connaissance de cette pièce. Le plaignant prétend aussi que la façon dont le juge l'a traité en tant que partie non représentée équivalait à une inconduite. Il précise que le juge l'a traité avec moins de respect quand il n'était pas représenté.
- 4) Pour ce qui est de l'autre comparution, il prétend que le juge a à nouveau menti sur la question du dépôt d'une motion. Il allègue que les accusations du juge inscrites au

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

dossier ne sont pas dignes d'un magistrat, car il a inscrit que le plaignant n'avait pas déposé les pièces demandées de la façon requise, mais, le deuxième jour, il a inscrit au dossier que les pièces avaient été déposées correctement. Le plaignant prétend que les excuses du juge sur son erreur n'ont aucun sens, il pense que le magistrat est malhonnête et traite mal les parties non représentées, allant jusqu'à leur mentir.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant, demandé et examiné la transcription des instances et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité et les documents à l'appui. Pour ce qui est de l'allégation du plaignant selon laquelle le juge a menti à une reprise, une partie du problème du magistrat est que le dossier du tribunal était incomplet. Le comité d'examen n'a trouvé aucune preuve que le juge ait menti sur quoi que ce soit, bien qu'il ait pu se méprendre. Compte tenu des nombreuses affaires instruites par le tribunal de la famille et du volumineux dossier judiciaire du plaignant, le comité est d'avis qu'il n'aurait pas été difficile de se tromper sur le contenu du dossier. Le comité d'examen note que, selon le plaignant, ce fait a été signalé au juge à la prochaine comparution et que le juge s'est excusé de sa méprise. Le comité est d'avis que ceci ne constitue pas une inconduite.

Le comité observe en outre que si le juge a pu se montrer brusque avec le plaignant, sa conduite n'était ni impolie ni inappropriée.

Pour ce qui est des allégations du plaignant concernant la deuxième comparution devant le juge, le comité d'examen note que, compte tenu des antécédents de cette affaire, le tribunal avait rendu une ordonnance enjoignant au plaignant d'obtenir l'autorisation du tribunal avant de présenter une motion. L'enquête du comité a révélé que le plaignant avait demandé au tribunal la permission de présenter une nouvelle motion sur la garde ou le droit de visite. Dans un premier temps, le juge a refusé de l'entendre car il ne trouvait pas l'avis de motion dans son dossier. Une fois la motion trouvée, il a entendu le plaignant.

Après examen des transcriptions, le comité est d'avis que rien ne corrobore les allégations selon lesquelles le plaignant a été mal traité par le juge ou que son affaire a été compromise parce qu'il n'avait pas d'avocat. Le comité n'a trouvé aucune preuve que le juge ait menti au plaignant. Pour toutes ces raisons, la plainte est rejetée.

#### *DOSSIER N° 14-044/09*

La plaignante, une avocate, représentait un client dans une affaire relevant du droit de la famille instruite par la juge mise en cause. Deux ans après l'introduction de l'affaire, la plaignante

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

s'était présentée devant la juge qui l'avait accusée d'outrage au tribunal pour avoir failli de comparaître à de nombreuses reprises pendant l'instruction de l'affaire. La plaignante avait persuadé la juge de renoncer au chef d'outrage au tribunal, et été retirée en tant qu'avocate inscrite au dossier. Après son départ, la question des dépens avait été soulevée et l'avocat de service représentant l'ancien client de la plaignante avait suggéré au tribunal de condamner la plaignante aux dépens à titre personnel. Puis l'affaire avait été ajournée afin que le client puisse obtenir d'autres conseils juridiques sur la question des dépens, et de la signification à la plaignante de l'avis de demande de dépens à titre personnel. L'affaire était revenue devant la juge mise en cause. La plaignante n'avait pas comparu. Aucune des parties n'avait demandé à un moment ou à un autre si l'avis de demande lui avait été dûment signifié. La juge mise en cause avait condamné le client et la plaignante aux dépens.

La plaignante a interjeté appel de l'ordonnance relative aux dépens à titre personnel. Son appel a été accueilli car elle n'avait pas reçu l'avis requis. La cour d'appel n'a pas modifié le montant des dépens ni l'ordonnance relative aux dépens du client, mais a annulé l'ordonnance à titre personnel rendue contre la plaignante, et ordonné qu'un autre juge de la Cour de justice de l'Ontario décide du bien-fondé de l'ordonnance relative aux dépens.

L'affaire a été instruite par un autre juge de la Cour de l'Ontario qui a décidé que les actions de la plaignante n'étaient « ni répréhensibles, ni assimilables à une négligence grave ou inexcusables » comme le veut la jurisprudence. Il a refusé de condamner la plaignante aux dépens à titre personnel.

Dans sa lettre au Conseil, la plaignante prétend que la juge mise en cause a fait preuve d'incompétence en ne vérifiant pas que l'avis lui avait été personnellement signifié avant de rendre son ordonnance. Elle allègue aussi que la décision relative aux dépens a été prise en l'absence de toute documentation appropriée, telle que reçus d'honoraires d'avocat. Elle prétend aussi que la juge a fait preuve de discrimination à son égard fondée sur le sexe et/ou la race. Elle demande au Conseil de former les magistrates à ne pas juger sévèrement les avocates et leurs clients.

Le sous-comité des plaintes a mené son enquête, demandé et examiné de nombreuses transcriptions liées à cette affaire et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la plainte, les transcriptions et le rapport du sous-comité.

Le comité d'examen note que l'allégation de la plaignante selon laquelle la juge mise en cause a fait preuve d'incompétence, en ne vérifiant pas que l'avis lui avait été personnellement signifié, est une question de droit sur laquelle elle a interjeté appel, et que son appel a été accueilli. Le comité estime qu'une erreur de droit ne constitue pas une inconduite. Ce genre de questions se règlent en appel, c'est ce qui a été fait.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le comité d'examen note aussi qu'un autre juge (de la même cour que la juge mise en cause) a contesté la décision de la magistrate selon laquelle la conduite de la plaignante était suffisamment répréhensible pour justifier une ordonnance d'adjudication des dépens à titre personnel. Le fait qu'un autre juge de la même cour ait un avis différent sur la question de savoir si un ensemble de faits justifie, ou non, une conclusion fondée en droit ne permet de conclure à l'inconduite.

Pour ce qui est de l'allégation de la plaignante selon laquelle la décision visant les dépens a été prise en l'absence de toute documentation appropriée, telle que reçus d'honoraires d'avocat, le comité d'examen constate que la juge mise en cause n'a formulé aucune conclusion sur la question de savoir si la plaignante avait facturé, à tort ou à raison, ses services à son client. Par contre, elle s'est prononcée sur les frais engagés par la partie adverse, et la cour d'appel n'a pas contesté ces conclusions.

Le comité d'examen n'a trouvé aucun indice non plus dans les dossiers de la cour indiquant que la juge mise en cause a fait preuve de discrimination, fondée sur le sexe ou la race, à l'égard de la plaignante.

Pour ces raisons, le comité d'examen est d'avis qu'il n'y a pas eu inconduite judiciaire et rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 14-045/09*

Le plaignant/le père prétend que le juge mis en cause dans cette instance relative aux aliments pour enfants avait mal évalué son revenu, et lui avait ordonné de verser un montant excessif. Le plaignant, comme l'intimée/la mère, n'était pas représenté au procès.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant et mené son enquête. Il a demandé au juge de répondre et, notamment, de lui dire s'il connaissait l'intimée. L'enquête terminée, le sous-comité a présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a indiqué que la question soulevée par le plaignant, à savoir l'évaluation erronée du juge concernant les aliments pour enfants, est une question juridique qui échappe à la compétence du Conseil. Si le juge a commis une erreur dans son évaluation (conclusion à laquelle n'est pas parvenu le comité d'examen), l'affaire devrait être tranchée par une cour d'appel.

Le comité d'examen ajoute que le plaignant prétend que le juge a rendu une décision défavorable à son encontre parce qu'il est de parti pris. Le plaignant allègue que le juge connaît l'intimée/la mère, qui travaille pour une organisation de services aux jeunes ayant soi-disant un lien avec les juges. Le comité explique que, dans sa lettre, le juge confirme que le plaignant a tort de croire que l'organisation de services aux jeunes qui emploie l'intimée a un lien avec le tribunal. Il affirme

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

aussi qu'il ne connaissait pas l'intimée avant le procès. Le fait que l'intimée travaille pour une organisation de services aux jeunes n'a pas influé sa décision ni le déroulement du procès. Le comité note que, lors du procès, le plaignant n'a jamais dit que le juge manquait d'impartialité.

Le comité d'examen ne trouve aucune preuve à l'appui de l'allégation d'inconduite judiciaire et rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 14-046/09*

Le plaignant était l'intimé dans une instance relative aux aliments pour enfants instruite devant le tribunal de la famille par la juge mise en cause. Le plaignant prétendait que la juge avait majoré le montant mensuel d'aliments qu'il devait acquitter, alors que le juge précédent avait ordonné un montant moins élevé. Le plaignant avait écrit à la juge pour contester sa décision, affirmant que ses calculs étaient erronés et présentant sa propre analyse de sa situation financière.

Dans sa lettre au Conseil de la magistrature, le plaignant fait les allégations suivantes :

- 1) Pour des raisons qu'il ne comprend pas le juge (précédent) a été remplacé.
- 2) La juge est au courant de ses erreurs, mais a refusé d'entendre ses objections sur la façon dont elle a calculé son revenu.
- 3) L'avocat du requérant n'a pas été capable d'expliquer au tribunal la méthode qu'il a utilisée pour calculer le revenu du plaignant.
- 4) La juge n'a pas estimé nécessaire d'expliquer les motifs juridiques de son ordonnance.

Le comité d'examen a mené son enquête et présenté son rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen note que toutes les allégations du plaignant portent sur des points de droit et échappent à la compétence du Conseil de la magistrature. Les allégations soulèvent la question de savoir si la juge a rendu ou communiqué une décision appropriée en droit. Le comité d'examen estime que l'allégation d'inconduite judiciaire est sans fondement et rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 14-047/09*

Dans cette affaire, le plaignant était le père d'une enfant prise en charge par la société d'aide à l'enfance. La société jugeait qu'elle avait besoin de protection. L'enfant avait été rendue à la garde temporaire de son père quelques mois plus tard. Le plaignant s'était représenté lui-même lors des comparutions devant le juge mis en cause. Lors de la dernière comparution, le juge



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

avait confié l'enfant à la garde temporaire de son père et remis l'affaire à une date ultérieure pour règlement. À la date indiquée, la société d'aide à l'enfance s'était dite prête à retirer sa requête à condition que le plaignant et sa fille confirment leur intention de continuer les séances de counseling. Tous deux avaient accepté et la société d'aide à l'enfance avait retiré sa requête.

Le plaignant soulève des questions sur le comportement de la société d'aide à l'enfance, de l'avocat représentant sa fille et du système des tribunaux de la famille en général, toutes questions qui échappent à la compétence du Conseil. Pour ce qui est du juge mis en cause, le plaignant présente les allégations suivantes :

- 1) Le juge a fait des commentaires indignes d'un magistrat, notamment en déclarant que « les enfants n'ont pas de statut dans cette cour ». Le juge a également fait entrave à la justice en essayant d'empêcher sa fille de déposer une preuve.
- 2) Le juge n'a pas mentionné les voies de fait perpétrées par un employé de la société d'aide à l'enfance contre sa fille.
- 3) Le juge a fait entrave à la justice en refusant de diffuser la transcription d'une conférence en vue d'un règlement amiable tenue un certain jour, mais en permettant la divulgation de la transcription d'une autre conférence en vue d'un règlement amiable.
- 4) Le juge a agi de façon inappropriée en présidant à la fois les « audiences » et les conférences préparatoires.
- 5) Le juge a refusé sans motif d'entendre sa motion en vue d'obtenir la divulgation des dossiers de la société d'aide à l'enfance.
- 6) Le juge n'est « qu'un magistrat brutal et un tyran qui couvre ses arrières avant tout et place l'intérêt de la société locale d'aide à l'enfance avant celui des enfants et des familles ».

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre de plainte et la transcription des comparutions devant le juge mis en cause. Il a présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la plainte, les transcriptions et le rapport du sous-comité. Le comité rend les conclusions suivantes sur les allégations mentionnées précédemment :

- 1) Le comité d'examen note que le juge a rappelé qu'une ordonnance avait été rendue en vertu de l'article 38 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* afin que l'enfant soit représentée par un avocat. Le juge a ajouté :

« M. [X,] vous devez comprendre, et [votre fille] doit comprendre, que les enfants n'ont pas de statut dans cette cour, sauf s'ils sont représentés par un avocat. Le législateur a donc prévu que les enfants puissent s'exprimer par l'entremise de



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

leur avocat. Si cette cour devait annuler l'ordonnance, ce que je n'ai probablement pas compétence de faire, [votre fille] ne pourrait être entendue et n'aurait aucun statut devant cette cour, ce qui serait regrettable ».

- 2) Le comité d'examen est d'avis que le juge a peut-être mal choisi ses mots en disant que les enfants « n'ont pas de statut » devant la cour, mais qu'il avait tout à fait raison d'indiquer que, dans les affaires mettant en cause le bien-être des enfants, la loi prévoit qu'un enfant ne peut être partie à une instance et n'a pas le droit de déposer une preuve comme il l'a expliqué. Le comité d'examen note aussi que le juge a fait ses commentaires en réponse aux protestations du plaignant, indigné qu'on ne permette pas à sa fille de présenter un affidavit à la cour, et qu'il a fini par accepter que l'affidavit soit déposé.
- 3) Le comité d'examen ne comprend pas bien ce que le plaignant attendait du juge concernant l'allégation verbale, et non corroborée, de comportement criminel d'un employé de la société d'aide à l'enfance. Le comité note que, selon la transcription, le juge a dit au plaignant que s'il souhaitait se plaindre du comportement de la société d'aide à l'enfance, il existait d'autres tribunes où le faire. Le comité constate que le juge s'est également inquiété que les allégations contre la société d'aide à l'enfance soient formulées sans préavis. Le comité d'examen est d'avis qu'un juge n'a pas à répondre à des allégations verbales présentées sans préavis à l'autre partie, et que le juge a conseillé comme il convient le plaignant en lui disant qu'il pouvait se plaindre auprès des autorités appropriées.
- 4) Pour ce qui est de l'allégation selon laquelle le juge a fait entrave à la justice en ne diffusant pas la transcription d'une conférence en vue d'un règlement amiable (selon les dossiers, il s'agissait d'une conférence préparatoire), le comité d'examen est d'avis, comme l'indique le juge dans sa décision, que les conférences préparatoires sont des instances informelles où toutes les parties doivent pouvoir s'exprimer librement. Le comité estime que si les transcriptions étaient régulièrement diffusées, cela risquerait d'avoir un effet préjudiciable sur le système de gestion des causes. Le comité est également d'avis que cette décision appartenait au juge et que la meilleure façon de procéder pour le plaignant s'il estime que le juge a exercé indûment son pouvoir discrétionnaire (conclusion à laquelle n'est pas parvenu le comité d'examen) est d'interjeter appel. En conséquence, cette affaire échappe à la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario.
- 5) Pour ce qui est de l'allégation selon laquelle le juge a instruit des questions de procédures, une conférence préparatoire et le retrait de la requête de la société d'aide à l'enfance, le comité explique que les juges des cours de l'Ontario sont amenés à le faire quotidiennement dans le cadre du processus de gestion des causes. Le comité note que, selon les transcriptions, le juge ne s'est pas prononcé sur les faits contestés. Il constate en outre

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

que personne ne s'est élevé contre une possible partialité au cours de l'instance. Le comité est d'avis que le juge n'a commis aucune irrégularité.

- 6) Le comité d'examen constate que, contrairement à l'allégation du plaignant selon laquelle le juge a refusé sans motif d'entendre sa motion, la transcription indique que le juge a donné les motifs pour lesquels il refusait d'entendre la motion en divulgation du plaignant. Il a indiqué avec raison qu'une fois la requête de la société d'aide à l'enfance retirée, la cour n'avait plus compétence pour traiter de la motion.
- 7) Le comité n'a trouvé aucune indication dans les dossiers de la cour corroborant les allégations d'intimidation, de tyrannie ou de favoritisme envers la société d'aide à l'enfance. Au contraire, les transcriptions indiquent que le juge a traité le plaignant avec respect et équité tout au long de l'instance, et tenté d'accélérer la procédure autant que possible dans les circonstances.

Son enquête terminée, le comité d'examen ne trouve aucune preuve corroborant les allégations faites par le plaignant et rejette la plainte la jugeant sans fondement.

#### *DOSSIER N° 15-001/09*

Un juge de paix avait déclaré le plaignant coupable d'un excès de vitesse. Le plaignant avait fait appel avec succès de la condamnation et on lui avait accordé un nouveau procès. Lors du deuxième procès, un juge de paix avait à nouveau déclaré le plaignant coupable. Le plaignant avait demandé l'autorisation d'en appeler de cette condamnation. Le juge mis en cause avait refusé.

Dans sa lettre au Conseil, le plaignant prétend que le juge mis en cause :

- 1) a refusé de tenir compte de la nouvelle preuve que le plaignant souhaitait présenter pour montrer que les témoins de la police s'étaient parjurés au procès;
- 2) n'a pas retenu l'argument du plaignant selon lequel le juge de paix ayant instruit l'affaire était favorable à la police;
- 3) a créé une « nouvelle catégorie » et n'a pas fourni les motifs « traditionnels » pour refuser l'appel.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant, ainsi que la transcription des motifs avancés par le juge mis en cause pour refuser l'autorisation d'interjeter appel. L'enquête terminée, il a présenté son rapport à un comité d'examen.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité des plaintes, la lettre du plaignant et la transcription des motifs du juge. Le comité note que le juge a examiné avec soin la preuve présentée au procès, ainsi que les motifs de la condamnation. Il note aussi que le juge a estimé que le juge de paix n'avait commis aucune erreur de droit et que ses conclusions étaient raisonnables. Le comité constate que le juge n'a trouvé aucune preuve de partialité de la part du juge de paix. Il note enfin que le juge a décidé qu'il n'y avait pas motif d'appel et n'a donc pas accordé l'autorisation d'interjeter appel.

Le comité d'examen rejette la plainte car les allégations portent sur des questions de droit et contestent la décision du juge. Ces questions échappent à la compétence du Conseil de la magistrature. Si le juge a commis des erreurs en tranchant l'une des questions en litige (et le comité d'examen n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour le plaignant est d'interjeter appel.

#### DOSSIER N° 15-002/09 & 15-003/09

Le plaignant était l'intimé dans un volumineux dossier instruit par le tribunal de la famille. L'instance portait sur le versement d'aliments. Les plaintes déposées visaient trois juges de la Cour de justice de l'Ontario qui avaient instruit l'affaire. Le Conseil de la magistrature a traité deux des trois plaintes comme suit :

#### DOSSIER N° 15-002/09

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre adressée par le plaignant au Conseil de la magistrature, mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen note que le plaignant conteste la façon dont le juge A a appliqué les *Lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants* pour calculer les aliments. Le plaignant prétend aussi que le juge n'a pas pris en considération son revenu réel pour arriver au montant d'aliments qu'il lui a ordonné de verser.

Le comité d'examen estime que l'allégation d'inconduite judiciaire est sans fondement car la plainte porte sur des décisions rendues par le juge. Ces questions échappant à la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario, la plainte est rejetée.

#### DOSSIER N° 15-003/09

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre adressée par le plaignant au Conseil de la magistrature, mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité et la lettre du plaignant. Il note que le plaignant prétend que la juge B a déclaré, lors de la conférence de gestion de l'instruction, que l'argument du plaignant était qu'il ne pouvait pas payer. Le comité note aussi que, selon le plaignant, le commentaire trompeur de la juge a orienté sa cause dans une mauvaise direction et que tous les juges qui ont instruit son affaire après la juge B ont fait preuve de partialité. Le plaignant prétend que toute impartialité avait disparu. Selon le comité d'examen, le plaignant ne semblait pas savoir quelle preuve fournir pour établir sa situation financière.

Le comité d'examen conclut que l'allégation d'inconduite judiciaire est sans fondement. Les allégations faites portent sur des questions d'appréciation des faits, de décisions judiciaires et de procédure, lesquelles échappent à la compétence du Conseil de la magistrature. Si la juge a commis des erreurs en évaluant la preuve ou en tranchant l'une des questions en litige (et le comité d'examen n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour le plaignant est d'interjeter appel.

Pour ce qui est de la question du plaignant sur la nature de la preuve qu'il doit présenter, le comité d'examen rappelle que le Conseil de la magistrature ne peut donner de conseil juridique, le mieux est de s'adresser à un avocat.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### *DOSSIER N<sup>o</sup> 15-004/09*

Cette plainte concernait la présumée inconduite d'un juge de la Cour de justice de l'Ontario agissant à titre de commissaire nommé par le gouvernement dans le cadre d'une enquête publique.

Le sous-comité des plaintes chargé de l'enquête indique que, trois ans auparavant, le plaignant avait déposé une demande de qualité d'agir et de financement afin de contester la décision du commissaire de recommander le financement d'une organisation à qui la qualité d'agir à l'enquête publique avait été accordée. Le commissaire avait rejeté la demande du plaignant au motif que ce dernier ne satisfaisait pas aux critères relatifs à la qualité d'agir à l'enquête. Le plaignant avait contesté cette décision en portant plainte devant le Conseil de la magistrature de l'Ontario, alléguant une inconduite de la part du commissaire. Le Conseil de la magistrature avait rejeté la plainte. À son avis, le juge avait rendu sa décision dans le cadre de ses obligations et, s'il s'était trompé, il devait faire l'objet d'un examen judiciaire. Comme aucune allégation d'inconduite judiciaire n'avait été portée, le Conseil de la magistrature avait jugé que la plainte échappait à sa compétence.

Le plaignant avait alors demandé au commissaire de revoir sa décision de rejeter sa demande antérieure de qualité d'agir et de financement. Il avait demandé au commissaire de recommander

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

A

au procureur général de financer sa demande d'examen judiciaire. Le commissaire avait rejeté cette demande, jugeant qu'elle « n'était pas d'une nature si exceptionnelle qu'il est approprié... de suggérer au procureur général de financer un examen judiciaire ». Le commissaire avait ajouté que le plaignant ne souhaitait pas participer à l'enquête pour apporter une preuve « et faire progresser le mandat de la Commission ». Il avait précisé que même si l'argument du plaignant sur le financement d'une autre partie était retenu, il aurait un impact minime sur le déroulement de l'enquête car l'organisation ayant reçu qualité d'agir continuerait de participer à l'enquête et les dépositions de ses témoins d'être entendues. Le commissaire avait fait remarquer que le plaignant avait attendu plus de six mois pour présenter sa demande initiale, et plus de deux ans après le rejet de sa première demande, pour présenter cette dernière demande de financement d'un examen judiciaire. Le commissaire était d'avis que le retard avec lequel le plaignant avait réagi rendait sa dernière demande futile car la date de soumission des observations finales à l'enquête avait été fixée par décret. Le commissaire avait ajouté que le plaignant souhaitait soumettre à un examen judiciaire la décision de la Commission et celle du Conseil de la magistrature. Le commissaire avait indiqué qu'il n'était pas habilité à recommander qu'on finance l'examen d'une décision rendue par un organisme distinct comme le Conseil de la magistrature.

Le plaignant a ensuite adressé une lettre de plainte au Conseil de la magistrature, alléguant que le commissaire avait fait des déclarations mensongères sur l'objet de sa demande de financement et que ces déclarations démontraient un « manque de discernement ». Les prétendues déclarations mensongères à l'égard des faits sont les suivantes :

- 1) que le plaignant a présenté sa demande afin de contester la décision de recommander le financement de l'organisation ayant reçu qualité d'agir;
- 2) que le plaignant prétend que la décision de financer l'organisation devrait être infirmée;
- 3) que le plaignant souhaite participer à l'enquête pour demander qu'on retire le financement accordé à l'organisation religieuse.

Le sous-comité a examiné la plainte et le texte intégral de la décision du commissaire. Le sous-comité des plaintes a ensuite présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen note que l'essence de la plainte est que le commissaire s'est mépris sur l'objet de la demande et les arguments présentés par le plaignant. Il note que le plaignant conteste aussi vivement le raisonnement et la décision du commissaire de rejeter sa demande. Dans sa lettre au Conseil, le plaignant prétend que le commissaire a fait preuve d'un « manque de discernement » et devrait être « blâmé par le Conseil de la magistrature »

Le comité d'examen est d'avis que les conclusions du commissaire font partie de ses obligations décisionnelles dans le cadre de l'enquête publique. Il constate que les conclusions du



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

commissaire ont fait l'objet d'un examen judiciaire en bonne et due forme et ne relèvent pas du mandat du Conseil de la magistrature. Le comité d'examen note que la plainte ne porte pas sur une inconduite de la part du commissaire, mais sur des questions qui échappent à la compétence du Conseil.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 15-006/09*

Le plaignant, qui était partie à une instance relevant du droit de la famille, avait demandé à son avocat d'ajourner l'affaire qui avait déjà été ajournée à deux reprises. Son avocat lui avait répondu que l'affaire serait instruite ce jour-là ou qu'il devrait se trouver un autre représentant. Le plaignant avait donc rempli et signé le formulaire « Avis de changement de représentation » et demandé à la juge mise en cause d'ajourner l'affaire car il n'était pas représenté, la juge avait répondu que l'affaire serait réglée à la date prévue « que ça lui plaise ou non ». La juge avait rendu une ordonnance de garde définitive en faveur de la mère et demandé aux parties de régler entre elles la question du droit de visite.

En plus de l'allégation selon laquelle la juge a refusé d'ajourner l'affaire et déclaré qu'elle entendait régler ce dossier que ça lui plaise ou non, le plaignant énonce, dans sa lettre au Conseil de la magistrature, les arguments qu'il a présentés à la magistrate au cours de l'instance. Le plaignant prétend que la juge a fait peu de cas de sa plaidoirie. Le sous-comité des plaintes est d'avis que ces allégations concernent les décisions de la juge et non une inconduite, l'affaire échappe donc à la compétence du Conseil de la magistrature.

Le sous-comité indique aussi que le plaignant formule des allégations d'ordre général sur la conduite de la juge, mais que ces allégations ne sont ni fondées, ni corroborées. Par exemple, le plaignant prétend que la juge a fait preuve de « sexisme », mais il n'explique pas ce qu'elle a fait ou dit pour qu'il en vienne à cette conclusion. Le sous-comité note qu'il ne peut enquêter sur des déclarations non fondées ni corroborées. Il estime que la plainte constitue globalement une critique de la décision rendue par la juge, une question que seule une cour d'appel peut examiner.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 15-007/09*

Le plaignant, un accusé non représenté, avait comparu devant la juge mise en cause pour une série d'infractions liées à des armes à feu.



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le plaignant porte les allégations suivantes contre la juge :

- 1) La juge a mal interprété la loi.
- 2) La juge a « crié après lui comme un animal enragé ».

Le plaignant soulève aussi plusieurs questions mettant en cause le comportement de la police.

Le sous-comité des plaintes a mené son enquête, demandé et examiné avec soin la transcription du dernier jour du procès et reçu le rapport du greffier adjoint qui avait écouté la bande sonore de l'instance instruite par la juge mis en cause. Le sous-comité a présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la lettre de plainte, le rapport du sous-comité des plaintes et la transcription du dernier jour du procès. Le procès a duré plusieurs jours, la juge ayant accepté à plusieurs reprises d'ajourner l'instance pour permettre au plaignant de réunir d'autres preuves. Finalement, il a été acquitté de deux chefs d'accusation, mais déclaré coupable de possession, sans permis, d'une arme à feu prohibée et d'importation d'une arme à feu prohibée au Canada.

Pour ce qui est de l'allégation du plaignant selon laquelle la juge a mal interprété la loi, le comité d'examen estime que si la juge a commis des erreurs en tranchant des questions de droit (et le comité n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour le plaignant est d'interjeter appel. Ces questions échappent à la compétence du Conseil de la magistrature.

Pour ce qui est de l'allégation du plaignant selon laquelle le juge mis en cause « lui a crié après comme un animal enragé », le comité d'examen a passé soigneusement en revue la transcription du dernier jour de ce procès qui contenait la détermination de la peine. Le comité est d'avis que la transcription et la bande sonore ne corroborent pas l'allégation selon laquelle la juge a crié ou qu'elle a haussé le ton à un moment ou à un autre. Le comité constate que la juge s'est montrée ferme à l'occasion avec le plaignant, mais qu'elle a dû le faire pour garder l'instance sous contrôle.

Le comité d'examen est d'avis que les allégations concernant le comportement de la police sont des questions qui échappent à la compétence du Conseil.

Le comité d'examen n'a trouvé aucune preuve d'inconduite de la part de la juge mise en cause et rejette la plainte.

#### DOSSIER N<sup>o</sup> 15-008/09 & 15-009/09

La plaignante était la conjointe d'une personne accusée d'avoir proféré des menaces de mort et causé des lésions corporelles. Le mari de la plaignante était en prison et avait comparu à de nombreuses

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

reprises devant plusieurs juges. La plaignante s'était rendue dans divers tribunaux criminels où son mari devait comparaître et s'était plainte de chacun des juges ayant présidé l'audience.

#### *DOSSIER N° 15-008/09*

Le mari de la plaignante avait comparu devant un tribunal des plaidoyers dans une instance instruite par le juge mis en cause. La plaignante prétend que le juge a porté de fausses allégations contre son mari, « qu'il défendait le crime organisé », qu'il a eu l'audace de porter un jugement instantané sur son mari, « qu'il a un problème d'élocution et une déficience auditive ».

Le sous-comité des plaintes a mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen note que la plaignante semble contester les accusations portées contre son mari et remettre en cause la procédure judiciaire. La nature de la plainte reflète sa perception du système judiciaire et ne contient aucun détail permettant de conclure à une inconduite. Le comité d'examen n'ayant trouvé aucune preuve d'inconduite de la part du juge mis en cause, la plainte est rejetée.

#### *DOSSIER N° 15-009/09*

La plaignante a comparu à deux reprises devant le juge mis en cause. Elle allègue que le juge « fait honte à la fonction, et est un magistrat despotique et sans éthique ».

Le sous-comité des plaintes a mené son enquête, demandé et examiné la transcription des instances et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la lettre de la plaignante, les transcriptions et le rapport du sous-comité. Il est d'avis que le juge mis en cause s'est montré patient avec l'accusé (le mari de la plaignante), qui n'était pas représenté, et a essayé de lui expliquer ses droits et le déroulement de la procédure judiciaire.

Le comité d'examen n'a trouvé aucune preuve d'inconduite de la part du juge mis en cause et rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 15-010/09*

La plaignante est la directrice exécutive d'une centre d'aide aux victimes d'agression sexuelle. Dans sa lettre de plainte au Conseil, elle déclare avoir accompagné en cour une plaignante/témoin contre-interrogée dans un procès pour agression sexuelle instruite par la juge mise en cause. Elle dit que la magistrate :

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

« n'a pas donné l'impression d'accorder toute son attention à la preuve de la plaignante. Pendant presque toute la durée du contre-interrogatoire, elle a consulté des documents, rempli un calendrier, consulté un ordre du jour, examiné divers documents administratifs.

La juge a peut-être concentré son attention sur la preuve, mais cela n'a pas semblé être le cas dans cette affaire ».

La plaignante explique qu'il est important dans le processus de guérison d'une victime/d'un témoin qui comparaît pour une agression sexuelle de savoir que sa preuve est prise au sérieux. Elle ne dit pas que la juge n'a pas fait preuve de diligence, mais qu'elle a donné l'impression de ne pas écouter la preuve.

Le sous-comité des plaintes a mené son enquête, demandé et examiné la transcription de l'instance et des motifs de la juge. Il a aussi demandé et obtenu la réponse de la juge. La juge a expliqué que, pendant l'instance, elle a dû consulter plusieurs documents, notamment la transcription de l'instance précédente où le témoin avait déposé, une traduction de l'interrogatoire du défendeur et diverses autres pièces à conviction. Elle ajoute qu'elle a pris d'abondantes notes et comparé les preuves et déclarations antérieures, sachant que la prochaine date d'audience serait trop proche pour obtenir une transcription. L'enquête terminée, le sous-comité a présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la lettre de plainte, la transcription du contre-interrogatoire de la victime/du témoin, la transcription des motifs de la juge, la réponse de la magistrate, et le rapport du sous-comité. Le comité d'examen regrette que la plaignante ait eu l'impression que la juge mise en cause n'avait pas prêté attention à la preuve. Le comité a pu confirmer, après examen des transcriptions et de la réponse de la juge, qu'elle a étudié soigneusement toutes les preuves devant elle. Il note que le dossier monté pour ce procès était très volumineux, et il lui semble que la juge s'est assurée d'avoir toutes les pièces nécessaires.

Pour ce qui est de l'inquiétude de la plaignante selon laquelle il est important, dans un procès pour agression sexuelle, que la victime/le témoin ait le sentiment que sa preuve est prise au sérieux et que la juge n'a pas semblé porter attention au témoignage, le comité d'examen est d'avis, après avoir passé en revue les transcriptions, que la juge a porté toute son attention à la preuve de la victime/du témoin. La transcription indique aussi qu'elle a tenu compte de l'état émotionnel de la victime/du témoin pendant le contre-interrogatoire et lui a permis de faire une pause pour rassembler ses esprits. La réponse de la juge démontre aussi qu'elle était consciente du stress qu'éprouvent les témoins dans ce genre d'affaires.

Le comité d'examen note que cette plainte sert de rappel, en ce sens que les juges doivent se

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

montrer à la fois diligents dans l'exercice de leurs fonctions et ne pas perdre de vue la perception que le public peut avoir de leur comportement en cour. Le comité est d'avis qu'il n'y a pas eu d'inconduite de la part de la juge mise en cause et rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 15-011/09*

Le plaignant était accusé dans une affaire criminelle instruite par le juge mis en cause.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant, mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen.

Après avoir passé en revue le rapport du sous-comité et la lettre du plaignant, le comité d'examen est d'avis que le litige porte sur le fait que le plaignant conteste la décision du juge. Il estime que la plainte ne contient aucune allégation d'inconduite judiciaire, mais que le plaignant conteste la décision du juge d'ajourner le procès et d'accueillir la demande du procureur de la Couronne d'émettre un mandat d'arrêt contre un témoin n'ayant pas comparu. Il note aussi que l'allégation non fondée du plaignant selon laquelle le juge s'est montré favorable au procureur de la Couronne ne constitue pas une inconduite; le sous-comité des plaintes explique que le juge était en droit, légalement, d'être d'accord avec la position du procureur de la Couronne et de rendre l'ordonnance visée par la plainte. Il estime que si le juge a commis une erreur en appréciant la preuve ou en tranchant l'une des questions en litige (et le comité d'examen n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour le plaignant est d'interjeter appel.

Le comité d'examen rejette donc la plainte car elle échappe à la compétence du Conseil de la magistrature.

#### *DOSSIER N° 15-012/09*

Le plaignant avait comparu devant le juge mis en cause pour des accusations de fraude et d'usage de documents contrefaits. Pendant le procès, le plaignant s'était mis en colère et avait menacé les témoins. En réponse, le juge avait ordonné qu'il soit détenu en cellule pendant la pause-déjeuner. Après le déjeuner, le plaignant s'était excusé d'avoir proféré des menaces contre les témoins et le procès avait repris. Le juge n'avait pas accepté la preuve du plaignant et l'avait déclaré coupable de l'infraction. Le plaignant a soulevé de nombreuses questions sur le bien-fondé de la décision du juge mis en cause, et fait des allégations sur le comportement de la police et du procureur de la Couronne.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

A Le plaignant prétend que le juge s'est rendu coupable « d'inconduite professionnelle, de racisme, de conflit d'intérêts et de manquement à ses devoirs ». Il allègue aussi que le juge a fait preuve de préjugé contre les personnes handicapées lorsqu'il a déclaré dans ses motifs à l'appui de la sentence qu'il « comprenait qu'une personne qui touche une pension d'invalidité et ne peut pas travailler, puisse être tentée par un gain d'argent facile ».

Le sous-comité des plaintes a demandé et examiné la transcription de l'instance instruite par le juge mis en cause. L'enquête terminée, le sous-comité a présenté son rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la lettre du plaignant, la transcription et le rapport du sous-comité des plaintes. Il est d'avis que rien dans la transcription ne corrobore les allégations d'inconduite. Le comité estime qu'en faisant la remarque sur les personnes qui touchent une pension d'invalidité, le juge a simplement voulu dire que n'importe qui ayant un faible revenu peut être tenté par un gain d'argent facile. Cette remarque n'indique pas de préjugé contre les personnes handicapées.

Le comité note aussi que les questions soulevées par le plaignant sur la décision du juge échappent à la compétence du Conseil. Si le plaignant conteste la façon dont le juge a apprécié la preuve ou tranché l'une des questions en litige, la meilleure façon de procéder pour lui est d'interjeter appel. Le comité est d'avis que les allégations concernant la police et le procureur de la Couronne sont des questions qui échappent à la compétence du Conseil. On a remis au plaignant les coordonnées des bureaux auxquels il peut adresser ses plaintes contre la police ou le procureur de la Couronne, s'il le souhaite.

Le comité d'examen rejette donc la plainte la jugeant sans fondement.

#### *DOSSIER N° 15-013/09*

La plaignante est la conjointe d'une personne accusée d'avoir proféré des menaces de mort et causé des lésions corporelles. Le mari de la plaignante est en prison et a comparu à de nombreuses reprises devant plusieurs juges.

Dans sa lettre au Conseil, la plaignante prétend que la décision du juge n'était ni mesurée ni intelligente, qu'il a fait preuve d'un manque complet d'objectivité ou de raison. Elle allègue aussi qu'il agissait au nom d'un autre juge, cruel et irrationnel. Elle prétend que les juges sont aussi impliqués dans le crime organisé et les activités de la mafia.

Au cours de l'enquête du sous-comité des plaintes, la plaignante a envoyé une nouvelle lettre dans laquelle elle demandait à retirer sa plainte. Le sous-comité a alors présenté son rapport à un comité d'examen.



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité des plaintes et les copies de la lettre originale de la plaignante et de la lettre dans laquelle elle demande à retirer sa plainte. Le comité estime que la plaignante a soulevé des questions liées à la décision du juge et est d'avis que si elle et son mari contestent cette décision, la procédure appropriée est que le mari interjette appel. Le comité d'examen note également que la plaignante a demandé le retrait de sa plainte. Le comité rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 15-014/09*

Le plaignant, un propriétaire, avait intenté une action devant la Cour des petites créances contre l'un de ses locataires pour non-paiement de factures de services publics. Dans sa défense, le locataire avait fait valoir que le propriétaire n'entretenait pas correctement l'immeuble d'habitation. Le procès avait été instruit par le juge mis en cause. Après avoir entendu la preuve, le juge avait conclu qu'il y avait des problèmes de réparations et que les locataires avaient droit à une réduction de loyer égale au montant réclamé par le propriétaire. Comme ces montants étaient identiques, la réclamation du propriétaire avait été rejetée.

Le plaignant prétend que le juge mis en cause a fait complètement abstraction des conclusions de l'inspecteur municipal des propriétés. Le plaignant conteste « la décision invraisemblable et absolument inacceptable » du juge et son appréciation de la preuve. Il prétend que lorsqu'il a essayé de présenter ses arguments ou de faire des commentaires sur les déclarations du défendeur, le juge l'a immédiatement interrompu avec ses propres questions. Le plaignant allègue aussi que le juge ne lui a pas permis de parler d'une affaire précédente impliquant un autre locataire, ni de poser de questions sur « le terrible crime commis par les locataires alors qu'ils résidaient dans l'immeuble ».

Le sous-comité des plaintes a mené son enquête, demandé et examiné la transcription de l'instance devant le juge mis en cause et présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la lettre du plaignant, la transcription de l'instance et le rapport du sous-comité des plaintes. Il est d'avis que le juge a traité les deux parties de la même façon et avec équité, et fait en sorte que l'instance se déroule dans les limites de la loi. Le juge a enjoint aux deux parties de s'en tenir aux questions en litige et de ne pas avancer de preuve inadmissible.

Le comité d'examen note que le plaignant conteste la façon dont le juge a apprécié la preuve et rendu sa décision. Le comité est d'avis que si le juge a commis des erreurs en appréciant la preuve ou en tranchant l'une des questions en litige (et le comité d'examen n'est pas d'avis que tel est le cas), ou si le plaignant conteste la décision rendue, la meilleure façon de procéder pour



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

---

lui est d'interjeter appel. Le Conseil de la magistrature de l'Ontario n'a pas compétence pour examiner ou modifier la décision d'un juge.

Le comité d'examen ne trouve aucune preuve d'inconduite de la part du juge mis en cause et rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 15-016/09*

Le plaignant était un ancien juge de paix de la Cour de justice de l'Ontario. Il prétendait avoir été victime de discrimination de la part d'un juge principal chef de l'administration, l'affaire était liée aux demandes par le juge de paix.

Le plaignant allègue que le juge a répondu à ses lettres avec un retard excessif et/ou n'y a pas répondu du tout, et que la façon dont il a traité ses demandes équivaut à de la discrimination. Il prétend aussi que le juge a rendu des décisions indéfendables/déraisonnables et délégué ses pouvoirs de façon illégale.

Le plaignant prétend également que le juge a fait des déclarations mensongères à des tiers et à la Commission des droits de la personne sur ses requêtes.

Le sous-comité des plaintes a mené son enquête et présenté son rapport à un comité d'examen. Le comité d'examen a passé en revue le rapport du sous-comité des plaintes et note que le plaignant avait également présenté une requête à la Commission des droits de la personne sur les mêmes questions mettant en cause le juge, il avait assimilé les actions du magistrat à de la discrimination en matière d'emploi fondée sur l'ascendance, la couleur, l'origine ethnique, le lieu d'origine et la race.

Le comité d'examen note que, dans sa décision, le vice-président du Tribunal des droits de la personne avait déclaré que, comme le plaignant n'avait pu établir que le retard s'était produit de bonne foi, le Tribunal ne pouvait exercer son pouvoir discrétionnaire de donner suite à la requête. Le délai étant expiré, la requête avait été rejetée.

Pour ce qui est des allégations concernant les demandes au juge le comité d'examen est d'avis qu'ils sont des questions administratives qui échappent à la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

Pour ce qui est de l'allégation selon laquelle le juge a fait des déclarations mensongères à des tiers et à la Commission des droits de la personne sur les requêtes du plaignant, le comité d'examen n'a trouvé aucune preuve corroborant ces dires. Il note aussi que le Tribunal des droits de la personne

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

a jugé sans fondement « l'argument souvent repris par le plaignant selon lequel l'avocat des intimés avait délibérément et en toute connaissance de cause travesti les faits devant le Tribunal ».

Le comité d'examen n'a pas trouvé de preuve de discrimination dans les pièces qu'il a passé en revue.

Pour toutes ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### DOSSIER N° 15-017/09

Le plaignant, un ancien étudiant d'université, avait comparu en tant que partie non représentée dans un procès civil contre son ancien établissement. Après un procès *ex-parte*, il avait été déclaré coupable des accusations d'intrusion sur l'enceinte de l'université. Le plaignant avait interjeté appel des condamnations et déposé une requête devant la Cour de justice de l'Ontario, requête qui avait été instruite par le juge mis en cause.

Dans sa lettre au Conseil, le plaignant fait les allégations suivantes concernant le juge :

- 1) Le juge a instruit l'affaire alors qu'il n'avait qu'une partie des documents (environ 40 pages au lieu de 500). Le juge a déclaré avoir lu toutes les pièces au dossier et connaître les questions en litige, alors qu'il n'avait pas toutes les pièces, ni ne les avait lues.
- 2) Immédiatement après avoir vu le plaignant, le juge a demandé au greffier de faire venir deux agents de police dans la salle d'audience. Le juge a fait sortir tous les avocats de la salle d'audience et le plaignant dit qu'il a bien compris que le juge avait l'intention de lui réserver un traitement particulier.
- 3) Le juge a déclaré qu'il n'était pas nécessaire que le procureur de la Couronne soit présent, qu'il n'avait pas besoin de lui dans cette affaire.
- 4) Le juge ne lui a donné que dix minutes pour le persuader d'accueillir ses requêtes. Il a aussi interrompu la plaidoirie du plaignant sous prétexte que le délai était écoulé.
- 5) Le juge a dit qu'il n'avait pas compétence pour accorder la réparation demandée par le plaignant.
- 6) Le juge a dit « qu'il n'était probablement pas assez instruit pour comprendre mes arguments ».
- 7) Le juge a dit être très contrarié que le plaignant ait mentionné Larry Flint et le magazine Hustler.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

- 8) Il n'est pas impossible que le juge fasse partie de la suprématie blanche qui « regrette que l'Allemagne nazie ait perdu la Deuxième Guerre mondiale ».
- 9) À l'issue de l'instance, quand le plaignant a demandé s'il pouvait obtenir une transcription, le juge s'est montré « de plus en plus contrarié par le fait que je faisais une parodie de l'audience et m'a à nouveau dit 'le temps qui vous était imparti est écoulé, sortez de ma cour' ».
- 10) La décision du juge soulève des questions « très préoccupantes, qui démontrent un manque de professionnalisme et constituent un détournement de la justice ».

Le sous-comité des plaintes a mené son enquête, demandé et examiné la transcription de l'instance instruite par le juge mis en cause. Le sous-comité a également demandé et écouté la bande sonore de l'instance, puis a présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la lettre du plaignant et les documents à l'appui, la transcription de l'instance et le rapport du sous-comité.

Le comité d'examen est parvenu aux conclusions suivantes sur les allégations du plaignant :

- 1) Au cours de l'audience, le juge mis en cause a parlé de la transcription du procès à un juge de paix. Il semble aussi que le juge avait devant lui les 40 pages de documentation que le plaignant avait déposées avec sa requête.
- 2) La transcription ne corrobore pas l'allégation selon laquelle immédiatement après avoir vu le plaignant, le juge a demandé au greffier de faire venir deux agents de police dans la salle d'audience, ni qu'il a fait sortir tous les avocats de la salle d'audience, ni, comme a crû le comprendre le plaignant, que le juge avait l'intention de lui réserver un traitement particulier.
- 3) La transcription indique que le plaignant était présent quand l'instruction a commencé, mais pas l'avocat de la Couronne. Toujours selon la transcription, le juge a déclaré : « Bon, le poursuivant n'est pas là et il est 9 h 30. C'est votre requête. Si le poursuivant n'est pas là, je vais commencer sans lui. Que demandez-vous M. X? ».

Le comité d'examen estime que le plaignant n'a subi aucun préjudice du fait que le juge ait commencé à instruire l'affaire en l'absence du poursuivant.

- 4) et 5) La transcription montre que ce n'est qu'après avoir expliqué qu'il n'avait pas compétence pour accueillir la requête, que le juge a dit au plaignant qu'il n'avait que dix minutes pour présenter ses arguments.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

- 6) Le juge a effectivement déclaré qu'il n'avait peut-être pas les facultés intellectuelles nécessaires pour comprendre l'argumentation complexe du plaignant, mais c'était de l'autodérision et non un constat sur ses aptitudes.
- 7) La transcription ne corrobore pas l'allégation selon laquelle le juge était contrarié que le plaignant ait mentionné Larry Flint et le magazine Hustler. Au contraire, le juge a dit : « Je vais rejeter votre requête, les cinq motifs de recours au complet. Je tiens à ce que vous sachiez que vos commentaires selon lesquels Larry Flint et le magazine Hustler ont un rapport quelconque en l'espèce m'inquiètent beaucoup. Je n'arrive à faire le lien avec – je n'arrive pas à faire le lien avec votre requête, alors en plus de la rejeter, je vais inscrire au dossier que vous devez demander l'autorisation du tribunal avant de déposer d'autres motions dans cette affaire » (traduction).
- 8) 9) et 10) Après le rejet de la requête, il y a eu un échange entre le juge et le plaignant concernant les pièces figurant au dossier du tribunal, puis le juge a dit : « Et maintenant M. X, je vous demande de quitter la salle d'audience afin que je puisse passer aux autres affaires inscrites au rôle ». Et ensuite : « Il est temps de partir M. X. » et un peu plus tard encore : « Je vous demande de vous en aller. Je vous demande de vous en aller sur le champ ».

Le comité d'examen tient à ajouter que le rapport du sous-comité des plaintes chargé de l'enquête confirme que le ton du juge n'était ni sévère, ni outrancier, ni inapproprié.

Le comité estime que l'examen de la transcription ne corrobore aucune des allégations faites, et que certaines de ces allégations ne sont ni fondées, ni accompagnées de justificatifs ou de précisions.

Le comité d'examen note aussi que les questions restantes échappent à la compétence du Conseil car elles concernent la décision du juge. La meilleure façon pour le plaignant de les régler est d'interjeter appel.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 15-018/09*

Les plaignants, la mère et l'oncle d'un adolescent, avaient comparu à la date d'audience prévue devant la juge mise en cause. L'adolescent n'était pas présent parce qu'il était dans un camp de formation militaire.

Cette plainte comporte deux allégations :

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

#### 1) *Que la juge a eu une conduite inappropriée et offensante à l'égard des plaignants, comme suit :*

- « Madame [la juge mise en cause] nous a agressé verbalement. Elle a pratiquement bondi hors de son siège dès que mon frère a ouvert la bouche pour expliquer la situation et pourquoi nous étions là pour représenter [l'adolescent]. »
- Lorsque l'oncle a essayé d'expliquer la situation, il a été « constamment attaqué et grossièrement interrompu par cette juge partielle. Elle s'est montrée extrêmement grossière et agressive avec moi et mon frère ».
- « La juge était visiblement fâchée que [l'adolescent] ne soit pas là malgré nos explications .... »
- La juge mise en cause a grossièrement interrompu la mère, « n'a pas écouté ce que j'avais à dire, a parlé en même temps que moi sur un ton dégradant, grossier et outrancier. Son attitude était extrêmement menaçante et agressive ».
- « J'étais très contrariée par ses actions et le ton de sa voix. J'ai vraiment crû qu'elle allait bondir hors de sa tribune. J'étais tellement choquée et surprise par ce comportement agressif que j'ai eu peur. »
- « La grossièreté de son comportement, proche de l'hystérie, sa méchanceté avec deux profanes innocents; et cette haine qui se lisait sur son visage ... ne sont pas un comportement acceptable de la part d'un juge. »

#### 2) *Que la juge a dénigré et diffamé les forces armées comme suit :*

- « ...le ton de voix de cette femme et ses paroles montrent qu'elle n'aime pas les militaires. »
- « En fait, elle a diffamé nos forces armées en pleine cour par ses paroles, son attitude et son langage corporel. »
- « Le préjugé et la haine de cette 'soi-disant' juge envers cette institution qui défend et protège le système pour lequel elle travaille, dans une démocratie libre, ne peuvent pas et ne doivent pas être tolérés dans notre système judiciaire. »
- « Le fait qu'elle dénigre en pleine cour nos militaires alors que nos fils nous reviennent dans des cercueils en bois est une insulte à la dignité de toutes les forces armées. »
- « On ne peut que spéculer sur ce qui motive la haine, quasi maniaque, de cette juriste enragée pour nos forces armées. »

Dans le cadre de son enquête, le sous-comité des plaintes a examiné la transcription et écouté la bande sonore de l'instance. L'enquête terminée, le sous-comité a présenté son rapport à un comité d'examen.



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Selon le rapport du sous-comité des plaintes au comité d'examen, la transcription indique que l'avocat de service représentant l'adolescent souhaitait obtenir une ordonnance aux fins de désignation d'un avocat aux termes du paragraphe 25 (4) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada). Toutefois, la juge mise en cause, le poursuivant et l'avocat de service ont tous convenu que cette ordonnance ne pouvait être délivrée en l'absence de l'adolescent. La juge a ensuite appris qu'il y avait un co-accusé dans cette affaire, qu'il était en mesure d'accepter une date de procès, mais qu'il ne pouvait pas le faire parce qu'il n'avait pas encore d'avocat. La juge a regretté que l'adolescent ne se soit pas présenté au tribunal. Elle a déclaré : « Il aurait dû être là. Je suis désolée, mais je ne comprends vraiment pas qu'il ne soit pas là ».

Les plaignants ont alors été entendus par la cour. Ils ont informé la juge que lors d'une précédente date d'audience, un juge de paix du même tribunal leur avait dit qu'ils pouvaient comparaître à la place de l'adolescent par désignation, et qu'il n'y aurait « pas de problème » si l'adolescent ne se présentait pas en cour parce qu'il était en formation militaire. La juge a répondu aux plaignants que l'adolescent aurait dû être présent. Elle leur a aussi dit : « parce que ... il veut suivre une formation militaire, des accusations au criminel ont été portées contre lui, alors peut-être qu'il devrait traiter cette question de façon plus appropriée... ».

Le sous-comité explique que le reste de l'instance a consisté à trouver une date appropriée pour présenter la requête en désignation d'avocat. La juge a déclaré qu'elle s'attendait à ce que l'ordonnance en vertu du paragraphe 25 (4) soit acceptée « car, même si les accusations portées ne sont pas particulièrement graves, s'il est dans les forces armées, cela va forcément poser problème ».

La juge a conclu l'instance sur le commentaire suivant :

« Vous savez [l'adolescent] est (sic) vraiment profité du système, et je m'inquiète sérieusement du fait qu'il ne soit pas là aujourd'hui, et je me moque qu'il suive une formation militaire ou non. »

La juge a ensuite délivré un mandat d'arrêt en séance avec réserves rapportable à la prochaine date d'audience.

Le sous-comité ajoute qu'il semble que les plaignants aient été mal informés précédemment, quand on leur a dit que l'adolescent n'était pas obligé de comparaître à la date fixée. Par ailleurs, selon la procédure en place dans ce tribunal particulier, les adolescents doivent se présenter en personne pour demander une ordonnance en vertu du paragraphe 25 (4) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) afin d'obtenir la désignation d'un avocat. Du reste, aux termes de la loi, les plaignants ne pouvaient pas comparaître « par désignation » à la place de l'adolescent. Seul un avocat le peut.



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le sous-comité note également que la juge a permis aux plaignants de se faire entendre alors qu'ils n'avaient pas qualité pour le faire.

Le comité d'examen a passé en revue la lettre de plainte, la transcription de l'instance et le rapport présenté par le sous-comité. Pour ce qui est des allégations de la plaignante mentionnées plus tôt, le comité d'examen a rendu les conclusions suivantes :

1) *Allégation de conduite inappropriée ou offensante à l'égard des plaignants*

Le comité d'examen estime que la transcription et la bande sonore de l'instance ne corroborent pas l'allégation selon laquelle la juge a traité les plaignants de façon inappropriée ou offensante. La juge aurait pu se montrer plus patiente, mais elle n'a cependant pas attaqué ni menacé verbalement ou constamment les plaignants. Le comité d'examen n'a pu vérifier l'allégation selon laquelle la juge était « visiblement en colère », mais la bande sonore ne confirme pas l'allégation selon laquelle la magistrate a parlé aux plaignants avec colère ou sur un ton dégradant ou hostile.

Le comité note que la transcription confirme que la juge s'est inquiétée de l'absence de l'adolescent. Il est aussi d'avis que cette inquiétude était justifiée. En ne comparaisant pas, l'adolescent retardait encore l'établissement d'une date de procès. Il n'était pas possible de délivrer une ordonnance aux fins de désignation d'un avocat en son absence. Le co-accusé qui était en mesure d'accepter une date de procès ne pouvait pas le faire parce qu'il n'avait pas encore d'avocat. Le comité explique que la juge était tenue de gérer efficacement la cause, et les dossiers du tribunal indiquent que c'est ce qu'elle a essayé de faire. La juge a délivré un mandat d'arrêt avec réserves rapportable à la date d'audience la plus proche pour traiter de la désignation d'un avocat. Ce faisant, la juge a également pris en compte l'intérêt véritable de l'adolescent puisque la date de renvoi choisie lui permettait de finir son camp de formation militaire.

Le comité d'examen constate aussi que, dans son échange avec les plaignants, la juge a interrompu l'oncle à une reprise et la mère une autre fois. Le comité est d'avis qu'il est évident, d'après les dossiers de la cour, qu'elle l'a fait afin de leur faire comprendre que, malgré les raisons invoquées pour expliquer l'absence de l'adolescent, ce dernier était tenu de comparaître en cour. Ces interruptions sont regrettables, mais ne constituent pas une inconduite judiciaire. Le comité estime que la transcription et la bande sonore confirment que la juge n'a pas parlé aux plaignants « sur un ton grossier, dégradant et méprisant, et de façon menaçante et agressive » tel qu'allégué.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

#### 2) Allégation selon laquelle la juge a dénigré les forces armées

Le comité d'examen n'a trouvé aucune preuve que la juge « n'aime pas les militaires » ni qu'elle ait dénigré les forces armées de quelque façon que ce soit. La transcription indique que la magistrate n'a fait montre ni de préjugé ni de « haine » à l'égard des militaires. Au contraire, elle s'est inquiétée que l'adolescent ait choisi de ne pas comparaître en cour. La transcription indique aussi que la juge a déclaré : « Il aurait dû faire le nécessaire pour être ici, et je me moque qu'il suive une formation militaire ou non. ». Le comité d'examen est d'avis que la juge a bien fait de souligner que l'exigence de comparution en cour à laquelle était tenu l'adolescent prenait le pas sur sa formation militaire. Le comité note aussi que le commentaire de la juge ne constitue pas une attaque contre les forces armées. En fait, la transcription montre que la juge a choisi de composer avec le calendrier de formation militaire de l'adolescent lorsqu'elle a fixé la prochaine date de renvoi. De plus, elle a indiqué qu'il était dans l'intérêt de l'adolescent, puisqu'il souhaitait faire carrière dans les forces armées, de régler rapidement les accusations en instance.

Pour toutes ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### DOSSIER N° 15-019/09

Le plaignant avait été accusé de tentative de meurtre et d'infractions liées à l'usage d'armes à feu. Un juge (autre que celui mis en cause) avait déclaré le plaignant inapte à subir un procès pour cause de trouble mental. Lors d'audiences ultérieures devant la Commission ontarienne d'examen, le plaignant avait continué d'être jugé inapte à subir un procès et on avait ordonné qu'il soit détenu dans un établissement de santé mentale.

Aux termes du paragraphe 672.33 (1) du *Code criminel*, lorsqu'un verdict d'incapacité à subir son procès a été rendu, le tribunal doit tenir une audience, au plus tard deux ans après le verdict et tous les deux ans par la suite pour déterminer s'il existe toujours suffisamment d'éléments de preuve pour ordonner que l'accusé subisse son procès.

Dans sa lettre, le plaignant prétend que le juge « abuse de sa confiance et le traite comme un esclave ». Le plaignant allègue aussi que le juge était de parti pris, et qu'il a agi de façon « criminelle, illégale et fourbe » en permettant à la Couronne de se fonder sur une preuve par affidavit, mais en ne le laissant pas contre-interroger les déposants. Enfin, il accuse le juge d'avoir enfreint la loi en ne reconnaissant pas son droit d'être identifié comme étant une autre personne que celle dont le nom figure sur son certificat de naissance.

Le sous-comité des plaintes a demandé et examiné la transcription de l'instance et présenté son rapport à un comité d'examen.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le comité d'examen a examiné avec soin la plainte, la transcription et le rapport du sous-comité. Il note que plusieurs des allégations concernent une décision rendue par le juge. La transcription indique que, pendant la tenue de l'audience en vertu du paragraphe 672.33 (1), le juge mis en cause a rendu une décision permettant au procureur de la Couronne de se fonder sur une preuve par affidavit, mais n'a pas laissé le plaignant contre-interroger les déposants sur d'éventuels arguments de défense. Le juge n'a pas permis non plus au plaignant de produire une preuve à l'appui de son allégation qu'il était une autre personne que celle dont le nom figure sur son certificat de naissance.

Après avoir fini d'examiner la transcription, le comité d'examen est d'avis que le juge a rendu une décision approfondie et réfléchie sur la question de procédure qui lui était soumise. Le comité est d'avis que si le plaignant conteste le bien-fondé de la décision rendue, la meilleure façon de procéder pour lui est d'interjeter appel. L'affaire échappe à la compétence du Conseil de la magistrature.

Le comité d'examen est aussi d'avis que la transcription démontre qu'il n'y a eu ni parti pris ni inconduite de la part du juge mis en cause.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte la jugeant sans fondement.

#### *DOSSIER N° 15-020/09*

Le plaignant, qui n'était pas représenté, avait comparu devant le juge mis en cause sur des accusations de harcèlement criminel et d'omission de se conformer à un engagement. Il prétend que le juge a fait certains commentaires sur lui, et que la conduite du magistrat est assimilable à du harcèlement criminel et de l'intimidation comme suit :

- 1) Avant que l'instance ne commence, le juge lui a dit : « Je suis le Dr Jekyll ».
- 2) À l'issue du procès, le juge a confirmé les observations du plaignant, à savoir que le témoignage de l'indicateur était totalement illogique et contradictoire, et incompatible avec les déclarations des autres témoins de la Couronne. Il prétend que le juge lui a alors demandé quelle accusation devrait être rejetée, et lui a dit qu'il allait en rejeter une. Le plaignant allègue aussi que le juge lui a dit qu'il devrait rejeter les deux accusations, mais qu'on lui avait enjoint de n'en retirer qu'une. Il prétend que l'accusation d'omission de se conformer a alors été rejetée arbitrairement et que le procès sur l'accusation de harcèlement a été renvoyé à une date ultérieure.
- 3) Dans une deuxième lettre au Conseil, le plaignant prétend que le juge lui a dit que les « deux accusations ont été retirées », et a ajouté : « Le procès sera une simple formalité, les deux accusations ont déjà été rejetées ».

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

- 4) Le même juge présidait le procès sur l'accusation renvoyée. Il lui a dit qu'il avait déjà entendu et rejeté la preuve, qu'il avait insisté pour que l'intimé n'ait pas à comparaître, et promis que le procès serait une simple formalité. Le plaignant prétend qu'après avoir fait ces commentaires, le juge a décidé d'accepter les faux témoignages des témoins, malgré la preuve accablante à l'effet contraire. Le plaignant allègue que cette « décision perverse » a été influencée par les commentaires incohérents de personnes assises au fond de la salle d'audience.
- 5) Le juge lui a répété son nom à plusieurs reprises et lui a dit qu'il en aurait peut-être besoin pour porter plainte.
- 6) Le juge n'a cessé de nier que la crédibilité avait une importance quelconque en l'espèce.
- 7) Le juge a, de façon inique, ordonné que le plaignant soit renvoyé à des fins d'évaluation psychiatrique pour déterminer s'il pouvait être tenu criminellement responsable, ce qui avait entraîné sa détention arbitraire.
- 8) Alors qu'il avait des menottes aux poignets et des chaînes aux chevilles, le juge lui a dit : « Blâmez D. et T. pour ce qui vous arrive, on peut dire qu'ils sont tous témoins. »
- 9) Le juge, le poursuivant et d'autres personnes l'ont intimidé, harcelé et menacé et lui ont dit : « Nous vous avons à l'œil, sachez-le ». Il dit avoir consigné soigneusement les actes de harcèlement et d'intimidation du juge, notamment les fois où le magistrat et ses complices ont crié après lui. Il ajoute qu'ils ont expressément et intentionnellement aliéné ses connaissances et sont intervenus dans ses dialogues avec chaque connaissance potentielle. Il prétend que depuis que sa première comparution devant le juge mis en cause, ce dernier le surveille quand il prend ses repas, l'empêche de se raser, l'insulte quand il urine, et le poursuit à travers toute la ville. Il prétend que, depuis, il souffre d'ulcères et de troubles de santé. Il allègue aussi que le juge a encouragé d'autres personnes à le menacer de voies de fait causant des lésions corporelles, lui a dit qu'il avait l'intention de faire obstruction à la justice en empêchant sa requête en vue d'obtenir un nouveau procès d'aboutir, et est en conflit d'intérêts flagrant.
- 10) Le juge a fait obstruction et s'est opposé à l'appel du plaignant et a menacé de l'agresser.

Dans ses lettres, le plaignant demande aussi qu'on rende une ordonnance enjoignant au juge de ne plus avoir de contact avec lui.

Le sous-comité des plaintes a demandé aux Services aux tribunaux de confirmer les dates auxquelles le plaignant a comparu devant le juge. Ils ont confirmé que le plaignant a comparu devant le juge à deux reprises. Le sous-comité a demandé et examiné la transcription du premier procès instruit par le juge, sur lequel portent la plupart des allégations du plaignant. Le sous-comité a aussi

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

demandé et examiné une copie des pièces dont disposait le tribunal sur le plaignant. L'enquête terminée, le sous-comité des plaintes a présenté son rapport à un comité d'examen.

Dans son rapport au comité d'examen, le sous-comité note que la transcription confirme que l'accusation d'omission de se conformer a été rejetée, le procureur de la Couronne n'avait présenté aucune preuve sur cette accusation et avait suggéré qu'elle soit rejetée. Le sous-comité indique aussi que, selon la transcription, le juge n'a jamais dit que le procès sur la deuxième accusation était une simple formalité. Au contraire, les témoignages sur cette accusation ont été entendus et l'affaire a été ajournée à une date ultérieure. Le sous-comité dit avoir examiné soigneusement la transcription et n'y avoir trouvé aucun élément corroborant les allégations sur la conduite du juge pendant l'instruction ni les commentaires qu'il aurait soi-disant faits.

Le comité d'examen a passé en revue les lettres de plainte et le rapport du sous-comité.

Le comité d'examen est d'avis que la transcription ne corrobore aucune des allégations du plaignant sur la conduite du juge pendant l'instruction ni sur les commentaires qu'il aurait soi-disant faits.

Le comité d'examen note aussi que le plaignant conteste les conclusions du juge sur la preuve et ses décisions. Le comité d'examen est d'avis que si le plaignant conteste la façon dont le juge a apprécié la preuve ou ses décisions, le recours approprié aurait été d'interjeter appel. Ces questions échappent à la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

Pour ce qui est des allégations d'intimidation et de harcèlement hors du tribunal, le comité d'examen estime que la nature de ces allégations est telle qu'il les juge invraisemblables.

Le comité d'examen note aussi que la requête du plaignant en vue d'obtenir une injonction contre le juge n'est pas un recours relevant de l'autorité législative ou de la compétence du Conseil. Si le plaignant souhaite obtenir une injonction, la procédure appropriée est d'envisager d'autres recours judiciaires.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 15-021/09*

La plaignante avait comparu devant le juge mis en cause dans une instance très conflictuelle sur la garde des enfants et le droit de visite.

Dans ses lettres, la plaignante prétend qu'aux cours des deux comparutions, le juge ne l'a pas laissée s'expliquer, l'a interrompue et a fait des commentaires sarcastiques. Elle allègue qu'elle n'a pas pu s'expliquer ni être entendue. Elle prétend aussi que le juge n'a jamais regardé vers



## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

elle, mais a consacré toute son attention à l'intimé comme s'il était de toute évidence en sa faveur, si bien qu'elle a eu le sentiment que le juge la détestait personnellement. Elle ajoute qu'elle n'a pu terminer de présenter ses arguments au juge, car il lui a dit de se taire parce qu'elle interrompait l'instance et lui a demandé de quitter la salle d'audience.

Elle prétend qu'avec chaque ordonnance, elle a été humiliée et ses requêtes rejetées, tandis que celles de l'intimé ont été accueillies et privilégiées.

Le sous-comité des plaintes a examiné la transcription intégrale des deux instances mentionnées dans la lettre de la plaignante. L'un des membres du sous-comité a également écouté la bande sonore de l'une des instances. L'enquête terminée, le sous-comité a présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la lettre de la plaignante, les transcriptions et le rapport du sous-comité. Pour ce qui est de la première comparution devant le tribunal, le comité d'examen estime que la transcription révèle que le juge a écouté les arguments de chaque partie. Il leur a déclaré que leur antagonisme perpétuel risquait de nuire à leurs enfants. Il a expliqué à la plaignante les principes de la garde conjointe et lui a suggéré de reformuler sa motion en demandant qu'on élargisse son droit de visite. Le comité d'examen est d'avis que le juge a accordé le même traitement aux deux parties, même s'il s'est montré un peu brusque à l'occasion. Il a demandé que l'échange des enfants se fasse dans un centre de visites surveillées, jugeant que cette façon de procéder permettait de protéger les deux parties et de moins perturber les enfants.

Le comité d'examen est d'avis que le juge avait le pouvoir discrétionnaire d'ordonner des dépens, en tenant compte des facteurs énoncés dans les *Règles en matière de droit de la famille*, qui recommandent qu'on règle la question des dépens à l'issue de chacune des étapes de l'instance. La plaignante conteste la décision du juge. Le comité d'examen note que si le juge a commis une erreur en appréciant la preuve ou en tranchant l'une des questions en litige (et le comité n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour la plaignante est d'interjeter appel.

Le comité d'examen constate, à la lecture de la transcription de la deuxième comparution devant le tribunal, que la plaignante n'a pas présenté l'aîné de ses enfants au Bureau de l'avocat des enfants pour examen, comme l'exigeait l'ordonnance du tribunal. Il note que nombre des commentaires du juge concernaient les éventuelles mesures de rechange dont pouvait se prévaloir le père en réponse à cette infraction. Le comité est d'avis que le juge s'est conduit de façon ferme, mais non inappropriée, en discutant de ces mesures de rechange et en essayant de faire comprendre à la mère la gravité d'enfreindre une ordonnance du tribunal. Le comité d'examen ajoute que la bande sonore de l'instance a été analysée avec soin et qu'elle confirme que le juge n'a pas haussé le ton, ni humilié de quelque façon que ce soit la plaignante.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

A

Le comité d'examen note que la transcription révèle aussi que, bien que représentée par l'avocat de service, la mère n'a cessé de s'adresser directement au juge et d'interrompre le magistrat et l'avocat du père. Le juge a prévenu la plaignante que si elle interrompait encore l'instruction, il lui demanderait de quitter la salle d'audience. Malgré cela, et malgré l'avertissement réitéré de son propre avocat, la plaignante a continué à interrompre les échanges. Le juge lui a alors dit de quitter la salle d'audience. Le comité d'examen estime que le juge était tenu de contrôler la procédure judiciaire et de s'assurer qu'elle se déroule avec équité et célérité. Il est parfois nécessaire de demander à une partie de quitter la salle d'audience si elle n'est pas prête à suivre les règles de présentation, bien qu'on lui ait expliqué la procédure et donné un avertissement en bonne et due forme.

Le comité note également que le juge avait le pouvoir discrétionnaire de suspendre l'ordonnance attributive de droit de visite, après avoir établi que la plaignante avait enfreint une ordonnance du tribunal, l'examen d'une décision judiciaire échappe à la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario. Le comité d'examen estime que si le juge a commis une erreur en appréciant la preuve ou en tranchant l'une des questions en litige (et le comité n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour la plaignante est d'interjeter appel.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

#### *DOSSIER N° 15-022/09*

La plaignante et des membres de sa famille avaient comparu devant le juge mis en cause et avaient plaidé coupables des accusations au criminel portées contre eux, notamment celles de résistance à l'arrestation et de voies de fait contre un agent de police. Le juge mis en cause avait accordé une absolution inconditionnelle pour chaque accusation.

Dans sa plainte au Conseil de la magistrature, la plaignante a fait un certain nombre d'allégations concernant le comportement de l'agent de police, dont aucune n'avait été soulevées devant le juge mis en cause. La principale allégation contre le juge visé est qu'il a ordonné aux accusés de présenter leurs excuses à l'agent de police, bien que cela n'ait pas été abordé dans la négociation de l'aveu. Dans sa lettre, elle explique comme suit : « Nous avons été stupéfaits par cette demande car elle ne faisait pas partie de la négociation de l'aveu. En fait, nous ne savions pas de quoi nous devons nous excuser. Le juge X a même ajouté un commentaire très condescendant et méprisant qui m'était personnellement adressé : 'si ce n'est pas indigne de vous'. Nous nous sommes sentis encore plus humiliés ».

Le sous-comité des plaintes a mené son enquête, demandé et examiné la transcription de l'instance et présenté son rapport à un comité d'examen.

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

Le comité d'examen a passé en revue la lettre de plainte, la transcription et le rapport du sous-comité. Il note que le Conseil n'a pas compétence pour examiner le comportement d'un agent de police. Si la plaignante souhaite donner suite à sa plainte contre le policier, elle doit s'adresser à une autre instance.

Pour ce qui est du juge mis en cause, le comité d'examen note que les inculpés ont plaidé coupables des accusations de résistance à l'arrestation et de voies de fait contre un agent de police dans l'exercice de ses fonctions. Le procureur de la Couronne et l'avocat de la défense ont tous deux recommandé une absolution inconditionnelle. Selon le comité d'examen, la transcription indique que le juge a bien expliqué dans ses motifs que, d'habitude, il n'accorde pas d'absolution pour ce genre d'infractions. Alors qu'il délibérait pour savoir s'il allait accepter ou non la recommandation conjointe, il a demandé à tous les accusés s'ils étaient prêts à présenter leurs excuses à l'agent de police. La transcription confirme aussi qu'il ne leur a pas ordonné de le faire, comme le prétend la plaignante, ni qu'il lui a dit : « si ce n'est pas indigne de vous ».

Le comité d'examen explique que le juge qui impose la peine n'est pas lié par la « négociation de l'aveu » et a le droit de prendre en considération toutes les circonstances entourant la preuve qui lui est présentée ou est pertinente à l'affaire, notamment un signe de remords. Les juges doivent apprécier le bien-fondé d'une négociation d'aveu et ont le pouvoir discrétionnaire de modifier l'entente conclue après examen. Dans l'affaire instruite par le juge, où la plaignante avait plaidé coupable d'une infraction criminelle et où la victime était un agent de police, un signe de remords aurait été que l'accusée soit prête à présenter des excuses au policier.

La transcription indique que le juge a demandé à la plaignante : « Et maintenant M<sup>me</sup> [nom], pouvez-vous lui présenter des excuses ou est-ce trop vous demander? », mais le comité d'examen estime qu'il était clair pour le juge que la plaignante était toujours très en colère contre l'agent de police et sa question semble souligner ce fait.

Le comité d'examen n'a trouvé aucune preuve d'inconduite de la part du juge mis en cause and rejette la plainte.

#### DOSSIER N<sup>o</sup> 15-025/09

Le plaignant était le requérant dans une instance devant la cour des petites créances instruite par le juge mis en cause. Le véhicule du plaignant avait été remorqué après un accident de la circulation. Il intentait une poursuite contre l'entreprise de remorquage.

Le plaignant prétend qu'il y a fort à parier que le juge et deux juges suppléants contrôlent tous les juges suppléants. Il allègue aussi que le juge a accepté la demande frauduleuse du défendeur

## ANNEXE A

### Résumés des dossiers

---

d'être inscrit sur la liste des services de remorquage, ce qui lui permet de contourner le code municipal, et lui permettra d'obtenir des faveurs à l'avenir.

Le plaignant prétend aussi que le juge et le défendeur ont, en toute connaissance de cause, reporté l'entière responsabilité de l'infraction commise par le défendeur sur le service de sécurité routière de la police pour discréditer les forces de l'ordre.

Dans le cadre de son enquête, le sous-comité des plaintes a demandé et examiné la transcription de l'instance. L'enquête terminée, le sous-comité a présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a passé en revue la lettre de plainte, la transcription de l'instance et le rapport du sous-comité. Il note que la transcription ne corrobore pas les allégations du plaignant. Il ajoute que si le juge a commis des erreurs en appréciant la preuve ou en tranchant l'une des questions en litige (et le comité d'examen n'est pas d'avis que tel est le cas), la meilleure façon de procéder pour le plaignant est d'interjeter appel.

Pour ces raisons, le comité d'examen rejette la plainte.

---

ANNEXE B

# PLAN DE FORMATION CONTINUE



**ANNEXE B**  
**Plan de formation continue**

---

**COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO**

**PLAN DE FORMATION CONTINUE**  
**2009 - 2010**

Le plan de formation continue de la Cour de justice de l'Ontario comporte les objectifs suivants :

- 1) maintenir et développer la compétence professionnelle;
- 2) maintenir et développer la sensibilisation aux questions sociales;
- 3) romouvoir le développement personnel.

Le plan offre à chaque juge une dizaine de jours de formation continue par année civile. Les sujets abordés dans le cadre des séances offertes sont variés. Celles-ci traitent notamment du droit substantiel, du droit de la preuve, des questions portant sur la *Charte des droits*, du perfectionnement des compétences et du contexte social. Bien qu'un grand nombre des programmes auxquels participent les juges de la Cour de justice de l'Ontario aient été préparés et présentés par des juges de la Cour, on a souvent recours à des ressources externes dans la planification et la présentation des programmes. La plupart des programmes de formation font largement appel à des avocats, des fonctionnaires, des agents d'exécution de la loi, des professeurs et d'autres professionnels. Par ailleurs, on encourage les juges à choisir des programmes externes qui les intéressent et à y participer pour leur propre bénéfice et celui de la Cour.

**SECRÉTARIAT DE LA FORMATION**

La coordination de la planification et de la présentation des programmes de formation est assurée par le Secrétariat de la formation. Le Secrétariat est composé des membres suivants : le juge en chef, en sa qualité de président (d'office), quatre juges nommés par le juge en chef et quatre juges nommés par la Conférence des juges de l'Ontario. Les avocats recherchistes de la Cour de justice de l'Ontario agissent à titre d'experts-conseils. Le secrétariat se réunit environ cinq fois par année pour examiner des questions relatives à la formation et présente ses conclusions au juge en chef. Voici le mandat et les objectifs du secrétariat :

Le Secrétariat de la formation est déterminé à faire valoir l'importance de la formation pour améliorer l'excellence professionnelle.

## ANNEXE B

### Plan de formation continue

Le mandat du Secrétariat de la formation est de favoriser les expériences éducatives qui encouragent les juges à se pencher sur leurs pratiques professionnelles, à accroître leurs connaissances de fond et à se livrer à un apprentissage autodidacte et continu.

Pour répondre aux besoins d'une magistrature indépendante, le secrétariat de la formation :

- ♦ favorise l'activité éducative comme moyen d'encourager l'excellence;
- ♦ soutient et encourage les programmes qui maintiennent et développent la sensibilité sociale, éthique et culturelle.

Les objectifs du Secrétariat de la formation consistent à :

- 1) stimuler le perfectionnement professionnel et personnel continu;
- 2) veiller à ce que la formation réponde aux besoins et intérêts de la magistrature provinciale;
- 3) appuyer et encourager les programmes qui maintiennent des niveaux élevés de compétence et de connaissances dans les domaines de la preuve, de la procédure et du droit substantiel;
- 4) accroître les connaissances et la prise de conscience à l'égard de la collectivité, de la diversité de la population ainsi que des structures et des ressources des services sociaux qui peuvent faciliter et compléter les programmes de formation et les tâches des tribunaux;
- 5) favoriser le recrutement et la participation actifs des juges à toutes les étapes de conceptualisation, d'élaboration, de planification, de prestation et d'évaluation de programmes;
- 6) promouvoir la compréhension du perfectionnement des juges;
- 7) encourager l'apprentissage continu et les activités qui invitent à la réflexion;
- 8) établir et maintenir des structures et des systèmes pour mettre en œuvre le mandat et les objectifs du Secrétariat;
- 9) évaluer le processus et les programmes de formation.

Le Secrétariat de la formation assure le soutien administratif et logistique des programmes de formation offerts à la Cour de justice de l'Ontario. En outre, tous les programmes de formation sont approuvés par le Secrétariat de la formation, celui-ci étant responsable du financement des programmes de formation.

Le plan de formation actuellement offert aux juges de la Cour de justice de l'Ontario se divise en deux volets :

- ♦ la formation de première année;
- ♦ la formation continue.

## ANNEXE B

### Plan de formation continue

#### I. FORMATION DE PREMIÈRE ANNÉE

À sa nomination, chaque juge de la Cour de justice de l'Ontario reçoit un certain nombre de textes (en format papier ou électronique) et de documents, notamment:

- *Conduite d'un procès;*
- *Conduite d'un procès en matière de droit de la famille;*
- *Manuel des juges;*
- *Règles de la Cour de justice de l'Ontario en matière d'instances criminelles;*
- *Rédaction des motifs;*
- *Propos sur la conduite des juges (Conseil canadien de la magistrature);*
- *Principes de déontologie judiciaire (Conseil canadien de la magistrature);*
- *Banque de renseignements en matière de détermination des peines (The Sentencing Finder)*

La Cour de justice de l'Ontario organise un programme d'orientation d'une journée à l'intention des juges nouvellement nommés, peu après leur nomination. On y aborde des questions pratiques relatives à la transition à la magistrature, notamment la conduite et l'éthique des juges, le comportement en salle d'audience et les procédures administratives. Ce programme est présenté deux fois par année.

À sa nomination, chaque juge est affecté par le juge en chef à l'une des sept régions de la province. Le juge principal régional est ensuite chargé d'affecter le nouveau juge au sein de cette région et d'établir son rôle d'audience. Selon la formation et l'expérience du nouveau juge à la date de sa nomination, le juge principal régional attribue au juge nouvellement nommé pour une certaine période, habituellement de plusieurs semaines avant l'assermentation, la tâche d'observer des juges plus chevronnés ou de suivre le déroulement de certaines audiences. Durant cette période, le nouveau juge assiste aux délibérations dans la salle d'audience, et dans les cabinets des juges chevronnés et a ainsi l'occasion de se familiariser avec ses nouvelles responsabilités.

Au mois d'avril suivant leur nomination, on incite les nouveaux juges à participer au programme de formation des nouveaux juges, présenté par l'Association canadienne des juges de cours provinciales (ACJCP) au lac Carling, dans la province de Québec. Ce programme intensif d'une semaine est de nature substantielle et est principalement axé sur le droit pénal avec certaines références au droit de la famille.

Chaque année, au mois de novembre, la Cour de justice de l'Ontario, l'Institut national de la

## ANNEXE B

### Plan de formation continue

magistrature et l'Association canadienne des juges de cours provinciales présentent conjointement un programme intensif de cinq jours axé sur la formation professionnelle des juges, à Niagara-on-the-Lake. Le programme comprend des séances sur le prononcé de jugements (tant à l'oral qu'à l'écrit), les questions soulevées par des accusés qui se représentent eux-mêmes, la salle d'audience, les aptitudes à la communication et la conduite efficace de la conférence préparatoire à l'instruction. Le programme, qui s'est avéré très populaire par le passé, a été présenté en novembre 2009; 15 juges nouvellement nommés de la Cour de justice de l'Ontario se sont alors joints à 31 autres juges d'autres régions du Canada.

Au cours de la première année qui suit leur nomination, on encourage également les juges à participer à tous les programmes de formation présentés par la Cour de justice de l'Ontario qui touchent leurs domaines de spécialisation. Ceux-ci sont mentionnés sous la rubrique « Formation continue ».

À sa nomination, chaque juge est invité à participer à un programme de mentorat récemment mis sur pied à la Cour de justice de l'Ontario par la Conférence des juges de l'Ontario et financé par le Secrétariat de la formation. Les nouveaux juges ont également l'occasion (comme tous les juges) de discuter en tout temps avec leurs collègues de questions qui les préoccupent ou qui les intéressent.

Un comité des bibliothèques de la Cour dresse une liste des textes et services de rapports que chaque juge peut choisir chaque année pour la bibliothèque personnelle de sa chambre. La valeur de ces documents ne peut toutefois pas dépasser 2 500 \$.

## II. FORMATION CONTINUE

Les programmes de formation continue présentés aux juges de la Cour de justice de l'Ontario se divisent en deux catégories, selon qu'ils sont offerts à l'interne et à l'externe :

- A) les programmes élaborés et présentés à l'interne par la Conférence des juges de l'Ontario, sous la supervision du Secrétariat de la formation;
- B) les programmes présentés par des organismes externes, comme l'Institut national de la magistrature, l'Association canadienne des juges de cours provinciales et l'Association internationale de femmes juges.

### A) PROGRAMMES SUPERVISÉS PAR LE SECRÉTARIAT DE LA FORMATION

Les programmes présentés par le Secrétariat de la formation et la Conférence des juges de l'Ontario

## ANNEXE B

### Plan de formation continue

forment la base du programme d'enseignement de la Cour de justice de l'Ontario. La Conférence des juges de l'Ontario choisit un directeur de formation pour le droit criminel et un directeur de formation pour le droit de la famille. Les deux directeurs peuvent alors créer un comité de soutien chargé de leur prodiguer des conseils et de les aider à élaborer des programmes de formation de base. Une partie du programme de base est offerte annuellement, alors qu'une autre n'est offerte que selon les besoins.

#### 1) Programmes de base annuels

Sept programmes portant sur le droit de la famille et sur le droit criminel sont présentés chaque année. Leur contenu change afin de tenir compte des besoins de formation de la Cour. Ces cours s'adressent à tous les juges qui sont spécialisés en droit de la famille ou en droit criminel. En voici une description plus élaborée :

Il y a deux programmes de formation axés sur le droit de la famille : l'Institut de perfectionnement des juges en janvier et le Programme annuel sur le droit de la famille à l'automne. De manière générale, on y traite principalement de la protection de l'enfance et du droit de la famille (garde, droits de visite et pensions alimentaires). D'autres sujets comme le perfectionnement des compétences, la gestion des causes, les modifications législatives, le contexte social et d'autres domaines sont incorporés au besoin. Chaque programme, d'une durée de deux à trois jours, s'adresse à tous les juges dont une partie importante de la pratique concerne le droit de la famille.

Un volet de formation en droit de la famille est également inclus dans le programme de l'assemblée générale annuelle de la Cour de justice de l'Ontario, qui a lieu en mai.

Cinq importantes conférences de formation en droit criminel sont également présentées chaque année.

- a. Un séminaire régional de trois jours est organisé annuellement en octobre et en novembre dans quatre régions de la province. Ces séminaires portent sur un large éventail de sujets liés au domaine du droit criminel. Quatre programmes distincts sont élaborés chaque année selon les questions qui ont été soulevées dans chaque région.
- b. Un séminaire de formation de deux jours et demi est présenté annuellement en mai parallèlement à l'assemblée générale annuelle de la Cour de justice de l'Ontario.

Tous les juges ont le droit de participer à ces séminaires et sont encouragés à le faire.

#### 2) Programmes récurrents offerts selon les besoins

Ces programmes sont offerts une ou deux fois par année et les places y sont limitées. Ils



## ANNEXE B

### Plan de formation continue

répondent à divers besoins de formation, comme le perfectionnement des compétences des juges, le développement du leadership et une formation sur le contexte social. Voici des renseignements sur les programmes qui ont été offerts.

- a. **RÉDACTION DE JUGEMENTS/JUGEMENTS VERBAUX** : Ce séminaire de trois jours a été présenté à un groupe d'environ dix juges en février 2007. Le professeur émérite Edward Berry ainsi que le corps enseignant de la Cour de justice de l'Ontario et de l'Institut national de la magistrature ont donné un cours intensif pour aider les juges à acquérir les compétences requises pour prononcer des jugements et rédiger des jugements efficaces. Ce programme n'a pas été offert en 2009.
- b. **SÉMINAIRES PRÉ-RETRAITE** : Ce programme d'un jour et demi vise à aider les juges (avec leurs partenaires) à planifier leur retraite. Le programme aborde les questions sociales et financières qui surviennent durant la transition vers la retraite. Ce séminaire a été présenté en mars 2009.
- c. **PROGRAMME DE COMMUNICATION JUDICIAIRE** : La Cour, en partenariat avec l'Institut national de la magistrature, a élaboré un séminaire d'une semaine sur les compétences en communication en salle d'audience qui est présenté chaque année à Stratford. Les juges y apprennent et appliquent les techniques leur permettant d'améliorer leurs communications verbales et non verbales. Les enseignants sont des juges et des comédiens de Stratford qui aident les juges à améliorer leurs aptitudes à communiquer plus efficacement. Ce cours a été présenté en mai 2009.
- d. **PROGRAMME D'INTRODUCTION AU DROIT DE LA FAMILLE** : Un certain nombre de juges présidant surtout des tribunaux pénaux à travers la province ont manifesté de l'intérêt à l'égard de la présidence de tribunaux de la famille. Des juges de certains autres territoires de compétences président à la fois des tribunaux pénaux et des tribunaux de la famille. Un programme d'introduction au droit de la famille a été mis au point avec l'aide de l'Institut national de la magistrature et, en septembre 2006, 28 juges ont participé à un séminaire intensif d'une semaine sur le droit de la famille. Des juges présidant principalement des tribunaux de la famille dans l'ensemble de la province ont donné un aperçu complet des domaines suivants du droit de la famille :
  - ♦ la protection et l'adoption des enfants;
  - ♦ une introduction aux instances en matière de droit familial;
  - ♦ la garde d'enfant et la Loi portant réforme du droit de l'enfance;
  - ♦ l'exécution : Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments.



## ANNEXE B

### Plan de formation continue

Ce programme d'introduction approfondie au droit de la famille a été offert à nouveau en avril 2008. Pour la première fois, il était élaboré et présenté conjointement par des juges de la Cour de justice de l'Ontario et de la Cour supérieure de justice pour leurs collègues. Ce cours n'a pas été offert en 2009.

- e. PROGRAMMES SUR LE CONTEXTE SOCIAL : La Cour de justice de l'Ontario a présenté des programmes importants qui traitent du contexte social. Le premier de ces programmes, intitulé Égalité des sexes, a été présenté à l'automne 1992. Ce programme a sollicité des ressources professionnelles et communautaires dans ses phases de planification et de présentation. Un certain nombre de juges de la Cour de justice de l'Ontario ont reçu une formation d'animateur pour les besoins du programme au cours du processus de planification, qui a duré plus de douze mois. Le programme a eu recours à un emploi généralisé des vidéos et publications qui constituent une référence permanente. Le modèle d'animateur a depuis été utilisé dans un certain nombre de programmes de formation de la Cour de justice de l'Ontario.

La Cour a entrepris, en mai 1996, son deuxième programme important sur le contexte social, présenté à tous ses juges. Le but du programme, intitulé La Cour dans une société inclusive, était de donner de l'information sur la nature changeante de notre société afin de déterminer l'incidence des changements et de préparer la Cour à mieux y répondre. Une variété de techniques pédagogiques, notamment des séances regroupant de grands et petits groupes, ont été utilisées dans le cadre du programme. Un groupe d'animateurs du domaine judiciaire ont reçu une formation spéciale pour offrir ce programme qui a été présenté à la suite de consultations communautaires menées à vaste échelle.

En septembre 2000, la Conférence des juges de l'Ontario et l'Association canadienne des juges de cours provinciales se sont réunies à Ottawa à l'occasion d'une conférence conjointe qui portait sur la pauvreté et sur la justice pour les Autochtones.

À l'assemblée générale annuelle de la Cour en 2003, le programme de formation portait sur l'accès à la justice. Une pièce de théâtre, suivie d'une discussion de groupe, a été utilisée pour illustrer les problèmes d'analphabétisme, de race, de pauvreté, de négligence, d'abus et de violence conjugale ayant une incidence sur l'accès à la justice. Une autre séance examinait le problème de l'analphabétisme et des tribunaux au moyen de conférences, vidéos, de groupes de discussion et de travail en petits groupes.

En raison de l'expérience que nous avons acquise avec ces programmes spéciaux, la formation sur le contexte social est maintenant intégrée à la plupart des programmes présentés par le Secrétariat de la formation.

## ANNEXE B

### Plan de formation continue

Notre approche à l'égard de l'enseignement du contexte social a en effet changé et évolué depuis que ces cours ont été offerts. Nous n'offrons plus ces programmes en tant que cours séparé pouvant servir à isoler les questions de l'expérience quotidienne des juges. À la place, nous avons intégré le contexte social dans la plupart de nos programmes de base.

- f. PROGRAMME DE FORMATION UNIVERSITAIRE : Ce programme très théorique a lieu chaque année au printemps, pendant cinq jours. Il offre à environ 30 juges l'occasion de traiter en profondeur des sujets de formation en droit criminel dans un contexte plus théorique. À quelques modifications près, ce programme en grande partie inchangé est offert pendant trois ans pour permettre à un plus grand nombre de juges d'en bénéficier. En juin 2008, le dernier volet de ce programme s'appelait « Des juges dans les prisons ». Cette initiative de formation d'une semaine tenue à Gananoque permet aux juges de visiter des établissements correctionnels fédéraux et provinciaux dans la région de Kingston et de participer à des séminaires portant sur des questions liées aux services correctionnels. Le Programme a été offert à nouveau en 2009.
- g. CONFÉRENCE SUR L'ADMINISTRATION JUDICIAIRE : Conférence bisannuelle qui a eu lieu pendant deux jours en février 2008. Elle a rassemblé près de 75 juges administratifs de la Cour de justice de l'Ontario et a attiré aussi des juges qui se sont montrés intéressés par l'administration judiciaire. La conférence a traité du leadership et de la gestion des ressources humaines dans un contexte judiciaire. On y a abordé également l'évolution du domaine de l'administration judiciaire et présentera brièvement les outils mis à la disposition des juges pour les aider à accroître l'accessibilité et l'efficacité des tribunaux. Ce programme n'a pas été offert durant l'année 2009-2010, mais le sera l'an prochain.
- h. FORMATION EN INFORMATIQUE : Le séminaire de formation sur les compétences et l'efficacité informatiques, élaboré en 2008, a été offert pour la première fois en février 2009. Ce cours a été conçu conjointement par des juges de la Cour de justice de l'Ontario, l'Institut national de la magistrature et le Bureau de technologie de l'information pour le secteur judiciaire. Le cours sera divisé en deux programmes : un programme destiné aux juges débutants et un autre programme destiné aux juges d'un niveau intermédiaire qui seront initiés à un nouveau modèle de prise de notes. Ce modèle de prise de notes a été mis au point pour encourager les juges qui le souhaitent à utiliser leur ordinateur dans la salle d'audience.

En 2009-2010, les ordinateurs de la Cour de justice de l'Ontario ont été mis à niveau, et Outlook 2003 a été remplacé par Outlook 2007. Le Bureau de technologie de l'information pour le secteur judiciaire, en partenariat avec l'Institut national de la

## ANNEXE B

### Plan de formation continue

---

magistrature, a préparé une longue série de modules de formation prétéléchargée sur chaque nouvel ordinateur pour aider les juges à faire la transition à Outlook 2007.

- i. PROGRAMMES SPÉCIAUX : À l'occasion, le besoin se fait sentir de mettre sur pied un programme de formation ciblé pour lequel des juges sont sélectionnés individuellement afin d'assurer un équilibre entre les régions et entre les deux sexes. En octobre 2009, un tel programme a été offert sur le thème des tribunaux qui ont pour mission de régler des problèmes précis. Ce programme a pris en ligne de compte les difficultés, les avantages et les pratiques exemplaires pour le développement de ce type de tribunal afin de répondre aux besoins particuliers des autochtones, des contrevenants atteints de troubles mentaux ou qui ont des problèmes de toxicomanie.

En 2010, un cours spécial a été mis sur pied et offert, lequel visait à former les juges et les juges de paix sur les procédures de la politique nouvellement mise en œuvre par la Cour en matière de discrimination et de harcèlement. Ces fonctionnaires judiciaires agiront en tant que médiateurs/conseillers pour aider à régler les conflits entre les membres de la Cour de justice de l'Ontario qui découlent d'actes ou de paroles discriminatoires.

#### **B) PROGRAMMES DE FORMATION EXTERNES**

- 1) COURS DE FRANÇAIS : Les juges de la Cour de justice de l'Ontario qui ont des compétences en français peuvent participer à des cours présentés par le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. Le niveau de compétence des juges détermine la fréquence et la durée du cours. Le but du cours est de garantir et maintenir les compétences en langue française des juges appelés à présider des audiences en français à la Cour de justice de l'Ontario. Il existe deux niveaux de cours de français : les cours de terminologie à l'intention des juges francophones et les cours de terminologie à l'intention des juges anglophones (bilingues). Ce programme sera désormais offert chaque année.
- 2) AUTRES PROGRAMMES DE FORMATION : On encourage les juges de la Cour de justice de l'Ontario à poursuivre des intérêts éducatifs en participant à des programmes de formation présentés par d'autres organismes et associations, notamment les suivants :
  - ♦ Association canadienne des juges de cours provinciales
  - ♦ Institut national de la magistrature;
  - ♦ Fédération des professions juridiques : droit pénal (droit substantiel, procédure/ preuve) et droit de la famille;

## ANNEXE B

### Plan de formation continue

- ♦ Association internationale des magistrats de la jeunesse et de la famille;
- ♦ Association du Barreau canadien;
- ♦ Association des avocats criminalistes;
- ♦ La société des plaideurs ;
- ♦ Association ontarienne de médiation familiale/Médiation Canada;
- ♦ Institut canadien d'administration de la justice;
- ♦ Association internationale de femmes juges (section canadienne);
- ♦ Conférence sur les cliniques juridiques de la Cour de la famille de l'Ontario;
- ♦ Institut canadien d'études juridiques supérieures (Conférences de Cambridge).

Le Secrétariat de la formation a établi un comité de présences aux conférences chargé d'examiner les demandes des juges qui désirent obtenir une aide financière afin d'assister à des conférences, à des séminaires et à des programmes autres que ceux présentés par la Cour de justice de l'Ontario. Le financement ne couvre habituellement que les frais d'inscription. Toutefois, les juges peuvent demander le remboursement des frais de déplacement et de séjour en plus de cette subvention, à même une indemnité de 2 500 \$ que chaque juge reçoit.

- 3) Conformément au protocole d'entente avec la Conférence des juges de l'Ontario, la Cour de justice de l'Ontario envoie chaque année 10 juges sélectionnés par la Conférence pour participer à la réunion annuelle et au programme de formation de l'Association du Barreau canadien ou de l'Association canadienne des juges de cours provinciales.
- 4) **COURS D'INFORMATIQUE** : En 2006, un poste de conseiller en services de bibliothèque et en formation auprès de la Cour de justice de l'Ontario et de la Cour supérieure de justice a été créé à l'initiative conjointe des deux cours. Ce conseiller offrait de la formation et un soutien de pointe sur les ressources juridiques électroniques aux juges de ces deux cours. Il a été mis à la disposition des juges pour les former en tête-à-tête et, selon les besoins, durant des séances de groupe dans les tribunaux de l'ensemble de la province. Ce poste a été aboli au milieu de 2007, quand le contrat a pris fin. La formation en informatique est maintenant offerte de façon moins structurée. La plupart des séminaires régionaux et la réunion générale annuelle comportent un module visant l'acquisition et l'amélioration des compétences informatiques.

Le comité des TI de la Cour de justice de l'Ontario, qui a été créé en 2007, a pour mandat de favoriser les occasions de formation en informatique. De plus, deux sociétés qui fournissent des produits de recherche juridique électroniques offrent une formation en informatique de façon individuelle et en groupe.

## ANNEXE B

### Plan de formation continue

- 5) INSTITUT NATIONAL DE LA MAGISTRATURE (INM) : Par l'entremise de son Secrétariat de la formation, la Cour de justice de l'Ontario contribue financièrement aux activités de l'Institut national de la magistrature. Situé à Ottawa, l'INM est un chef de file mondial de l'élaboration et de l'exécution de programmes de formation dans le domaine judiciaire. Depuis 2002, la Cour de justice de l'Ontario a largement contribué financièrement à l'INM, en échange d'aide en formation d'un conseiller principal de l'INM. Grâce à cette relation, de nombreux juges de la Cour de justice de l'Ontario ont eu l'occasion de travailler à l'élaboration d'un programme novateur et agir en tant qu'enseignants pour offrir ce programme à l'échelle nationale. Ils peuvent ainsi faire bénéficier la Cour de leur expertise, ce qui est avantageux pour tous les aspects du programme de formation.
- 6) Les juges peuvent suivre des programmes d'apprentissage à distance par ordinateur qui sont préparés et organisés par l'INM. Ils portent sur le droit substantiel, comme la détention illégale, la santé mentale et la preuve. Habituellement offerts deux fois par année, ces programmes sont gratuits pour les juges de la Cour de justice de l'Ontario.

### AUTRES RESSOURCES ÉDUCATIVES

- 1) ENTRE DE RECHERCHE ET DE FORMATION JUDICIAIRES : Le Centre, composé d'une bibliothèque juridique et d'un système de recherche informatisé, est situé à Toronto et compte cinq avocats affectés à la recherche ainsi que trois assistants. On peut y accéder en personne, par téléphone, par courrier électronique ou par télécopieur. Le Centre répond à des demandes d'aide à la recherche précises de la part du personnel judiciaire. Il fournit toutes les deux semaines des mises à jour des textes législatifs et des textes de jurisprudence dans sa publication électronique Items of Interest.
- 2) CONGÉ AUTOFINANCÉ : Dans le but de fournir un accès aux occasions éducatives qui sortent des paramètres des programmes de formation habituellement offerts aux juges, la Cour de justice de l'Ontario a élaboré une politique de congé autofinancé qui permet aux juges de reporter leur revenu sur un certain nombre d'années en vue de prendre une période de congé autofinancé maximale de douze mois. L'approbation préalable est nécessaire pour ce type de congé et un comité d'examen par les pairs examine les demandes et choisit les juges qui seront autorisés à bénéficier d'une telle option.
- 3) Outre les programmes de formation décrits ci-dessus, la formation essentielle des juges demeure autodidacte et se fait surtout au moyen de discussions avec des pairs, de lectures et de recherches personnelles.



---

ANNEXE C

PRINCIPES DE LA  
CHARGE JUDICIAIRE



## ANNEXE C

### Principes de la charge judiciaire

*“Le respect du pouvoir judiciaire est inspiré par la poursuite de l'excellence dans l'administration de la justice.”*

## PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

### PREAMBLE

Un pouvoir judiciaire fort et indépendant est indispensable à l'administration appropriée de la justice dans notre société.

Les juges doivent être libres d'exécuter leurs fonctions judiciaires sans crainte de subir les représailles ou l'influence d'une personne, d'un groupe, d'une institution ou d'un ordre de gouvernement. En revanche, la société est en droit de s'attendre à ce que les personnes nommées comme juges soient honorables et dignes de sa confiance.

Les juges de la Cour de justice de l'Ontario reconnaissent qu'il leur incombe d'adopter, de maintenir et d'encourager une conduite et un professionnalisme irréprochables de manière à préserver l'indépendance et l'intégrité de leur charge judiciaire ainsi que la confiance accordée par la société aux hommes et aux femmes qui ont accepté les responsabilités liées à la charge judiciaire.

Les juges de la Cour de justice de l'Ontario établissent les principes suivants ainsi que des critères d'excellence et d'intégrité que doivent respecter les juges.

Ces principes ne sont pas exhaustifs. Ils ont été établis à titre indicatif et ne se rapportent directement à aucun processus disciplinaire particulier. Destinés à aider les juges à faire face aux dilemmes éthiques et professionnels, ils peuvent en outre aider le public à comprendre les attentes raisonnables qu'il peut avoir à l'égard des juges dans l'exercice des fonctions judiciaires et dans leur vie personnelle.

## ANNEXE C

### Principes de la charge judiciaire

---

#### PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

##### 1. LES JUGES À LA SALLE D'AUDIENCE

- 1.1 Les juges doivent être impartiaux et objectifs dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires.

*Commentaires:*

Les juges ne devraient pas être influencés par les intérêts partisans, les pressions du public ou la crainte de la critique. Les juges devraient conserver leur objectivité ou ne pas manifester, par leurs paroles ou leur conduite, du favoritisme, un parti pris ou un préjugé envers quelque partie ou intérêt que ce soit.

- 1.2 Les juges ont l'obligation de respecter la loi.

*Commentaires:*

Les juges ont l'obligation d'appliquer la loi pertinente aux faits et aux circonstances des affaires portées devant le tribunal et de rendre justice dans le cadre de la loi.

- 1.3 Les juges s'emploient à maintenir l'ordre et le décorum dans la salle d'audience.

*Commentaires:*

Les juges doivent s'efforcer d'être patients, dignes et courtois dans l'exercice des fonctions de la charge judiciaire et remplir leur rôle avec intégrité, avec une fermeté appropriée et avec honneur.

##### 2. LES JUGES ET LE TRIBUNAL

- 2.1 Les juges doivent envisager l'exercice de leurs fonctions judiciaires dans un esprit de collégialité, de coopération et d'entraide.
- 2.2 Les juges devraient diriger les affaires du tribunal avec une diligence raisonnable et trancher avec promptitude et efficacité les affaires qui leur sont soumises en tenant toujours compte des intérêts de la justice et des droits des parties devant le tribunal.
- 2.3 Les motifs du jugement doivent être communiqués dans un délai raisonnable.

## ANNEXE C

### Principes de la charge judiciaire

---

- 2.4 Les juges ont l'obligation de maintenir leur compétence professionnelle en droit.

*Commentaires:*

Les juges doivent participer aux programmes de formation juridique et générale permanente.

- 2.5 L'exercice de leurs fonctions judiciaires constitue la responsabilité première des juges.

*Commentaires:*

Sous réserve de la loi pertinente, les juges peuvent participer à des activités reliées au droit, notamment enseigner, prendre part à des conférences éducatives, faire de la rédaction et siéger au sein de comités dans le but de promouvoir les intérêts de la justice et la résolution des problèmes dans le domaine, pourvu que ces activités ne fassent pas obstacle à leur obligation première envers le tribunal.

### 3. LES JUGES DANS LA COLLECTIVITÉ

- 3.1 Les juges doivent adopter une conduite qui inspire la confiance du public.

- 3.2 Les juges doivent éviter tout conflit d'intérêts, ou toute apparence de conflit d'intérêts, dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires.

*Commentaires:*

Les juges ne doivent participer à aucune activité partisane. Les juges ne doivent contribuer financièrement à aucun parti politique.

- 3.3 Les juges ne doivent pas abuser des pouvoirs inhérents à leur charge judiciaire ni les utiliser de façon inappropriée.

- 3.4 Les juges sont encouragés à participer aux activités communautaires, pourvu que leur participation ne soit pas incompatible avec leur charge judiciaire.

*Commentaires:*

Les juges ne doivent pas prêter à des activités de financement le prestige lié à leur charge.